

Spedizione in abbon. postale

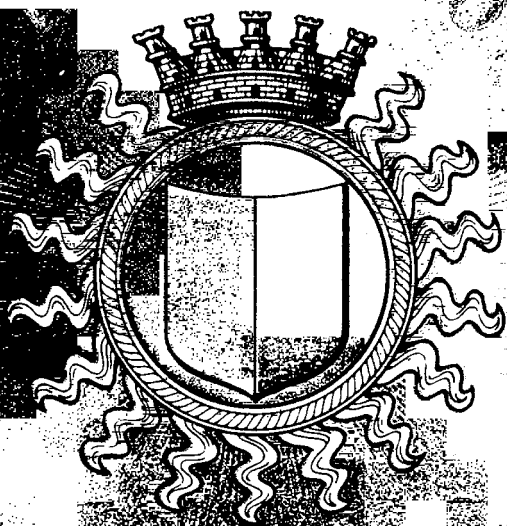
LUGLIO - DICEMBRE 1983

Pubblicazione trimestrale



ISSN  
0005-8955

# BEI



DELLA BIBLIOTECA

A. 1983

N. 3-4

TIPOGRAFIA VESCOVILE G. SECOMANDI - BERGAMO

**B E R G O M V M**  
**BOLLETTINO DELLA CIVICA BIBLIOTECA**

---

S O M M A R I O

	PAGINE
<b>SAGGI E STUDI</b>	
G. BALDASSARRI: <i>Per un diagramma degli interessi culturali del Tasso. - Postille inedite al Trissino</i> . . . . .	5-18
V. DE MALDÉ: <i>Il postillato Bernardi delle « Rime » tassiane</i> . . . . .	19-62
A. BARCO: <i>E 2, un autografo delle Rime tassiane</i> . . . . .	63-80
P.M. PROSIO: <i>Il Tasso a Torino</i> . . . . .	81-93
<b>MISCELLANEA</b>	
B. T. SOZZI: <i>Segnalazione di campi da esplorare e di lacune da colmare nell'ambito degli Studi tassiani</i> . . . . .	95-100
<b>BIBLIOGRAFIA</b>	
A. TORTORETO: <i>Rassegna bibliografica dei recenti studi tassiani</i> . . . . .	101-105
<i>Recensioni</i> (a cura di B. T. Sozzi) . . . . .	107-112
<i>Segnalazioni</i> . . . . .	113-114
<i>Necrologi</i> . . . . .	115-116
<b>NOTIZIARIO</b>	
<i>Bibliografia tassiana di Luigi Locatelli, Studi sul Tasso</i> (a cura di T. FRIGENI) . . . . .	117-123 2237-2332

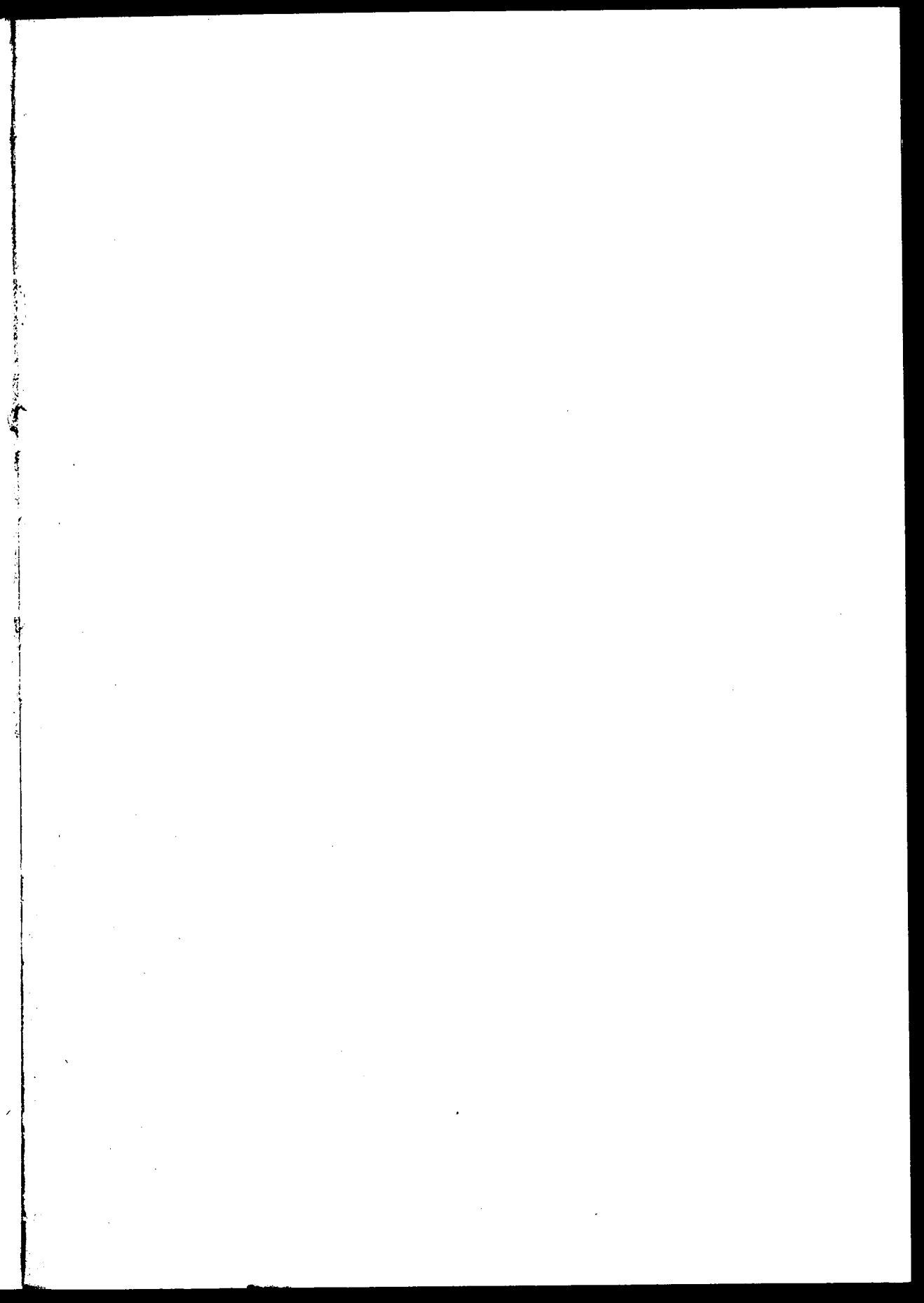
---

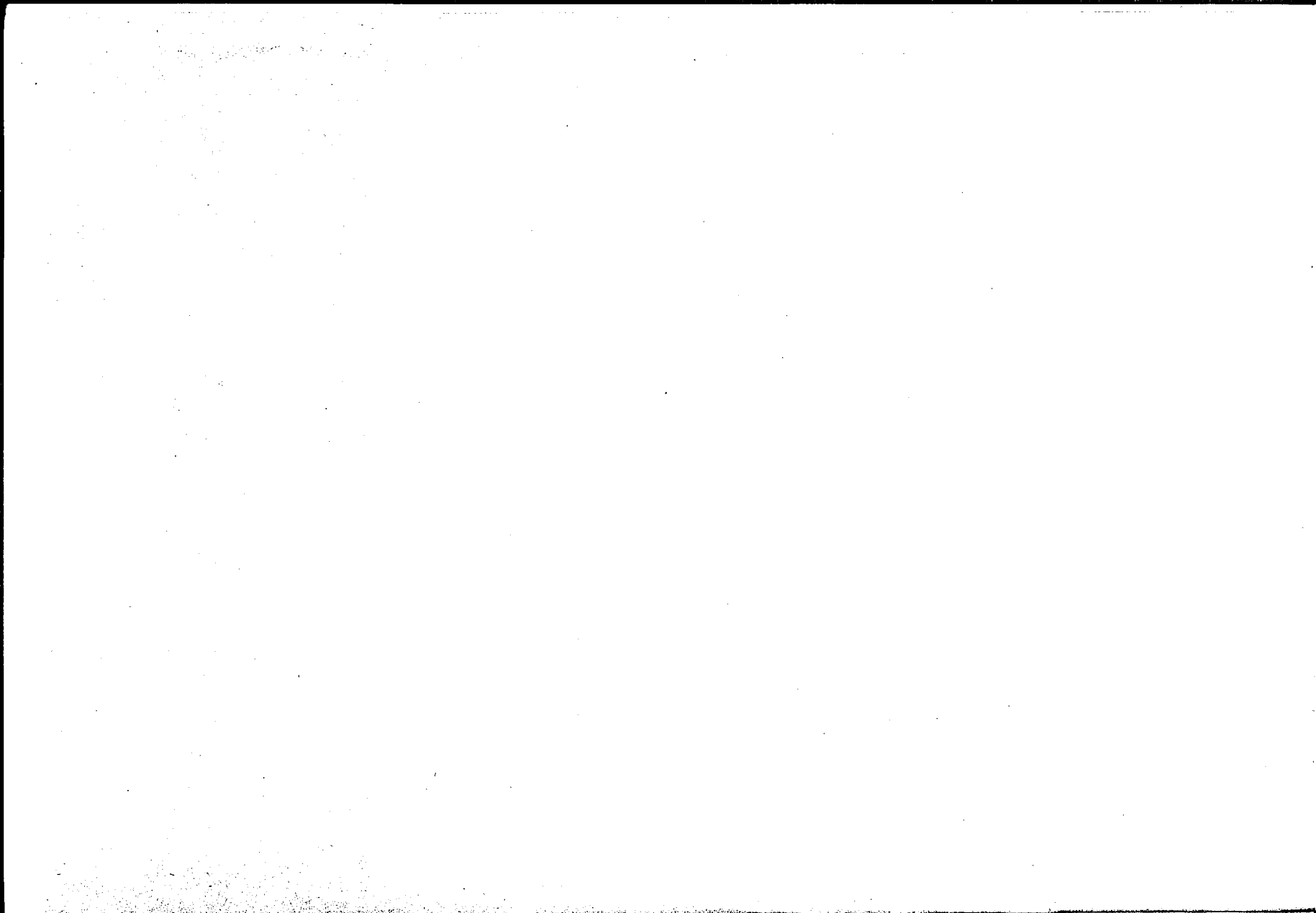
PREZZI DI ABBONAMENTO A « BERGOMVM »

Associazione all'annata LXXVII . . . . .	Italia L. 20.000 — Estero L. 25.000
Prezzo di ogni fascicolo semplice . . . . .	Italia L. 10.000 — Estero L. 20.000
Prezzo di ogni fascicolo arretrato . . . . .	Italia L. 10.000 — Estero L. 20.000

Per fare o rinnovare l'abbonamento si prega di far uso del C.C. Post. 11312246  
 Intestato: AMMINISTRAZIONE « BERGOMVM » — Boll. della Civica Biblioteca

Piazza Vecchia, 15 — Bergamo







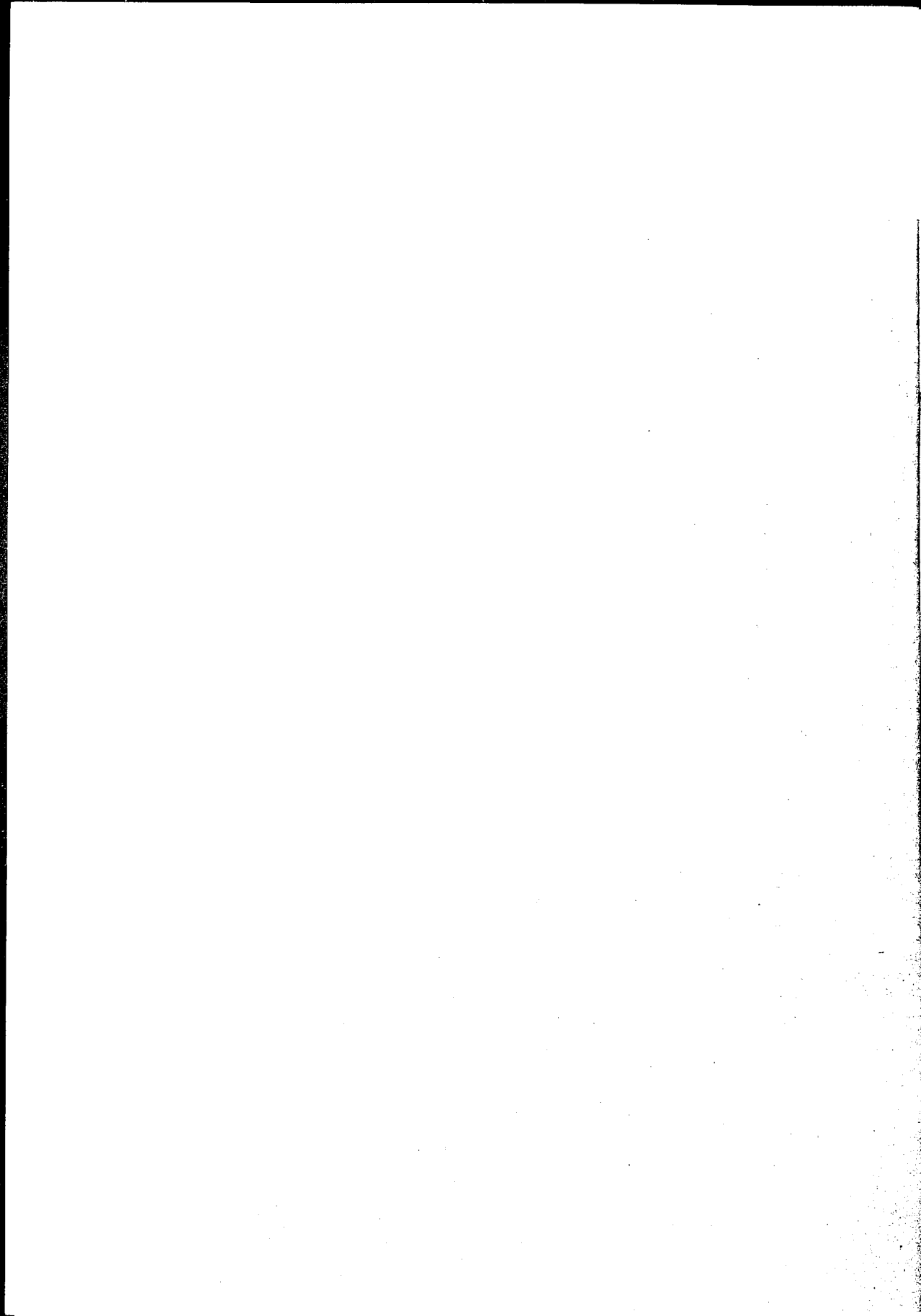
*« Studi Tassiani » si presenta in questo fascicolo con una maturata nuova iniziativa: nelle sue pagine — e con una collaterale serie dei suoi Quaderni — imprende non solo a continuare, ma ad affrontare in prospettiva e progettazione organica, la pubblicazione sistematica dei « postillati » del Tasso, ossia di una documentazione di prima mano, accompagnata da una illustrazione interpretativa, approfondita mediante raccordi e riscontri, delle postille tassiane ai testi dei suoi autori e dei suoi studi, sulla traccia delle quali si possono ricostruire le fonti e gli aspetti della vasta cultura sottesa alle sue opere poetiche o esplicitata nelle sue prose (dialoghi, discorsi, trattazioni, epistolario). Una iniziativa, come si vede, di vasto respiro e di non minore impegno.*

*Le si accompagnano i consueti contributi di carattere filologico e storico.*

*Notevoli gli apporti bibliografici, di informazione e di esplorazione di campo. In questo settore anche « Studi Tassiani » ha avvertito con viva e commossa partecipazione il lutto per la scomparsa d'uno dei suoi più fedeli collaboratori: Alessandro Tortoreto, del quale è qui fatta memoria.*

*In fine, sono da segnalare consolidati e meglio formalizzati i rapporti funzionali e di raccordo fra Centro di Studi Tassiani e Biblioteca Civica di Bergamo.*

*Il Centro riesprime la propria riconoscenza a tutti i collaboratori e sostenitori.*



8733. VAROLI BENEDETTO, *Della nova scelta di Rime di diversi eccellenti scrittori dell'età nostra*. Parte prima novamente raccolte e mandate in luce (Guerino, Casalmaggiore, 1590).  
Riporta 32 sonetti, 29 madrigali, 2 dialoghi, canzoni. Edizione rarissima [Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1645].
8734. VAROSLAV M., *Torquato Tasso*. Tragedia (Otto, Pralia, 1926).
8735. VASALINI GIULIO, *A' Lettori: « Il veder ogni giorno, studiosi lettori »* etc. Prefazione.  
In: TASSO T., *Gioie di Rime e Prose*. Parte V e VI (Giulio Vasalini, Libraro in Ferrara, Venetia, 1587): pp. 5-6 nn.

26<sup>a</sup> puntata della  
Bibliografia Tassiana (Studi sul Tasso)

---

di Luigi Locatelli

(a cura di T. Frigeni)

Firenze, 1875): I, pp. 7-8.

[Bergamo, B. Civica].

8737. VASALINI GIULIO, *Ai Lettori: « Sono molti mesi che per la fama »* etc. Prefazione.  
In: TASSO T., *Rime e Prose*. Parte Terza (Giulio Vasalini, Venetia, 1583).  
— TASSO T., *Rime e Prose*. Parte Terza (Giulio Vasalini, Venetia, 1584): pp. 6r.-7r. nn.  
— TASSO T., *Rime e Prose*. Parte Terza. Con una Aggiunta. (G. Vasalini, Ferrara, 1585): c. 4 nn.  
— TASSO T., *Rime e Prose*. Parte Terza (Simon Vasalini, Ferrara, 1585).

Se vuoi abitare nella tua casa ... **PRESTITO CASA**

Se vuoi pagare le tue vacanze un poco alla volta ... **SERVIZIO VACANZE**

Se devi cambiare i mobili o sostenere altre spese ... **CREDITO FIDUCIA**

Se stai per sposarti o sei sposato da poco tempo ... **CREDITO NOZZE**

Se devi cambiare la tua auto ... **PRESTIAUTO**

(vedi line 1472)

(vedi line 1472)

**BANCA POPOLARE  
DI BERGAMO**

quando occorre é con te

8733. VAROLI BENEDETTO, *Della nova scelta di Rime di diversi eccellenti scrittori dell'età nostra*. Parte prima novamente raccolte e mandate in luce (Guerino, Casalmaggiore, 1590).

Riporta 32 sonetti, 29 madrigali, 2 dialoghi, canzoni. Edizione rarissima [Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1645].

8734. VAROSLAV M., *Torquato Tasso*. Tragedia (Otto, Pralia, 1926).

8735. VASALINI GIULIO, *A' Lettori: « Il veder ogni giorno, studiosi lettori »* etc. Prefazione.

In: TASSO T., *Gioie di Rime e Prose*. Parte V e VI (Giulio Vasalini, Libraro in Ferrara, Venetia, 1587): pp. 5-6 nn.

— TASSO T., *Le lettere* etc. A cura di C. GUASTI (Le Monnier, Firenze, 1852-55).

— SOLERTI A., *Vita di T. Tasso* (Torino, 1895): II, 271.

La Prefazione è datata: Marzo 1587. Vi si accenna che i *Discorsi dell'Arte Poetica* « furono composti nel tempo ch'egli componeva il suo dottissimo Poema e sono restati d'allora in qua appresso un gentiluomo nobilissimo [si allude a Scipione Gonzaga, patriarca di Gerusalemme] a requisizione del quale il Signor Tasso li compose » etc.

[Bergamo, B. Civica].

8736. VASALINI GIULIO, *A' Lettori: « Nel medesimo tempo, benigni Lettori, che il Signor Torquato Tasso »* etc. Prefazione.

In: TASSO T., *Discorsi etc. dell'Arte Poetica et insieme il Primo Libro delle Lettere Poetiche* etc. (G. Vasalini, Venetia, 1587): c. 3 nn.

— TASSO T., *Le Prose* etc. A cura di G. GUASTI (Le Monnier, Firenze, 1875): I, pp. 7-8.

[Bergamo, B. Civica].

8737. VASALINI GIULIO, *Ai Lettori: « Sono molti mesi che per la fama »* etc. Prefazione.

In: TASSO T., *Rime e Prose*. Parte Terza (Giulio Vasalini, Venetia, 1583).

— TASSO T., *Rime e Prose*. Parte Terza (Giulio Vasalini, Venetia, 1584): pp. 6r.-7r. nn.

— TASSO T., *Rime e Prose*. Parte Terza. Con una Aggiunta. (G. Vasalini, Ferrara, 1585): c. 4 nn.

— TASSO T., *Rime e Prose*. Parte Terza (Simon Vasalini, Ferrara, 1585).

— TASSO T., *Rime e Prose*. Parte Terza (Giulio Vasalini, Ferrara, 1589): p. 4 nn.  
[Bergamo, B. Civica].

8738. VASALINI GIULIO, « *Dedicatoria* » della stampa: *Quarta Parte delle Rime e Prose* di T. TASSO (Appresso Giulio Vasalini, Venetia. 1586) a Marco Pio di Savoia, Signore di Sassuolo: « *Largo e spazioso campo da discorrere* » etc.

La Dedicatoria è datata: il dì primo d'Aprile 1586. Vi si loda grandemente il Tasso come poeta e come prosatore.

In: TASSO T., *Delle Rime et Prose*. Parte Quarta (G. Vasalini, Venetia, 1586): pp. 3-8.

— TASSO T., *Rime et Prose*. Parte Quarta (G. Vasalini, Venetia, 1589): pp. 3-8.

— TASSO T., *Le lettere* etc. A cura di C. GUASTI (Le Monnier, Firenze, 1852-55): II, 501.

— SOLERTI A., *Vita di T. Tasso* (Torino, 1895): II, 257.  
[Bergamo, B. Civica].

8739. VASALINI GIULIO, *Lettera di « dedica » a Bradamante d'Este Bevilacqua: « Ancora che* (Sign. Illustriss.) *una gioia* » etc.

— In: TASSO T., *Rime et Prose*. P. III (Giulio Vasalini, Venetia, 1583): c. 2 nn.

— TASSO T., *Rime et Prose*. P. III (Giulio Vasalini, Venetia, 1584): c. 2 nn.

— TASSO T., *Rime et Prose*. P. III (Giulio Vasalini, Ferrara, 1585): c. 2 nn.

— TASSO T., *Rime et Prose*. P. III (Simon Vasalini, Ferrara, 1585): c. 2 nn.

— TASSO T., *Rime et Prose*. P. III (G. C. Cagnacini, Ferrara, 1585): c. 2 nn.

— TASSO T., *Rime et Prose*. P. III (Giulio Vasalini, Ferrara, 1589): c. 2 nn.

[Bergamo, B. Civica].

8740. VASALINI GIULIO,

In: *Bergomum*: gennaio-marzo 1916: p. 36: Un Credito di Torquato Tasso.

Si tratta di un'oblazione del Vasalini verso il Tasso.

Vedasi: *Credito*, n. 2239 bL.

8741. VASALINI SIMONE, *Ai Lettori. «Premessa» dello Stampatore alla «Aminta»*.

In: TASSO T., *Delle Rime et Prose. Parte Prima* (Simon Vasalini, Ferrara, 1585): pp. 13-15.

8742. VASCO DE GAMA,

Vedasi: DE ARAUJO, n. 2420 e DE PORTUGAL, n. 2648 bL.

8743. VASELLI GIUSEPPE, *Torquato Tasso: «Italia mia, se è ver, che in sogno indegno»* etc. Canto.

In: *La Viola del Pensiero* etc. (Sardi, Livorno, 1839): pp. 127-136.

— VASELLI Prof. G., *Scritti editi ed inediti*. Raccolti da F. S. ORLANDINI (Tip. di M. Cellini e C., Firenze, 1857; pp. LVIII, 388; cm. 22,5 x 14,5): pp. 339-348.

[Bergamo, B. Civica].

Vedasi: ORLANDINI, n. 6168 bL.

8744. VASILICÒ C., *Torquato morente*. Sonetto.

In: *La Scintilla* (Venezia): A. II, n. 24 (20 Giugno 1888).

[Venezia, B. Querini-Stampalia]

Di Goffredo il cantor, dell'egra salma

Fuggir sentendo la dogliosa vita,

Umilmente l'una e l'altra palma

Sollevò al cielo ad impetrarne aita.

Gli scese ratta la speranza all'alma

Inferma, e per dolor quasi smarrita,

E gli diffuse una celeste calma

Sulla faccia, che parve in Dio rapita.

Brillò di santo amor l'occhio già fiso;

Si schiusero le labbra ed: «Al tuo seno,

Mormorò, mi affido, o Signor mio!»

Poi si atteggiò a placido sorriso;

Giacque immota la spoglia e in un baleno

Varcò l'alma il sentier, che ha fine in Dio.»

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tussiane*].

8745. VASSALLO G., *La quercia di S. Anna: «O terra de' miei padri, a te ritorno»* etc. Carme.

(G. Dresco, Asti, 1875: pp. 8 nn.; 56; cm. 17 x 11,5).

[Bergamo, B. Civica].

8746. VASSALLO L. ARNALDO [pseud. GANDOLIN].

Vedasi: GANDOLIN, al n. 3586 e 3587 bL.

8747. VASSALLO PALEOLOGO FRANCESCO, *Le ultime ore di Torquato Tasso.*

Vedasi: IL CRONISTA, n. 4526 bL.

8748. VATTASSO MARCO, *Di un gruppo sconosciuto di preziosi codici tasseschi e varie lettere inedite del Tasso o d'altri relative a lui.*

In: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 66, A. 33° (1915): pp. 105-121.

— *Estratto da: Giornale storico della letteratura italiana* (Loescher, Torino, 1915, pp. 20).

Vi sono descritti otto volumi mss. di prose e rime del Tasso, raccolti da MARCANTONIO FOPPA; importantissimo per gli studiosi del sommo poeta, proveniente dalla Bibl. Valentini di Sanseverino e ora nella Bibl. Vaticana.

Cfr.: *Rassegna bibliografica della letteratura italiana* (Firenze): A. XXIII, N. 7-12, Luglio-Dicembre 1915: pp. 137-141.

[Bergamo, B. Civica: Collazione particolareggiata nello schedario L. LOCATELLI].

Vedasi: ALBANO, n. 85 e 89; LEVI, n. 4881; TASSO C., n. 8255; TIMOTEO, n. 8353 bL.

8749. VATTASSO MARCO, *Di un prezioso codice di Rime tassiane fin qui sconosciuto.*

In: *Giornale Arcadico* (Roma): A. 1906.

— VATTASSO M., *Di un prezioso codice di rime fin qui sconosciuto* (Polizzi e Valentini, Roma, 1906, in -8, p. 22).

Trattasi del Cod. Vatic. 9880, scritto fra il 1592-93 con 187 Rime di T. Tasso, trascritte dall'originale, ora perduto, ms. che fino al 1825 fu nella Biblioteca Falconieri di Roma, ora andata dispersa.

— *Rassegna della letteratura italiana* (Napoli): A. XII (1907): p. 279: recensione di E.(nrnico) P.(roto).

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 49: pp. 457-458.

[Bergamo, B. Civica].

Vedasi: LEVI, n. 4878; SOLERTI, n. 8016 bL.

8750. VATTASSO MARCO, *Dieci sonetti inediti di Torquato Tasso.*

In: *Albo offerto dagli Arcadi a S.S. Leone XIII etc.* (Tip. Manuzio, Roma, 1909).

8751. [VATTASSO MARCO] *Nuova redazione della canzone di T. Tasso nell'infanzia del principe di Toscana, scoperta ed ora per la prima volta pubblicata da MARCO VATTASSO.*

In nozze Pittaluga-Vinai (Tip. Vaticana, Roma, 1919).

È la canzone: *Lascia le selve incolte e le ghirlande* etc. quale si legge nel Cod. Vit. 109075 scritto da M. FOPPA.

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: A. 1919, Vol. 73: p. 312.

[Bergamo, B. Civica].

8752. VATTASSO MARCO, *Rime inedite di Torquato Tasso*. Fascicolo Primo.

In: *Studi e testi*: N. 28 (Tip. Poliglotta Vaticana, Roma, 1915; in -8, pp. 92, 2 facs.)

Sono qui per la prima volta stampate molte rime inedite di T. Tasso traendole dal Codice Vaticano 9880. L'autore aveva pronto per le stampe anche il Fascicolo Secondo (con rime tratte dal Cod. Vaticano Latino 10973-10980), ma venuto improvvisamente a morte, forse non è stato mai pubblicato. Nella *Prefazione* è diligentemente descritto il Cod. Vat. lat. 9880 dal quale queste *Rime* sono tratte.

Cfr.: *Rassegna bibliografica della letteratura italiana* (Firenze): A. XXIII, N. 7-12, Luglio-Dicembre 1915: pp. 137-141: recensione di LEVI EZIO.

Cfr. pure: VATTASSO M., *Di un gruppo sconosciuto di preziosi codici tasseschi* (al n. 8744).

Vattasso M. nacque nel 1869 e morì nel 1925.

Vedasi: CONCA, n. 2079; LEVI, n. 4878 bL.

[Bergamo, B. Civica].

8753. VAUQUELIN JEAN [DE LA FRESNAIE],

Vedasi: BEDIER, n. 595; DUNLOP, n. 2892 bL.

8754. VECCHI ALESSANDRO, Stampatore, « *Dedicatoria* » della « *Gerusalemme Conquistata* » al Sig. Camillo Prischi: « *Ho sempre desiderato occasione* » etc.

In: TASSO T., *La Gerusalemme Conquistata* (Vecchi, Venezia, 1627).

[Bergamo, B. Civica].

8755. VECCHI ALESSANDRO, « *Dedicatoria* » della stampa della « *Gerusalemme Conquistata* » ad Alfonso de' Signori di Spilimbergo: « *Il dono, Ill. Signor, è un mezzo* » etc.

In: TASSO T., *La Gerusalemme Conquistata* (De Vecchi, Venetia, 1628).

[Bergamo, B. Civica].

8756. VECCHI C. A., *Torquato Tasso. Epigrafe per la tomba di T. Tasso* in S. Onofrio.

In: *Museo Scientifico, Letterario ed Artistico* (Fontana, Torino, 1844): A. VI, N. 40, p. 320.

[Bergamo, B. Civica].

8757. VECCHI C. A., *Una visita a S. Onofrio in Roma.*

In: *Museo Scientifico, Letterario ed Artistico* (Fontana, Torino, 1845): A. VII, N. 52, pp. 415-416.

[Bergamo, B. Civica].

8758. VEDEL V., *Barok i italiensk og spansk aandsliv* (Gyldendal, Kjobenhavn, 1918).

Interessante per la materia tassiana il cap. VI, particolarmente a pp. 149-153.

8759. VEGA [LOPE de-],

Vedasi: BUCCHIONI, n. 1163; DE VEGA, nn. 2739 e 2740; LOPE, n. 5021 bL.

8760.. VEGEZZI ALBERTO, *Due epiteti antichi del vino.*

In: *Il Mondo Classico* (Torino): Nov.-Dic. 1936.

[Bergamo, B. Civica: Tassiana E. 6. 2. (177)].

A spiegare l'« amarior » usato da Catullo per indicare il vecchio vino di Falerno, il Vegezzi si appoggia a due passi di T. Tasso, nel suo dialogo: *Il Padre di famiglia.*

8761. VEGLIA [FERCHIE MATTEO da-],

Vedasi: ABRIANI, n. 32; FERCHIE, n. 3139; LOVASCIO, n. 5027; NALI, n. 5970; PONA, n. 6755; PONTELONGO, n. 6759 bL.

8762. [VEINS (AIMARD de-)], *La Sophronie. Tragédie française tirée de AIMARD de VEINS* (N. Oudot, Troyes, 1619, in -8).

[Esemplare in Londra, British Museum (segnato: 164-9-70)].

8763. VELA VINCENZO, *Busto di Torquato Tasso.*

La scultura, del 1864, reca sulla stele un brano della *Lettera n. 603* (secondo l'edizione: Monti, Venezia, 1735-42) in cui dice: *Bergamo, sua Patria.*

Nella « *Raccolta Tassiana* » a p. XXIX: « I volumi della *Raccolta...* radunati ad emiciclo-esedra nel 1864 intorno al marmo del VELA, nel mezzo del grande salone di Palazzo Vecchio » e a p. XXVII: « L'insigne » preziosa eredità radunata nella Sala Tassiana della Biblioteca Civica

« Angelo Mai » con le sue imponenti librerie ed i suoi armadi alle pareti, con il busto di Torquato, scolpito da VINCENZO VELA, che si stacca dalla parete di fondo » etc. (A. AGAZZI).

[Bergamo, B. Civica: RT: n. 4118].

Vedasi: CAMOZZI, n. 1297; *Comune di Bergamo*, n. 2078; COMASCHI, n. 2061; LOCATELLI PASINO, n. 4982; PRINA, n. 6826 bL.

8764. VELYN (ALEXANDRE, LOUIS, PHILIPP),

Sono sue: *Venti illustrazioni alla: Jérusalem Délivrée* (Bossange et Masson, Paris, 1810).

[Bergamo, B. Civica: RT. n. 4254 n.].

8765. VELTRO, *L'Aminta*.

In: *Alessandro Manzoni*. Periodico giovanile etc. (Castellamare di Stabia): A. III (1895), nn. 9-10: pp. 111-112.

[Esemplari in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

Vedasi: *Alessandro*, n. 170; *La Gioventù*, n. 4684 bL.

8766. VELTRO, *Il "Torrismondo" di T. Tasso*.

In: *La Gioventù cattolica a T. Tasso*. Strenna del periodico *Alessandro Manzoni* (Castellamare di Stabia, 1895): pp. 20-21.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

8767. VENEROSO BRANDOLICIO de' Conti di Strido, *Per le « Cinquanta Conclusioni amorose » di Torquato Tasso dichiarate in sonetti dal Dott. IPPOLITO NERI: « Vidi volar la fama innanzi al Trono del gran Torquato »* etc. Sonetto.

In: NERI I., *Saggi di Rime* etc. (Ciuffetti, Lucca, 1700): p. 24.

[Firenze, B. Nazionale Palatina (12.2.2.36)].

8768. VENERUCCI (P.-), *Notizia della morte e dei funerali di Torquato Tasso*.

In: *La Vera Roma* (Roma): (A. XV, N. 94 (25 Aprile 1885 e A. XVI, N. 94 (25-26 Aprile 1886).

[Esemplari in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

Il Padre Venerucci assiste di persona alla morte e ai funerali di T. Tasso; donde l'importanza di questa breve notizia, ricavata dall'Archivio di S. Onofrio: Campione Venerucci (ora all'Archivio di Stato in Roma). Il 25 Aprile 1885 il can. PATRIZI-ACCURSI ne dava una succinta notizia; nella rivista *La Vera Roma*, il documento vi è riferito integralmente.

Vedasi: FASUTO, n. 3105; *Liber mortuorum*, n. 4891; PATRIZI-ACCURSI, n. 6411; SOLERTI, n. 7986; *Torquato* nn. 8445 e 8469 bL.

8769. VENETO [II-]. Corriere di Padova (23 Maggio 1895), *Commemorazione di Torquato Tasso all'Università di Padova*.

Torquato Tasso - Lo stemma e la lapide (dettata dal prof. G. B. GANDINO, dell'Università di Bologna) - Commemorazione del Prof. VINCENZO CRESCINI.

8770. VENEZIANO ANTONIO,

Vedasi: ANTONIO VENEZIANO, n. 272 e RAMA C., n. 6985 bL.

8771. VENIER ALVISE,

Vedasi: TURZI A., n. 8596 bL.

8772. VENIER MAFFEO,

Vedasi: RUGGIERI, n. 7459, TEZA, n. 8322 bL.

8773. VENIERO DOMENICO,

Tra le *Rime* attribuite a T. Tasso figura la stanza 1<sup>a</sup>: *Sacrati orrori, ove la folta chioma* » etc. ma sembra ne sia autore DOMENICO VENIERO o il nipote MAFFEO (LOCATELLI).

[Originale a Venezia, B. Marciana: Mss. Ital. cl. IX, 271].

[Fotoriproduzione a Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1163].

Vedasi: CALEPIO, n. 1266 bL.

8774. VENIERO MAFFEO, *Lettera a Francesco de' Medici Granduca di Toscana*: « ... *Del Tasso le do nuova che iersera fu incarcerato per avere in Camera della Duchessa di Urbino tratto un coltello dietro a un servitore; ma piuttosto preso per il disordine e per occasione di curarlo, che per cagion di punirlo* » etc. Di Ferrara 18 Giugno 1577.

Vi si accenna pure alle ubbie ed agli umori del Tasso per la credenza d'aver peccato d'eresia come per il timore d'essere avvelenato.

[Mss. in Firenze, B. Nazionale, Cod. Palatino 224, c. 33 r.].

In: SERASSI P. A., *Vita di Torquato Tasso* (Le Monnier, Firenze, 1858): I, 341.

— TASSO T., *Opere* (Capurro, Pisa, 1821-32): XVII; Appendice: p. 40.

— TASSO T., *Lettere* etc. A cura di C. GUASTI (Le Monnier, Firenze 1852-55): I, 228.

— FERRAZZI I., *Torquato Tasso* (Bassano, 1880): p. 65.

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 121.

Il Granduca rispondeva a questa lettera: « *Del poverello del Tasso mi dispiace grandemente attesa la virtù sua e il suo valore* ».

[Firenze, Archivio di Stato, Filza 108 di: *Minute di lettere granducali*].

8775. VENIERO MAFFEO, *Lettera al Granduca di Toscana: « Il Tasso è qui inquieto d'animo »* etc. Venezia, 12 luglio 1578.

[Ms. nell'Archivio Mediceo: Filza 54 - Cl. 27].

In: TASSO T., *Opere* (Capurro, Pisa, 1821-32): XVII. Appendice: p. 41.

— TASSO T., *Opere* (Monti, Venezia, 1833-41): II, 654.

— TASSO T., *Lettere* etc. A cura di C. GUASTI (Le Monnier, Firenze, 1853-55): I, 233.

— SERASSI P. A., *Vita di Torquato Tasso* (Le Monnier, Firenze, 1858): II, 13.

— CIAMPI S., *Bibliografia critica delle antiche corrispondenze* etc. (Piatti, Firenze, 1842): II, 17.

Vi si descrivono le ubbie del Tasso, che però lasciano intatta la sua alta intelligenza; vi è detto pure del desiderio del Tasso di essere alla Corte di Toscana, pur dubitando di potervi avere ricetto. « Egli ha cominciata altissimamente una *Canzone* sopra il Ser. Principe nato; ed io procurerò di fargliela finire, essendo superiore all'altre sue che fin qui ho vedute ».

Il CIAMPI (opera citata) dice che il Granduca rispondesse « che non voleva alla sua Corte un pazzo »; è bene, però, avvertire che il Ciampi si levò tale risposta dalla sua testa.

Questa lettera del Veniero, tradotta in tedesco, si trova in: *Tasso's Nächte (Le Veglie di T. Tasso)* tradotte in tedesco da TH. V. HAUPT (Leske, Darmstadt, 1808): p. 252.

— STRECKFUSS C., *Tasso's Leben*. In: TASSO T., *Befreite Jerusalem* (s.e., Halle, 1841): col. 534.

[Bergamo, B. Civica].

8776. VENIERO MAFFEO,

Nel Volumetto: *Delle Rime* del | Sig. TORQUATO | TASSO. Parte Quarta e Quinta | .Nuovamente stampate. All'Ill. S. Gio. Agostino Burone (Ad istanza di Antonio Orero, Genova, 1586) posto insieme e pubblicato da GIULIO GUSTAVINI, tra le *Rime* del Tasso se ne trovano aggiunte alcune di D. ANGELO GRILLO, di BERNARDINO FERRARI, del GUASTAVINI stesso e di MAFFEO VENIERO.

[Bergamo, B. Civica].

8777. VENINI FRANCESCO, *Saggi della poesia lirica antica e moderna* (Silvestri, Milano, 1818, Voll. 2).

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1646].

8778. VENTIMIGLIA [GIOVANNI III di- marchese di Gerace],

Illustre siciliano che intrattenne cordiali rapporti con il Tasso.

Vedasi: ACCADEMIA, n. 39; AMICO, n. 215; *Centenario*, n. 1763; DEGLI ODDI, n. 2477 e 2484; DI GIOVANNI, n. 2769; PARUTA, n. 6354; RAMA, n. 6985 bL.

8779. VENTO PALMERI S., *La popolarità del poema « La Gerusalemme Liberata » del Tasso*. (Tip. Messina o Massina?), Trapani, 1910, in -16, pp. 30).

Sta nel romanzo e nell'analisi dei caratteri « con felice intuito del reale e con profonda conoscenza del cuore umano e delle sue debolezze ». Vedasi: BARBIERA, n. 478; PASSERINI, n. 6397; VACCALUZZO, n. 8654 bL.

8780. VENTURA COMINO, *Lettera di « dedica » ad Aurelio Furietti*. In: *Delle / Lettere / Familiari / del Sig. TORQUATO TASSO / Nuovamente raccolte e date in luce, / Libro Primo (e Libro Secondo) / (Impresa) / Con licenza de' Superiori. / In Bergamo, MDLXXXVIII. / Per Comino Ventura e Compagni. (Contiene anche: Dell'Amogliarsi): libro I.*

« Questa è la 1ª edizione delle *Lettere Familiari* (mm. 237 x 167, Voll. 2) bella e pregevole, come sono tutte le stampe del maestro COMINO VENTURA. Ne fu editore il LICINO, il quale permise al Ventura di dedicare il primo libro ad AURELIO FURIETTI di Valenzano, dedicando poi esso il secondo al P. D. ANGELO GRILLO, come a un grande amico ed ammiratore del nostro Poeta. Era desiderabile che il Licino, raccogliendo queste *Lettere* avesse avuto l'avvertenza di lasciarci il giorno e l'anno in cui furono scritte » (SERASSI).

La *Dedica* è datata; Di Bergamo, il primo Maggio 1588.

Vedasi: COMINO VENTURA, nn. 2065-69 bL.

8781. VENTURA E., *Jacopo Cabianca, i suoi amici, il suo tempo* (Tip. Vianello, Treviso, 1907).

Utile per lo studio sul poema: *Torquato Tasso* di I. CABIANCA, steso nel 1836, in tre canti e appresso, nel 1888, diluito in dodici canti, seguendo più da vicino le fonti storiche e specialmente la biografia del SERASSI e le lettere tassiane frattanto editate dal GUASTI.

Vedasi: A[CERBI], n. 4; BROGNOLICO, n. 1118; CIMEGOTTO, n. 1937; E. V., n. 2927; GOETHE, n. 3862: p. 995; *Il «Torquato Tasso» di I. CABIANCA*, n. 4534; MORSOLIN, n. 5892; VANNUCCI, n. 8712 bL.

8782. VENTURA GIOVANNI, *El Tass. Quartine vernacole milanesi, dopo la visita alla tomba del Tasso*.

In: VENTURA G., *Poesie milanesi* (Fumagalli, Firenze, 1844): p. 65.

— *Bergomum*: Dicembre 1939: pp. 206-207: CIRO CAVERSAZZI, *Poeti alla tomba del Tasso* (le 6 ultime quartine).

Cfr.: MUONI U., *La leggenda del Byron*: p. 134.  
 — A. OTTOLINI. *Nota*. In: *Giornale storico della letteratura italiana*: A. 1928; Vol. 92: p. 211 (vi è riferita una quartina del VENTURA).  
 Vedasi: Bosco, n. 1036; OTTOLINI, n. 6192 bL.

8783. VENTURELLI DOMENICO, *A Ferrara*. Carme.

In: *Il Presagio*. Ricordo di Letteratura (Canadella, Milano, s.a. [ma: 1842]): pp. 73-78.

[Esemplare in Venezia, B. Marciana: Strenne, 146].

« ... Vergine appare, che sposando all'arpa  
 Ebbra d'amor mestissima un contento,  
 Al fasto impreca dell'orgoglio umano,  
 Per cui visse dolente e fu divisa  
 Dal suo divino misero Torquato:  
 Ed a que' giusti lamenti un suon non lunge  
 Di singulti e ritorte echeggiar s'ode  
 Dall'ampio asil d'ogni sventura umana  
 U' visse e pianse e per sett'anni interi  
 Maledicendo al suo fato crudele  
 Tasso gemè, ma sovra il crin l'alloro  
 Rafferma più sicuro e tal ch'or splende  
 Fulgido al par d'ogni regal corona » etc.

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*: La parte relativa al Tasso].

8784. VENTURELLI LUIGI, *Intervista con Torquato Tasso*.

In: *Voce di Bergamo*: 19 Gennaio 1939.

[Bergamo, B. Civica].

8785. VENTURI A., *Il pittor delle Grazie*.

In: *Nuova Antologia*: S. II, Vol. XXX (Roma, 1890): p. 232.

8786. VENTURI G. A., *Storia della letteratura italiana* (Sansoni, Firenze, 1829).

Interessa per il capitolo sul Tasso: pp. 117-125, accompagnato da alcune importanti notizie bibliografiche.

8787. VENTURI G. B.,

Vedasi: GALILEI, n. 3544 bL.

8788. VENTURI VENTURA [da Siena: ACCADEMICO INSENSATO detto il VELATO], *Conclusioni diverse le quali si disputeranno in pubblica Academia degl'Insensati, sotto il felice reggimento dell'Ill. Sig. Cesare Crispolti, li 27 di Agosto 1597* (Appresso

Pietroiacomo Petrucci, Perugia, MDXCVII): pp. 16 nn.; cm. 19 x 13,5.

Le *Conclusioni* hanno per argomento la filosofia morale, la poetica e il disegno. Del Tasso si tratta nella « Poetica » e particolarmente alle « Conclusioni VI-X ».

[Bergamo, B. Civica].

8789. VENTURINI DOMENICO, *Memorie del monumento a Torquato Tasso sul Gianicolo* (Tip. del Vero Amico del Popolo, Roma, 1857; Pp. IV, 80; cm. 21,5 x 14,5).

[Bergamo, B. Civica].

Vedasi: *Onoranze*, n. 6146 bL.

8790. [VERA (DE) FIGUEROA JUAN ANTONIO], *El Fernando, o Sevilla Restaurada*. Poema Heroico escrito con los versos de la « *Gerusalemme Liberata* » del insigne T. TASSO, por D. JUAN ANTONIO DE VERA Y FIGUEROA, Conde de la Roca (Estefano, Milan, 1632, in -16, cc. 6 nn., pp. 654, 20 tavv. n. t.).

« Questa servile e scrupolosa imitazione non solo della favola ma anche de' concetti e de' versi della *Gerusalemme* fa assai più onore al Tasso, ch'una semplice traduzione » (SERASSI).

Vedasi: ACHILLINI, n. 54; BARRA, n. 496; CALABRETTO, n. 1245; DUCA DI PARMA, n. 2865; SAAVEDRA, n. 7492; SCALABRINO, n. 7655; SIRVELLA, n. 7900; *Torquato*, n. 8449 bL.

8791. VERATTI B., *Dell'episodio di Sofronia e Olindo nella « Gerusalemme Liberata »*.

In: *Opuscoli religiosi, letterati e morali* (Modena): Serie IV, 1882; Tomo XI - Fasc. XXXII; marzo-aprile.

Vedasi: FERRAZZI, n. 3163 bL.

8792. VERDIER (Mad<sup>e</sup>.), *L'Armide*,

In: *La Muse française* (E. I. Marsan): A. I, p. 179.

8793. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO, *A' Benigni Lettori: « V. S. non si meraviglieranno se l'Autore »* etc. Prefazione.

In: VERDIZZOTTI G. MARIO, *Dell'Aspromonte*. Poema Heroico. Canto Primo (Giolito, Venezia, 1591).

[Esemplare nella B. Comunale di Ferrara].

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): I, 46, n. 72.

Vi riconferma che il Tasso « a persuasion et imitazione dell'autore, fece il primo poema di materia continuata, che è il *Rinaldo* ».

8794. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO, *Il Boemondo ovvero l'Acquisto di Antiochia* (s.e., Venezia, 1607, in -4).

Di questo poema ci resta solo il primo canto, pubblicato a Venezia nel 1607, anno nel quale il Verdizzotti morì, lasciandolo così incompiuto. A. BELLONI (*Gli Epigoni* etc. pp. 79) scrive: « Appassionato cultore di poesia, l'idea di scrivere un poema epico, che in qualche maniera si ricommettesse a quello del Tasso, gli venne verso il febbraio del 1588. Infatti in una sua lettera del 6 di quel mese scriveva ad ORAZIO ARIOSTI: « Le voglio palesare un mio novo pensiero nato in me in questi ultimi giorni leggendo per mio piacere l'istoria dalla quale il Sig. Torquato ha cavato il suo poema. Questo è che mi è venuto in desiderio di tesser un poema, il quale, s'io non m'inganno, potrebbe essere grato e piacevole, se fosse ben fatto, intorno all'acquisto d'Antiochia. Questo sarebbe d'un Cavaliere lasciato per poppa (come si dice) dal Tasso. Et sarebbe Boemondo principe di gran fama... etc.

Donde si ricava come il VERDIZZOTTI intendesse con questo suo poema "completare" in qualunque modo la *Gerusalemme* del Tasso, almeno per la parte relativa al personaggio di Boemondo, « lasciato per poppa dal Tasso ».

8795. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO, *Lettera ad Orazio Ariosti in Ferrara*: « ... Siccome de' moderni del mio tempo » etc. Di Venezia 12 Settembre 1585.

[Mss. in Ferrara, B. Comunale. Cod. N. C. 6, n. 177: O. ARIOSTO, *Alfeo* poema ed altre lettere].

In: CITTADELLA LUIGI NAPOLEONE, *Torquato Tasso e G. Verdizzotti*. In: *Atti dell'Ateneo Veneto*, Serie II, Vol. VI (1871): p. 287.

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 222.

Vi loda l'ARIOSTO per gli *Argomenti* da lui dettati per la *Gerusalemme Liberata*. Accenna alla polemica del Tasso con l'Accademia della Crusca, accennandone — a suo avviso — la causa. Scrive di aver egli per primo consigliato il Tasso di scrivere un poema continuato di eroiche azioni: per l'amicizia col letterato Danese Cattaneo imprese così in casa del Cattaneo, la stesura della *Gerusalemme Liberata*; che anzi esso Verdizzotti ebbe a trascrivergli tutto il primo canto, per altro assai diverso dalla forma che ebbe poi etc.

Il VERDIZZOTTI, ecclesiastico e letterato non che mediocre autore di poemi e di liriche italiane, allievo del Tiziano in pittura e intagliatore in legno, nato tra il 1525 e il 1530, assicura (e poteva benissimo) aver fatto accettare al Tasso, giovinetto sedicenne, il consiglio di scrivere un poema eroico continuato.

8796. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO, *Lettera ad Orazio Ariosti in Ferrara*: «... Intanto la prego a farmi parte» etc. Di Venezia 12 Dicembre 1585.

[Mss. in Ferrara, B. Comunale: Cod. N. C. 6, N. 177: ORAZIO ARIOSTO, *L'Alfeo*. Poema].

In: CITTADELLA LUIGI NAPOLEONE, *Torquato Tasso e G. Verdizzotti*. In: *Atti dell'Ateneo Veneto*: Serie II, Vol. VI (1871); p. 287.

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 235.

Chiede notizie sullo stato di salute del Tasso «il quale io ho sempre più amato di quello ch'egli abbia amato me» etc.

8797. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO, *Lettera ad Orazio Ariosti in Ferrara*: «... La ringrazio poi degli uffizi» etc. Di Venezia 22 di Marzo 1586.

[Mss. in Ferrara, B. Comunale: Cod. N. C. 6, n. 177: ORAZIO ARIOSTI etc.].

In: CITTADELLA LUIGI NAPOLEONE, *Torquato Tasso e G. Verdizzotti*: In: *Atti dell'Ateneo Veneto*: Serie II, Vol. VI (1871); p. 287).

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 257.

Chiede notizie del Tasso e consiglia l'Ariosto ad «esortarlo in mio nome a por l'ultima mano al suo poema, perch'egli si ristampasse più corretto e purgato di quelle imperfezioni, le quali per la maggior parte gli vengono opposte, come ho più volte per me stesso giudicato ed ultimamente letto ne' libri usciti fuori contro di lui» etc. Particolarmente gli rimprovera la durezza dello stile, sì per le parole particolari, come per la frase.

8798. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO, *Lettera ad Orazio Ariosti in Ferrara*: «... In resto tutto quel suo bel discorso» etc. Di Venezia li 15 di Marzo 1586.

[Mss. in Ferrara, B. Comunale; Cod. N.C. 6, n. 177; ORAZIO ARIOSTI etc.].

In: CITTADELLA LUIGI NAPOLEONE, *Torquato Tasso e G. Verdizzotti*: In: *Atti dell'Ateneo Veneto*: Serie II, Vol. VI (1781); p. 287).

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 264.

Scriva che lo scritto dell'ARIOSTI gli piace per ogni rispetto: per quanto egli abbia «forse più l'occhio ad escusare il Tasso amico suo che a difendersi più gagliardamente in esaltar quel suo caro parente (Ludovico Ariosto) tanto da me amato ed ammirato con ragione» etc.

8799. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO, *Lettera ad Orazio Ariosti in Ferrara*: « *Fortunata è stata la mia richiesta* » etc. Di Venezia li 4 di Gennaio 1588.

[Mss. in Ferrara, B. Comunale; Cod. N.C. 6, n. 177; ORAZIO ARIOSTI etc.].

In: CITTADELLA LUIGI NAPOLEONE, *Torquato Tasso e G. Verdizzotti*. In: *Atti dell'Ateneo Veneto*: Serie II, Vol. VI (1871; p. 287).

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 304.

Il VERDIZZOTTI espone alcune teorie intorno ai poemi eroici, che indirettamente venivano a contraddire quelle seguite dal Tasso. Scrive poi che « ad esortazione dell'Ill. Sig. Scipione Gonzaga, il quale mi avvisò che il Sig. Tasso si trovava in casa sua, gli ho scritto parte del mio parere intorno al primo canto del *Goffredo* ».

8800. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO, *Lettera a Orazio Ariosti in Ferrara*: « ... *V.S. dunque dice dappoi* » etc. Di Venezia li 23 di Gennaio 1588.

[Mss. in Ferrara, B. Comunale; Cod. N.C. 6, n. 177; ORAZIO ARIOSTI etc.].

In: CITTADELLA LUIGI NAPOLEONE, *Torquato Tasso e G. Verdizzotti*. In: *Atti dell'Ateneo Veneto*: Serie II, (1871; p. 287).

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 305.

Obietta al Tasso che « per ampliar il suo poema d'invenzioni... ha dato nella forma de' moderni romanzatori: poich'egli propone di trattare del suo *Goffredo* e poi fa principal cavaliere e conduce a fine l'impresa proposta il suo *Rinaldo* ». Scrive che più felice sarebbe il Tasso « s'egli avesse osservato meglio i ricordi ed ammonimenti del dottissimo SPERONE, il giudizio del quale egli sfuggiva come la morte per timore che egli non gli facesse perdere qualche suo bel pensiero e belle stanze ». Dice poi d'aver scritto a SCIPIONE GONZAGA « parte d'alcuni miei pensieri, acciò li riferisca al Tasso a bocca » tendenti a perfezionare il suo *Poema* » etc.

8801. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO, *Lettera a Orazio Ariosti in Ferrara*: « ... *E creda V.S. che non senza gran ragione* » etc. Di Venezia li 6 di Febbraio 1588.

[Mss. in Ferrara, B. Comunale; Cod. N.C. 6, n. 177; ORAZIO ARIOSTI etc.].

In: CITTADELLA LUIGI NAPOLEONE, *Torquato Tasso e G. Verdizzotti*. In: *Atti dell'Ateneo Veneto*: Serie II (1871; p. 287).

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 306.

Esalta Ludovico Ariosto, rimproverando il Tasso di aver cercato di gaggiare con lui molte volte senza però mai riuscire a « dir quello ch'egli voleva e vedeva aver detto l'Ariosto, egualmente bene » etc.

8802. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO, *Lettera a Orazio Ariosti in Ferrara*: « ... *E questa sola cagione mi mosse* » etc. Di Venezia, questo dì 9 di Febbraio 1588.

[Mss. in Ferrara, B. Comunale; Cod. N.C. 6, n. 177; ORAZIO ARIOSTI etc.].

In: SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 307.

— *Giornale delle Provincie Venete*: 1825.

Gli scrive che l'anno prima aveva stesa una lunga lettera nella quale « discorreva per dolcezza di creazione assai lungamente intorno alla qualità degli stili del nostro Ariosto e del Sig. Tasso, paragonandoli a due eccellenti pittori; e poi concludendo che V.S. operasse che 'l detto Signor Tasso rivedesse il suo poema della *Gerusalemme* ».

Questa lettera, ritrovata dal Verdizzotti un anno dopo averla scritta, non fu però mandata all'Ariosti e andò perduta.

8803. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO, *Lettera a Orazio Ariosti in Ferrara*: « ... *Ma il Signor Tasso che crede aver imitato Omero e Virgilio e superato l'Ariosto, tantum abest che lo faccia bene, che non lo fa né bene né male* » etc. Di Venezia, li 7 di Febbraio 1591.

[Mss. in Ferrara, B. Comunale; Cod. N.C. 6, n. 177; ORAZIO ARIOSTI etc.].

In: CITTADELLA LUIGI NAPOLEONE, *Torquato Tasso e G. Verdizzotti*. In: *Atti dell'Ateneo Veneto*: Serie II (1871); p. 287.

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 333.

Rimprovera al Tasso di essere senz'altro cascato nella narrazione principale della favola « senza preparare in alcun modo il lettore alla facilità della cognizione di quello ch'egli è per dire in quel Poema » etc.; ed ancora di essersi egli proposto « di cantare di Goffredo e poi far che Rinaldo cavaliere avventizio (per così dire) e che anche non si trovò in quella istoria, fa tutta l'importanza del fatto » etc.

Vedasi: VALERY, n. 8681 bL.

8804. VERDIZZOTTI GIOVANNI MARIO,

Nella Lettera ad Orazio Ariosti in Ferrara: Di Venezia, 12 Settembre 1585, tra altro si legge: « ... io faccio un certo catalogo di poeti, fra i quali nomino il nostro Tasso con questi versi:

« Veggio anche un Tasso al cui sonoro canto

Ch'udir si fa dai nostri ai lidi Eoi,

Rimbombar l'armi e la pietosa cura

Che acquistar di Sion le sante mura ».

[Mss. in Ferrara, B. Comunale: Cod. N.C. 6, n. 177; ORAZIO ARIOSTI etc.].

In: SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 224.

Vedasi: BELLONI, nn. 633-35; 638 e 642; CAMPORI, n. 1318; CITTADELLA, n. 1966; PROTO, n. 6867; VALERY, n. 8681 bL.

8805. VERGA ANDREA, *Sulla lipemania del Tasso*.  
 In: *Giornale dell'Istituto Lombardo di Scienze, Lettere ed Arti* etc. (Milano): A. 1845, Tomo XI: pp. 38-54.  
 — *Biblioteca Italiana* (Milano): A. 1845: pp. 38-54.  
 — *Gazzetta Medica di Milano*: A. 1846: Appendice.  
 — *Illustrazione Popolare*: Vol. 32, n. 20 (21 Aprile 1895) [Riproduzione].  
 — L. NAVA-VALSECCHI, *Conferenza per T. Tasso* (Tip. Salesiana, Torino, 1896). Letto all'Istituto Lombardo nell'adunanza del 3 Aprile 1845.  
 Cfr.: FERRAZZI I., *Torquato Tasso* (Bassano, 1880): p. 71.  
 SOLERTI A., *Torquato Tasso* (Torino, 1895): I, 861.  
 Vedasi: CARDONA, n. 1458; *Centenario*, n. 1755; DENNISTOUN, n. 2626; FLORI, n. 3277; TOGATULUS, n. 8384 bL.
8806. VERETTI ANTONIO, *Due Canti del Tasso per Canto e Piano-forte* (Carischi, Milano, 1929, in -4, pp. 8, n. 15748).  
 Musicò: *Mentre in grembo alla madre Amore un giorno e Qual rugiada, o qual pianto*. Spartito musicale.  
 [Bergamo, B. Civica: R.T. n. 4086].
8807. VERGANI, *Le bellezze della Poesia Italiana tratte dai più celebri Poeti Italiani*. Nuova edizione con aggiunte e correzioni di PIETRO PIRANESI (Barrois, Parigi, 1819).  
 Riporta anche rime tassiane.  
 [Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1787].
8808. VERGANI ORIO, *Dopo due secoli d'esilio: L'autografo della "Gerusalemme" torna in patria*. In: *Il Corriere della Sera* (Milano): 16 aprile 1936.  
 Trattasi del Codice Baruffaldi. Con la scorta di un volumetto edito dalla Casa Hoepli e curato da FRANCESCO FLORA, l'autore illustra le vicende del codice autografo contenente la *Gerusalemme Liberata* e l'*Aminta*, che, già posseduto da Girolamo Baruffaldi, era passato in Inghilterra ed ora è ritornato in Italia. Esso, secondo il giudizio del Flora, contenderebbe a quello del Museo Soane di Londra il vanto di essere l'autografo già degli Estensi e poi passato all'arciprete ferrarese Gerolamo Baruffaldi, contro la tesi sostenuta dal SOLERTI.  
 [Bergamo, B. Civica].  
 Vedasi: BERTONI, n. 762; FLORA, n. 3267 bL.
8809. VERICO ANTONIO,  
 Sono sue le: Illustrazioni per i Canti XI, XII, XV, XVII, XX dell'edizio-

ne: *La Gerusalemme Liberata* (Giardetti, Firenze, 1823, in -8 voll. 2, ritr., 20 tavv. f. t.).

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 4276].

8810. VERITÀ GIROLAMO,

Poeta, le cui rime sono pubblicate in: *Rime inedite* di TORQUATO TASSO, GIROLAMO VERITÀ, VINCENZO QUERINI, FRANCESCO MARIA MOLZA, POMPEO FIGARI (Tip. della Minerva, Padova, 1819).

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1612].

8811. VERLAINE PAUL,

Vedasi: I. C., n. 4481 bL.

8812. VERNARECCI AUGUSTO, *Delle relazioni corse tra Torquato Tasso e Lavinia Feltria della Rovere, marchesa del Vasto*.

In: VERNARECCI A., *Lavinia Feltria della Rovere marchesa del Vasto* (Tip. Monacelli, Fossombrone, 1896).

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 29 (1897): p. 225.

Vedasi: DELLA ROVERE, n. 2553 bL.

8813. VERNARECCI A., *Dizionario biografico degli uomini illustri di Fossombrone*.

Interessa per le notizie su I. PERGAMINO e TORQUATO TASSO.

8814. VERNAZZA G.,

Vedasi: CAVALLERI, n. 1651 bL.

8815. VERNIZZI OTTAVIO, *Rinaldo liberato dagli incanti d'Armida* (s.e., Bologna, 1878).

Ne parlò nella Deputazione di Storia Patria per le Province di Romagna il socio effettivo OTTAVIO GASPARI, nella Seduta del 27 Gennaio 1878.

In *Gazzetta del Regno*: 13 Marzo 1878: Rendiconto del Segretario Prof. GIOSUÈ CARDUCCI.

8816. VERSA M.,

Vedasi: COSTARD, n. 2199 bL.

8817. *Versioni e traduzioni col testo italiano della "Gerusalemme Liberata"*.

*Il Goffredo*. Con la versione di TOMASO MONDINI (Lovita, Venezia, 1693; 1704, 1728; in -4).

- *Il Goffredo*. Con la versione di TOMASO MONDINI (Dorigoni, Venezia, 1771, in -12).
- *Il Goffredo*. Con la versione di TOMASO MONDINI (Ad opera della Società, Venezia, 1790, in -12).
- *Il Goffredo*. Con la versione di TOMASO MONDINI (Bettinelli, Venezia, 1746, in -12).
- *La Gerusalemme Liberata* etc. in milanese di D. BALESTRIERI etc. (Bianchi, Milano, 1772 in -8 e in folio 1772 e 1773).
- *La Gerusalemme Liberata* etc., in calabrese di CARLO CUSENTINO (Parino, Cosenza, 1737, in 4 gr.).
- *La Gerusalemme Liberata* etc. in bergamasco di C. ASSONICA (Pezzana, Venetia, 1670 e 1674, in -4).
- *La Gerusalemme Liberata* etc. in bergamasco di C. ASSONICA (Antoine, Bergamo, 1778, in -8).
- *La Gerusalemme Liberata* etc. in napoletano di G. FASANO (Raillardo, Napoli, 1689, in fol.).
- *La Gerusalemme Liberata* etc. in napoletano di G. FASANO (truccata) (Ricciardo, Napoli, 1720, in 4 gr.).
- *La Gerusalemme Liberata* etc. in bolognese di GIOVANNI FRANCESCO NEGRI: parte a stampa e parte ms. (Bologna s.n.t.).
- *La Gerusalemme Liberata* etc. in latino di B. FRAMBAGLIA (Soffietti, Taurini, 1786, in -12 gr.).
- *La Gerusalemme Libertata* etc. in latino di D. MARIO PARENTE (Simoni e Manzi, Neapoli, 1824, in -12 gr.).
- *Il Canto XII* etc. nella versione ritmica francese di P. DE BRACH. In: *Quatre Chants de la Hierusalem* etc. (L'Angelier, Paris, 1596): CC. 47-49.
- *I Canti I-V* della *Gerusalemme Liberata* nella versione rimata francese di LE CLERC. In: *Jérusalem Délivrée* etc. (Barbin, Paris, 1667, in -4 gr.).
- *I C. I-V* della *Gerusalemme Liberata* etc. nella versione di LE CLERC (Denys Pierre, Paris, 1667, in -4 gr.).
- *Jérusalem Délivrée* etc. nella versione in prosa di PANCKOUCKE (Chez l'Authour, Paris, 1785 e 1824, Voll. 5).
- *Jérusalem Délivrée* etc. nella versione in prosa di BOISPERMAIN (Gilgler, Lausanne, 1795, Voll. 3 in -8).
- *Jérusalem Délivrée* etc. nella versione in prosa di LE BRUN (Lefevre, Paris, 1836, in -8).
- *Jérusalem Délivrée* etc. nella versione di TANNAY U. (Hachette, Paris, 1846, in -8).
- *Jérusalem Délivrée* etc. nella versione ritmica di DUCHEMIN. (Dentu, Paris, 1856, in -8).
- *Jérusalem Délivrée* etc. nella versione ritmica di LECHAT (Firmin, Didot, 1863, in -4 gr.).
- *Jérusalem Délivrée* etc. nella versione in prosa di LEBRUN (Dullan e Co., Londres, 1824, in -12).
- *Befreite Jerusalem* etc. nella versione tedesca di HEINSE (s.e.: Mannheim, 1781, in -12).

— *Befreite Jerusalem* etc. nella versione poetica tedesca di GRIES (Stehler, Wien, 1802, Voll. 4 in -12).

— *Befreite Jerusalem* etc. nella versione tedesca di STRECKFUSS (Broakhaus, Leipzig, 1822).

— *Goffredo* etc. nella versione portoghese, in ottave, di TOJAL (s.e., Lisbona 1733).

— *Befriade Jerusalem*: C. I-III versione in ottave di BITTIGER (Upsala, 1853).

8818. VERTOVA ERNESTO LODOVICO, *Il poeta della "Gerusalemme Liberata" cantore di Maria.*

In: *L'Eco di Bergamo*: 9 settembre 1949, fig.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3749].

Vedasi: *Inaugurazione*, n. 4546 bL.

8819. VERY (I.),

Articolo letterario su T. Tasso in: *Christian examiner*: Vol. 24, pp. 211 e seguenti.

8820. VESME ALESSANDRO, *Torquato Tasso e il Piemonte.* Appunti storici (Stamp. Ditta Giovan Battista Paravia e C. di I. Vigliardi, Torino, 1887; pp. 88; cm. 24,8 x 16,3).

In: *Miscellanea di Storia Italiana*: S. II; XII (XXVII): pp. 45-132 (1889).

— *Estratto da: Miscellanea* etc. (Paravia, Torino, 1887; pp. 88, in -8).

L'autore determina nella casa Aiazza in Borgovercelli la casa ricordata dal Tasso nel *Padre di famiglia*. Relazioni di T. Tasso e più precisamente con casa Savoia. Vi si tratta la questione della casa abitata dal Tasso in Torino. Arreca nuove prove per dimostrare la falsità della *lettera* del Tasso al Botero relativa al giardino d'Armida etc. Dimostra falsi *due sonetti* al Grimaldi, creduti autografi che si conservano nella Biblioteca Reale di Torino e che furono pubblicati per nozze, nel 1877, dall'avv. P. MARENCO. Ritene che non sia del Tasso il sonetto dedicato a Carlo Emanuele: *Pianta regal che giù tant'anni e lustri*.

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana* (Torino): Vol. X, 1887: pp. 440-442: recensione anonima.

[Bergamo, B. Civica].

Vedasi: ALBANO, n. 86; DONISOTTI, n. 2787; PEROSA, n. 6547; PERRERO, n. 6551 bL.

8821. VESPIGNANI VIRGINIO,

Vedasi: LUPU, n. 5058 bL.

8822. VESTERHAUT (ARNOLD van-), *Disegni di alcuni punti della "Gerusalemme Liberata"*.
8823. [VETRIS R.], *Armida*. Azione mimica in 7 parti di R. VETRIS (Truffi, Milano, 1844).  
[Esemplare in Parma, R. Conservatorio: Collezione Libretti Sanvitale].
8824. VETERANO GIULIO,  
Nella "Descrizione" del *Codice Falconieri* della Biblioteca Civica di Bergamo, c. 49: "Se con la mutazione de' luoghi io mutassi quella volontà" etc. Lettera del TASSO a G. Veterani, datata: Firenze, 14 giugno 1590; altra lettera: « Non ardisco di scriver più al Sig. Duca » etc. Da Roma, 3 novembre 1590; un brano di lettera del GRATIOSO a G. Veterani: « Il povero Sig. Tasso è ridotto in miserabile stato » etc. datata: Roma... 1589. [Bergamo, B. Civica].  
Vedasi: ALDOBRANDINI, n. 158; GRAZIOSI, nn. 2965-66 bL.
8825. VETTORI PIERO, *Lettera a Vincenzo Borghini, Padre Priore degli Innocenti in Firenze: « Quel Torquato è figliuolo di Bernardo Tasso e chiamato il Tassino... è tenuto miglior poeta che il padre e più perito dell'arte. Intendo ch'egli s'è partito di qui per Roma due di fa, ma che tornerà »* etc. Di Firenze alli 10 di Novembre 1575.  
[Mss. in Firenze, B. Nazionale: Cod. della Magliabecchiana: Cl. 25, II, 551 (già Stroziano); C. 144].  
In: SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 449.  
Vedasi: COSTANTINI, n. 2181 bL.
8826. VIALARDO FRANCESCO MARIA, *Argomenti in prosa alla "Gerusalemme Conquistata"*.  
In: Di / *Gerusalemme / Conquistata / Del Sig. TORQUATO TASSO / Libri XXIII. / All'III.mo et Rev.mo Sig.re / Il Signor / Cinthio Aldobrandini, / Card. di San Giorgio. / In Roma, MDXCIII. / Presso a Guglielmo Facciotti. / Con Privilegi di N.S. della Serenissima Repubblica di Venetia, / e di tutti gli altri Principi d'Italia.*  
Prima edizione, originale, assai rara, procurata da ANGELO INGEGNERI, di mm. 277 x 164 cc. 6 nn., pp. 292, ritr. in frontespizio, con *postille* mss. di FRANCESCO MARIA VIALARDO e RUGGERO TRITONIO (GUIDI). [Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1039 e 1907].  
Vedasi: ALDOBRANDINI, nn. 128 e 129; BONFIGLI, n. 929; INGEGNERI, n. 4565; TRITONIO, n. 5561; SOLERTI, nn. 7978 e 8009 bL.

8827. VIALARDO FRANCESCO MARIA, *Sonetto in lode di Torquato Tasso e del pittore Bernardo Castello, il quale disegnò i rami per la "Gerusalemme Liberata": « Del gran Tasso de i carmi al suon le imprese »* etc.

In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (Pavoni, Genova, 1604; 1615 e 1617; in -12): p. 20 nn.

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (Geremia, Venezia, s.a., in -32): p. 533.

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (Tonson and Watts, London, 1724, in -4).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (Dorigoni, Venezia, 1771, in -12).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (Salvioli, Venezia, 1777, in -12).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (s.e., Lugano, 1790, in -8).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (Mora, Venezia, s.a., in -16).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (Lovisa, Venezia, s.a., in -12).

Vedasi: LOCATELLI, n. 4974 bL.

8828. VIAN A., *L'Arciconfraternita Nazionale di Bergamaschi in Roma*.

In: *Osservatore Romano* (Roma): 9 Ottobre 1936.

Vi si nota che fra le carte dell'Archivio dell'Arciconfraternita si conserva la ricetta di un febbrifugo "per il Signor Torquato Tasso".

[Bergamo, B. Civica].

8829. VIAN CESCO, *Appunti sull'« Aminta »*.

In: *Minerva Sorrentina* (S. Agnello): 31 ottobre 1933: pp. 134-138.

[Bergamo, B. Civica. R.T. n. 3752].

8830. VIAN CESCO, *Idea della nuova critica tassiana*.

Parla di De Sanctis, Donadoni etc.

In: *Minerva Sorrentina*: A. II, n. 4 (Aprile 1934): pp. 59-65.

[Bergamo, B. Civica].

8831. VIAN CESCO, *Il Tasso in India nel Settecento*.

In: *Vita e Pensiero* (Milano): Dicembre 1936.

L'autore, scrivendo dell'attività letteraria grandissima di P. BESCHI, S. I. (nato l'8 novembre 1680 a Castiglione delle Stiviere e morto missionario in India nel 1747) scrittore apprezzatissimo di molte opere in lingua "tamul", nota che per cinque anni il P. BESCHI lavorò a un grandioso poema in lingua tamul, che fu compiuto nel 1726. È il *Tembâvâni* (Corona immarcescibile), vita epica di S. Giuseppe in 36 Canti e 3615 quartine, scritta in 87 metri diversi e in stile impeccabilmente indiano. Secondo il gusto e i modelli indù, nel quadro della vita del santo sono iscritti centinaia di episodi diversi, ispirati dal *Vecchio* e dal *Nuovo Testamento*, dalle leggende agiografiche e persino — segno di stupefacente libertà fantastica — da fatti di cronaca contemporanea, ad esempio dalle feste che l'imperatore Leopoldo II aveva ordinato in onore del santo a Vienna nel 1677.

Ma pure scrivendo per gli indiani, mantenendosi cioè volontariamente e strettamente nelle forme artistiche consacrate dalle smisurate epopee dell'India antica (*Mahâbârata*, *Râmâyana*) Padre BESCHI non poteva dimenticare la letteratura della sua patria lontana ed è enormemente interessante per noi osservare che il *Tembâvâni* si ispira in qualche punto alla *Gerusalemme Liberata*. L'episodio del Tasso che meglio ispira il gesuita italiano diventato "poeta tamul" è quello del Canto XVIII, la liberazione dall'incanto della selva, compiuto da Rinaldo pentito e purificato. Padre BESCHI aveva evidentemente ottimo gusto perché questo episodio è esteticamente fra i migliori della *Gerusalemme Liberata* e insieme è il più sicuramente cristiano nel suo chiaro significato morale.

Nel 1729 il poema fu presentato all'Accademia Tamul di Madura che lo accolse con i massimi elogi e decretò solennemente al poeta il titolo di "Virâmâmuni" (asceta magnanimo) titolo col quale P. BESCHI venne poi sempre chiamato dagli indiani. Subito largamente conosciuto e apprezzato in India e principalmente in Europa, attraverso le copie, l'edizione princeps di Pondichery (Voll. 3, 1851-53) e le ristampe, traduzioni e adattamenti in numerose lingue indiane, il poema venne considerato come un capolavoro della letteratura tamul.

Cfr.: VINSON, *Le Tasse dans la poésie tamoule*. In: *Revue de linguistique et de philologie comparée* (Paris): Tomo VIII, 1875, p. 52 e seguenti.

— VINSON, *Notice sur quelques missionnaires jésuites qui ont écrit en tamoul*. In: *Revue de linguistique et de philologie comparée* (Paris): Tomo XXXII, 1899: p. 101 e seguenti e Tomo XXXIII, 1900, p. 1 e seguenti.

— VINSON, *Manuel de la langue tamoule* (s.e., Paris, 1903).

— BAUMGARTNER, *Geschichte Weltliteratur* (Herder, Freiburg e. B. 1902): pp. 360-364.

[Bergamo, B. Civica].

Vedasi: BESCHI, n. 768 bL.

### 8832. VIAN CESCO, *Il Tasso poeta cattolico*.

In: *Avvenire d'Italia* (Bologna): 26 Aprile 1933.

— *Minerva Sorrentina*: A. 1, n. 2 (Maggio 1933).

[Bergamo, B. Civica].

8833. VIANEY I., *A proposito del "Bertaut" di Mgr. Grente.*  
 In: *Revue d'histoire littéraire de la France* (Paris): A. 1904.  
 Vedasi: BERTAUT, n. 734 bL.
8834. VIANEY I., *Le Pétrarquisme en France au XVI<sup>e</sup>-siècle* (Coulet et fils, Montpellier, 1909).  
 Richiama specialmente le *Rime* di T. Tasso alle pp. 204; 205, 278; 281; 300; 376; 384: notevole il cenno che il sonetto terzo della *Cleonice* del DESPORTES è imitato dal sonetto di T. Tasso: « *Su l'ampia fronte il crespo oro lucente* » etc.  
 Vedasi: DESPORTES, n. 2713; DUPRÈ, n. 2901; GREUTE, n. 3973; NERI, n. 6016 bL.
8835. VIANO ANDREA, Stampatore, "*Dedicatoria*" della stampa della "*Gerusalemme Conquistata*" al Card. Federico Borromeo: « *Altri, veramente, che V.S. Ill. non poteva* » etc.  
 La *Dedica* è datata: 1 Agosto 1594.  
 In: TASSO T., *La Gerusalemme Conquistata* (Viano, Pavia, 1594, in -4).  
 — TASSO T., *La Gerusalemme Conquistata* (Giunti e Ciotti, Venezia, 1609).
8836. VIANU TUDOR, *Estetica* (Fondatia pentru Liberaturà, si Artà "Regele Carol II", Bucaresti, 1934).  
 Nel Vol. I, pp. 232 e 256 si parla di Torquato Tasso.
8837. VIAROLI P., *Torquato Tasso in abito di pastore e messo infinto di se medesimo alla sorella di lui Cornelia in Sorrento.* Quadro di PIETRO PAOLETTI.  
 In: *Raccolta di descrizioni delle opere più interessanti di Belle Arti esistenti nella Galleria del Signor Ambrogio Uboldo, nobile di Villareggio* (Tip. Crespi e Pagnoni, Milano, 1844).
8838. VICETI FRANCESCO MARIA,  
 Trasportò nel suo dialetto genovese diversi "Canti" della *Gerusalemme Liberata*.  
 In: *La Gerusalemme Deliverà*. Traduta da diversi in lengua zeneise (Tarigo, Zena, 1755, n. 16, Voll. 2).  
 Testo italiano a fronte. « Autori di questa graziosissima traduzione sono: STEFANO DE FRANCHI, D'AMBROGIO CONTI, GAETANO GALLINI, PAOLO TOSO, GIACOMO GUIDI e AGOSTINO GASTALDI.

Di F. M. VICETI, il quale ne aveva già trasportati nel suo dialetto diversi Canti, non si trovano in questo libro che le prime 21 ottave del C. VII. La bellezza della stampa non è punto inferiore alla vivacità e leggiadria della Traduzione » (SERASSI).

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 716 e 717].

Vedasi: CRESCIMBENI, n. 2248; Toso, n. 8518 bL.

8839. VICEVERSA, *Monte Oliveto Maggiore e Torquato Tasso*.  
In *Provincia di Como*: 16 Settembre 1936.  
[Bergamo, B. Civica].
8840. VICI NICOLA, *Il favore degli Estensi*. Esametri.  
In: *Torquato Tasso*. Accademia di poesia etc. (Tip. Bernardo Morini, Roma, 1857).  
Vedasi: *Torquato Tasso*, n. 8446 bL.
8841. VICINELLI AUGUSTO, *La letteratura d'Italia* (Vallardi, Milano, s.a.): Vol. III.  
Tratta pura di Torquato Tasso e delle sue opere.
8842. VICINO FELICE, *Torquato Tasso: « No, non è ver che Italia »* etc. Ode.  
In: *Festa secolare della nascita di Torquato Tasso* etc. (Pietro Marietti, Torino, s.a., ma: 1844; Pp. XII, 212; cm. 19,2 x 12,7): pp. 141-143.  
Vedasi: *Feste*, n. 3178 bL.
8843. VICO GIOVANNI, *Il "Torquato Tasso" di ALBERTO NOTA e il "Torquato Tasso" di WOLFGANG GOETHE*.  
In: *Il Subalpino*. Giornale di Scienze, Lettere ed Arti (Stamp. Ghiringhello, Torino): A. II (1838), Vol. II; pp. 213-225.
8844. VIDA GIROLAMO,  
Vedasi: C. BAOUR-LORMIAN, n. 451; DANEQ, n. 2371; DE MALDÈ, n. 2585; MORONCINI, n. 5884; RANKE, n. 7011; RAYNOUARD, n. 7057 bL.
8845. *Videnia lui Taso* (sic), *La vision du Tasse*. Scène in vers.  
All'Accademia Rumena, nella: *Collezione di Fogli Volanti*, col. N. XIV, si conserva un affisso teatrale per il Teatro Nazionale di Iasi che si trascrive:  
« Teatru National / Farà abonament. / Astazi Duminică in 29 Fevruarie 1848 / Pentru benefisul / Mad. STERIAN / Intâia reprezentatie / DOA

FETE. / Comedie in trei acte, si doà tablouri cui cântice, prelucratà / pentru teatru românesc de D. C. NEGRUTTI, muzica de / D. HERFNER. / *La Vision du Tasse* / Scène en vers, déclamée par Mr. GRAND-JEAN. / Spectacolul se 'ncepe prin *Videnia lui Taso*, / un act frantuzeste giucatu de D. GRAND-JEAN.

8846. VIELLARD P. A., *Tancredi*. Romance.

In: *Almanach dédié aux Demoiselles pour l'an 1824* (Louis Janet, Paris): pp. 54-56.

« Elle n'est plus! J'ai dans son sein  
Plongé le fer qui le déchire.  
O désespoir... Clorinde expire,  
Et Tancredi est son assassin!  
Nuit de terreur, nuit meurtrière,  
témoin de mon affreux succès,  
Ne fuis point devant la lumière;  
Dure pour moi, dure à jamais!

Seul confident de ma plainte,  
Echo des sombres forêts,  
Fais redire à leur enceinte  
Mon malheur et mes regrets.

Objet d'un amour criminel  
Proscrit par le courroux céleste  
Tu deviens en ce jour funeste  
L'objet de mon deuil éternel.  
Victime de ma barbarie,  
Helas! pour prolonger ton sort,  
J'aurais cent fois donné ma vie;  
C'est moi qui donne la mort!

Seul confident de ma plainte, etc.

De la sainte loi des chrétiens  
Tu fus l'implacable ennemie;  
Mais le coup qui tranche ta vie  
De l'erreur brise les liens;  
Du baptême l'eau solitaire,  
Versée à grands flots sur ton front  
Dans ton sang, qui rougit la terre,  
Par mes mains encor se confond.

Seul confident de ma plainte, etc.

Vivre et ne pouvoir être à toi.  
Me semblait un affreux supplice;  
Fallait-il être le complice,  
Du coup qui te ravit à moi.  
Tu meurs!... C'est ton amant barbare,  
Ton amant qui te fait périr...  
Mais ma rage en vain nous sépare,  
Ma douleur va nous réunir

Seul confident de ma plainte, etc.  
 Vous, dont j'imitai les exploits,  
 Guerrier qu'un zèle saint anime,  
 Aller sur les murs de Solyme.  
 Planter l'étendard de la Croix:  
 Je n'aurai point part à la gloire  
 Qu'assure un triomphe si beau;  
 Montez au phar de la Victoire,  
 Tanerède descend au tombeau.

Seul confident de ma plainte, etc.  
 [Esemplari in Parigi, B. Nazionale]  
 [Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

8847. VIENNET (PONS-JEAN GUILLAUME), *Torquato Tasso*, Ampio studio biografico-critico.

In: *Gerusalemme Liberata*. Cantul VII. Versione di JON HELIADE RADULESCU.

Tradotto in rumeno da JON HELIADE RADULESCU in: *Curierul de Ambe sexe* (Periodoul V, 1844<sup>18</sup>47: A doa editio (Din DOC Typographiri Vaidescul si rasidescul: 1862, Bucaresti): pp. 166-188.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1678].

Vedasi: CURRIERUL, n. 2317; HELIADE, n. 4329; PONS, n. 6758 bL.

8848. *Vies (Les) des Hommes et des Femmes illustres d'Italie, depuis le retablissement des Sciences et des beaux arts: par une société de gens de lettres* (Chez Vincent, Paris, 1777, Voll. 2, in-12).

Citata da BARBIER, *Dictionnaire des Ouvrages Anonimes* etc.: N. 19115: Nel Vol. II: pp. 109-159: *Torquato Tasso*.

Il Barbier ritiene autore dell'opera un SANSEVERINO: tradotta in francese da D'ACARD.

Notata anche in: GUIDI C., *Annali etc. della "Gerusalemme Liberata"* (s.e., Bologna, 1863).

Vedasi: ACARD, n. 35 bL.

8849. VIEUSSEUX, *Lettera a Giacomo Leopardi*.

Tratta dal dramma: *Torquato Tasso* di G. ROSINI, in *Antologia*.

Brani dello studio in *Antologia* sono riferiti, tradotti in inglese, nella *Vita di Torquato Tasso* di LEIGHT HUNT: premessa alla 1<sup>a</sup> edizione americana: *Jerusalem Delivered*, by FAIRFAX: Philadelphia, New-York, 1855): pp. 24 e seguenti.

Vedasi: LEOPARDI, n. 4843 bL.

8850. VIGANÒ ONORATO, *Il Rinaldo*. Ballo in sei parti (Fenzo, Venezia. 1778).

[Esemplare in Venezia, B. Marciana].

8851. VIGANÒ ONORATO, *Rinaldo e Armida*. Ballo in tre atti (Fenzo, Venezia. 1790).

[Esemplare in Venezia, B. Marciana].

8852. VIGENÈRE BLAISE,

Vedasi: B. D. V., n. 377 e DE VIGENÈRE, n. 2743-45 bL.

8853. *Vigilias de Torcuato Tasso*. Traduzidas do italiano por una "portugueza" (F. Didot, Paris, 1828).

8854. VIGLIONE FRANCESCO, *La poesia lirica di Edmondo Spencer* (Emiliano degli Orsini. Genova, 1937).

In quest'ampia monografia critica sulle liriche di colui che i contemporanei proclamarono "The Prince of Poets in this time" il Cap. I è consacrato a: *L'Inghilterra del Rinascimento nella lirica dello Spencer*; l'autore mette in giusto rilievo quelle che potrebbero dirsi le ispirazioni e le derivazioni italiane. Quali e quante esse siano risulta dall'utile: *Indice finale dei nomi*, nel quale gli italiani sono numerosi e tra essi, in prima linea, il PETRARCA, il SANNAZARO ed il TASSO.

Vedasi: CORY, n. 2164 bL.

8855. VIGLIONE L. O., *Torquato Tasso in Sant'Onofrio*.

In: *La Tavola Rotonda* (Napoli): A. III, n. 21 (21 maggio 1893): p. 5.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio: Tassiana].

Al titolo come sopra, un asterisco rimanda alla nota a pie' di colonna: «Brano di una Conferenza, letta alla Croce Rossa, dell'egregia ALITHEA, autrice degli *Eroismi senza gloria*.

8856. VIGNATI CESARE, *Annotazioni alla versione dialettale dell'episodio di Olindo e Sofronia*.

In: *Sofronia e Olindo* in lodigiano per FRANCESCO DE LEMENE. A cura di C. VIGNATI (Wilmant, Milano, 1852).

[Bergamo, B. Civica].

Vedasi: DE LEMENE, n. 2536 bL.

8857. VIGNATI G. B.

Nella "Descrizione" del *Codice Falconieri* della Biblioteca Civica di Bergamo a c. 179: "*Ho di continuo desiderio di conoscere*" etc. lettera di un letterato lodigiano, forse G. B. VIGNATI, s.l., s.d., a TORQUATO TASSO.

8858. VIGNET (LOUIS De-), *Dernier chant du Tasse*.  
 In: L. SÉCHÉ, *Les Amitiés de Lamartine* ("Mercure de France", Paris, 1911): p. 3.  
 Probabilmente composto nel 1814.
8859. VIGNY [ALFRED DE],  
 Vedasi: BEDARIDA, n. 593 e CITOLEUX, n. 1962 bL.
8860. VIGO G. B., *E urtime òe de Torquato Tasso*. Sonetto in dialetto genovese.  
 In: VIGO G. B., *Fili d'erba*. Raccolta di poesie italiane e genovesi etc. (Tip. Istituto Sordo-Muti, Genova, 1889); pp. 268; cm. 18.8 x 12,7): p. 230.  
 [Firenze, B. Nazionale].  
 « Poveo Torquato Tasso! In t'ùn convento  
 Stâ eto ricoveroû pe amô de Dio,  
 Da-o-dò de cheu, con tûtto o so' talento,  
 Ecco ch'o manda l'ürtimo sospio.  
     I fratti con lunghiseimo lamento  
     Van a piggiä da lê l'ürtimo addio,  
     Mentre che lê de môi tûtto contento  
     Za ne-o sêunno di giusti o s'è addormio.  
 O Romma, o Romma, mentre in zêugo e in faësta  
 Ti te ne stâe per coronä d'öfêuggio  
 Doman matin do gran Torquato a testa,  
     In Sant'Onofrio lé o serrava l'êuggio;  
     E con l'Italia tûtta no te resta  
     Che cianze e medita' l'eterno fêuggio ».  
 [Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].  
 Vedasi: IL CRONISTA: n. 4526 bL.
8861. VILHENA H., *A expressao da colera na literatura* (s. e., Lisboa, 1909).  
 Vi sono ricordati gli episodi della collera, contenuti nella *Gerusalemme Liberata*.
8862. VILLA BARTOLOMEO, *La Valle Brembana. Camerata e Cornello*.  
 In: *Gazzetta Provinciale di Bergamo*: 21 settembre 1892.  
 [Bergamo, B. Civica: R.T. n. 4071].
8863. [VILLA CARLO].  
 Tratta della polemica della Crusca contro il Tasso e come poi la stessa Accademia ne fece ammenda.

In: *Gerusalemme Liberata* (Orcesi, Lodi, 1825-26, in -16; Vol. III: pp. V-XI: al titolo: L'Editore.

8864. VILAFRANCHI GIOVANNI, *Gli amori d'Armida, La fuga d'Erminia, ridotte in favola scenica*. (Ciotti, Venezia, 1600, in -24, cc. 42).

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1035].

8865. VILLANI CARLO, *L'Aminta di Torquato Tasso*.

In: *Roma Letteraria* (Tip. Cappelli, Rocca di S. Casciano): A. III, n. 9 (10 Maggio 1895): pp. 199-201.

[Bergamo, B. Civica].

Vedasi: *Centenario del Tasso*: n. 1768 bL.

8866. VILLANI FILIBERTO, *Federico overo Lodi riedificata* (Tip. di G. B. Orcesi, Lodi, 1828; in -4).

Il poema rimase inedito fino all'anno 1828, ma fu composto, a mezzo il secolo XVIII.

Cfr.: A. BELLONI, *Gli epigoni* etc. per il riassunto del poema, per le derivazioni ed imitazioni della *Gerusalemme Liberata*.

Vedasi: BELLONI: n. 635 bL.

8867. VILLANI NICOLA, [ACCADEMICO ALDEANO (pseud. Messer FAGIANO)], *Di Torquato Tasso e della sua estrema povertà: "... Tassus, Maeniae decus immortale amena"* etc. satira latina: *Nos canimus surdis*.

In: *Carmina illustrium poetarum Italarum* etc. (s.e., Florentiae, 1719-26): Vol. XI; pp. 209:210.

— SERASSI P. A., *Vita di Torquato Tasso* (Le Monnier, Firenze, 1858): II, 239.

— DE GUBERNATIS, *Torquato Tasso. Lezioni* etc.

— FABRONI ANGELO, *Elogi* (s.e., Parma, 1800): p. 341.

Vedasi: ACCADEMICO ALDEANO, n. 44; *Bibliothèque*, n. 821; CECCON, n. 1721; Orsi, n. 6172 bL.

8868. [VILLANI NICOLA], [ACCADEMICO ALDEANO (pseud.: Messer FAGIANO)], *Le Osservazioni di NICOLA VILLANI alla "Gerusalemme Liberata" di T. Tasso*.

In: [VILLANI NICOLA], *Le Considerazioni di Messer FAGIANO sopra la seconda parte dell'Occhiale del cav. STIGLIANO* (Pinelli, Venezia, 1631): pp. 251-254 e 670 e seguenti.

— *Bollettino Storico Pistoiese* (Tip. G. Flori, Pistoia): A. 1901: pp. 81-92.

[Firenze, B. Nazionale].

A.c. 25: « Del Bembo e del Casa non abbiamo noi leggiadrissime poesie latine? L'Ariosto ancora si sa che non ne ebbe ordinaria cognizione; e Torquato Tasso nella sua gioventù poetò latinamente assai bene; e dopo ancora di aver composto la *Gerusalemme*, ridonato, intendo, che s'era alle latine muse ».

[Bergamo, B. Civica].

Vedasi: BELLONI, n. 642; FAGIANO, nn. 3046-47 bL.

8869. VILLARDI FRANCESCO, *Dell'amor patrio di Dante*. Epistola all'Abate Moschini.

In: *Giornale sulle Scienze e Lettere delle Provincie Venete* (Treviso, 1826): n. LXV.

Ristampata in: CARLO DEL BALZO, *Poesie di mille autori* (Forzano, Roma, 1903): Vol. VIII: pp. 242-247.

Nello Studio, del 1822, è ricordato pure T. Tasso:

« ... Se non che al fine a quel ringhiar molesto

Mandò vittorioso alti ruggiti.

Magnanimo leon col figlio al fianco,

Che sebben giovin fosse, al par del padre

Terribile pugnò: vinta è la guerra

Che da tant'anni ardea per li papiri

Che all'*Eloquio volgar* certi i confini

Fermano, e i vanti dell'origin prima.

Vincenzo e Giulio fur che all'Arno in riva

Atterrate le macchine vetuste

E stritolate le trincee, la Crusca

Fulminaron del campo entro i ripari:

E a Dante e al Tasso debito olocausto,

Diero alle fiamme la Tramoggia, e tutti

In baldoria, mandar pel morto regno

Atti, diplomi, privilegi... » etc.

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

8870. VILLARDI FRANCESCO, *Il giorno natalizio di Dante Alighieri celebrato in Elicona*. Cantica. In: *Poesie italiane e latine di P. M. FRANCESCO VILLARDI* (Tip. del Seminario, Padova, 1838, in -8): pp. 57-103.

Ristampa in: CARLO DEL BALZO, *Poesie di mille autori etc.* (Forzani, Roma, 1903): Vol. VIII: pp. 5-59.

Nella Cantica, del 1819, è ricordato il Tasso due volte:

Nel canto I: « ... Gli siede [a Dante] a destra il gran cantor dell'Ira,  
Dove ciascun, come da fonte bebbe;  
Alla sinistra il Mantovan s'ammira,  
D'Omero allato l'alta gloria s'ebbe  
Di seder l'Ariosto e il gran Torquato  
Di Virgilio che a Roma il nome accrebbe.  
Quinci seguon da questo e da quel lato  
Gli altri poeti formando il concento  
Dell'ordine dal nume divisato.

Nel Canto IV: « Intanto ciascun Vate alto levava  
L'applauso e i: Viva Dante! — Ei nulla altero  
Meravigliando ai propri onor guardava.  
Viva Dante! per primo intuona Omero;  
Viva! segue Virgilio; Viva! il Tasso  
Ripiglia, e quinci ad una ad una il coro intero.  
Viva! l'eco ripete da ogni sasso,  
Viva! rimbomba il ciel dell'aurea volta,  
Viva! risponde il piano e il fiume basso etc.

Francesco Villardi nacque il 27 ottobre 1781 in Ronei (Verona) e morì in Padova il 3 dicembre 1833.

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

8871. VILLARI PASQUALE, *Dello scritto*: SYMONDS ADDINGTON JOHN, *Torquato Tasso*. Recensione.

Vedasi: DE SANCTIS, nn. 2681 e 2685; D'OVIDIO, n. 2845; SYMONDS, n. 8199 bL.

8872. VILLEMMAIN, *La "Gerusalemme Liberata"*. Lezione.

Cfr.: *Antologia*: A. 1824, Vol. XIII: F. LAMPREDI, *Sopra una lezione di bella letteratura del Prof. Villemain di Parigi sulla "Gerusalemme Liberata" del Tasso*.

8873. VILLEMMAIN. *Sull'opera di Torquato Tasso*.

In: VILLEMMAIN, *Tableau de Littérature en XV Siècle*: Leçon II.  
— VILLEMMAIN, *Cours de littérature française* (Didier, Paris, 1838).

Cfr.: FERRAZZI I., *Torquato Tasso* (Bassano, 1880): pp. 278-279.

8874. VILLEY P., *Sources et l'évolution des "Essays" de Montaigne* (Hachette, Paris, 1908): pp. 227-228.

Vedasi: MONTAIGNE, n. 5768 bL.

8875. [VILLIFRANCHI GIOVANNI] *Altamoro*. Tragedia. Poesia di GIOVANNI VILLIFRANCHI di Volterra.  
(Per gli eredi di Giacomo Giunti, Firenze, 1595. In -8).  
Così recensita in: ALLACCI LEONE, *Drammaturgia* (Pasquali, Venezia, 1755): Coll. 34-35.
8876. VILLIFRANCHI GIOVANNI, *Gl'amori d'Armida* del Signor TORQUATO TASSO, ridotti in favola scenica.  
(G. Battista Ciotti, Venetia, 1600): cc. 1-19, cm. 13,5x8.  
Personaggi della Favola, ricavata dalla *Gerusalemme Liberata*: Ombra del Tasso, Carlo, Ubaldo, Armida e Rinaldo.  
Cfr.: MAFFEI R. S., *Giovanni Villifranchi*: Contributo alla Storia letteraria del sec. XVIII (Giannotta, Catania, 1893; pp. 464, in -8 piccolo).  
— *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. XXII, 1893: pp. 257-258.
8877. VILLIFRANCHI GIOVANNI, *La fuga d'Erminia* del Signor TORQUATO TASSO, ridotta in favola scenica.  
(Presso G. B. Ciotti Senese, Venetia, 1600): cc. 19-42 (cm. 13,5x8).  
Componimento ricavato dalla *Gerusalemme Liberata* di Torquato Tasso.  
Cfr.: MAFFEI R. S., *Giovanni Villifranchi* etc.  
— *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. XXII, 1893: pp. 257-258.
8878. [VILLIFRANCHI GIOVANNI], *La / Sofronia / Del / Sig. TORQUATO / TASSO. / Ridotta in Favola Scenica / da / GIOVANNI VILLIFRANCHI / Volterrano. / All'Illustre et molto Rever. Sig. / Abbate Angelo Capponi. / Con Privilegio. / (Impresa dello Stampatore) / / In Venetia MDCIII. / Appresso Gio. Battista Ciotti Senese / All'insegna dell'Aurora.* (pp. 36; cm. 14x7,5).  
[Esemplare in Roma, B. Vaticana: *Drammaturgia Allacci*: 236. — Venezia, B. Marciana: *Dramm.* 658,2].  
Scena unica in versi sciolti: vi agiscono: Aladino, re di Gerusalemme; Sofronia, Olindo, Clorinda etc.  
Nel testo della Favola sono però ristampate, tra virgolette, molte ottave della *Gerusalemme Liberata*.  
Cfr.: MAFFEI R. S., *Giovanni Villifranchi* etc.  
— *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. XXI, 1893: pp. 257-258.
8879. VILLORESI MARIO,  
Curò l'edizione: *Aminta*. A cura di MARIO VILLORESI (L. Giannini, Firenze, 1944, in -4, pp. 94; con 6 tavv.; Illustrazioni e fregi originali di EZIO ANICHINI).

8880. VILMAR A. F. C., *Üeber Goethes Tasso* (Heyder und Zimmer, Frankfurt a. Mein, 1869; pp. IV, 116; cm. 16 x 11).

[Bergamo, B. Civica].

Vedasi: GAUDY, n. 3659 bL.

8881. VIMERCATI SOZZI PAOLO, *Lettera ad Aristide Palazzini* (s.e., s.l., s.d.).

Polemizza per la recensione del PALAZZINI A. a: P. VIMERCATI-SOZZI, *Su vari argomenti relativi al Tasso*, apparsa in: *Bazar di Novità* (Milano): 3 aprile 1844.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1908].

Vedasi: PALAZZINI, n. 6249 bL.

8882. VIMERCATI SOZZI PAOLO, *Lettera a Cesare Guasti* Bergamo, 3 marzo 1844.

Sui ritratti di T. Tasso in Bergamo. Sull'ultima carta, schizzo a penna riproducente un ritratto a olio, su tela, del Tasso.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1909].

Vedasi: DE PORTUGAL al n. 2648 bL.

8883. VIMERCATI SOZZI PAOLO, *Lettera a Francesco Cucchi*. Bergamo, 6 marzo 1872.

A proposito dell'acquisto dei *Manoscritti Alberti Mariano*. Unito è l'elenco ms. delle opere da acquistare.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1911].

Vedasi: ALBERTI, n. 104; CORRENTI, n. 2153; CUCCHI, n. 2304 bL.

8884. VIMERCATI SOZZI P., *Lettera ai colleghi dell'Ateneo di Bergamo*. Bergamo, 14 novembre 1872.

A proposito dell'acquisto dei *Manoscritti Alberti Mariano*.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1911].

Vedasi: ALBERTI, n. 104; CORRENTI, n. 2153; CUCCHI, n. 2304 bL.

8885. VIMERCATI SOZZI P., *Lettera alla Rappresentanza Municipale di Bergamo*. Bergamo. 5 febbraio 1872.

A proposito dell'acquisto, proposto dal ministro della P.I., C. Correnti, dei *Manoscritti Alberti Mariano*.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1911].

Vedasi: ALBERTI, n. 104; CORRENTI, n. 2153; CUCCHI, n. 2304 bL.

8886. VIMERCATI SOZZI P., *Memoria in polemica con P. A. Paravia*.

Cartaceo, cc. 4 nn.

A proposito delle manifestazioni per il III Centenario della nascita di T. Tasso.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1912].

8887. VIMERCATI SOZZI conte PAOLO, *Risposta all'appendice del Giornale di Bergamo: 8 maggio 1849; Cenni intorno all'illustre famiglia de' Tassi.*

In: VIMERCATI SOZZI P., *Su vari argomenti relativi a Torquato Tasso.* Illustrazione (s.e., Bergamo, 1844): pp. 53-54.

Rettifica ad un'inesattezza contenuta in uno scritto di L. COMASCHI, riguardante la proprietà della Casa Tasso in Bergamo.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 4001].

Vedasi: COMASCHI, al n. 2061; FICINI, n. 3197 bL.

8888. VIMERCATI SOZZI conte PAOLO, *Su vari argomenti relativi a Torquato Tasso e produzione d'un ritratto fin'ora inedito che ci presenta il sommo degli epici italiani nell'epoca di sua carcerazione in S. Anna* (Stamperia Mazzoleni, Bergamo, 1844; pp. 44-46; cm. 26,5x17).

[Esemplare in Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3759].

Vi si discute: 1) sui vari ritratti di Torquato Tasso. - 2) Sulla prigione del Tasso in S. Anna (Ferrara). - 3) Sulla causa della prigionia del Tasso. - 4) Busti e statue a Torquato. - 5) La casa dei Tassi in Bergamo ove abitò il sommo Poeta etc.

Cfr.: *Rivista Europea* (Milano): N.S. A. II (15-30 Aprile 1844); 1° Semestre: pp. 491-93: recensione di GIUSEPPE PICCI.

— *Provincia di Bergamo*: N. 44 e 46: Venerdì 31 Maggio 1844: recensione di BINI GIACOMO.

— *Pirata* (Milano): N. 84 (19 Aprile 1844): recensione (anonima?).

— *Bazar* (Milano): N. 84 (3 Aprile 1844): recensione di ARISTIDE PALAZZINI.

— *Messaggero Torinese*: recensione del prof. FERRERO e risposta del VIMERCATI alla detta recensione, con parecchie lettere relative a questa polemica del Prof. PARAVIA P. A. del Prof. FERRERO P. B.

[Bergamo, B. Civica: originali autografi mss].

— Il GUASTI, in: *Lettere di T. Tasso* (Le Monnier, Firenze, 1852-55): III, p. XXXIV, n. 73; a) Sul ritratto prepostovi, b) autore del sonetto, sotto l'effigie del Tasso, è FRANCESCO BENEDETTI, cortonese; e si leggeva prima a p. 21 della sua: *Orazione per l'anniversario della nascita di T. Tasso* (Tip. Insegna dell'Ancora, Firenze, 1816, in -8, pp. 21).

Vedasi: BENEDETTI, nn. 679-680; CORRADI, n. 2147; DE PORTUGAL, n. 2648; Estratti, n. 3070; FERRERO, n. 3170; LOCHIS, n. 4987; MAFFEI, n. 5087.

## 8889. VIMERCATI SOZZI P.,

Tradusse in francese le *Veglie del Tasso*. In: *Veillées du Tasse*. Traduit pour exercise de langue par PAUL VIMERCATI SOZZI, sous la direction de M. MAZZUCHELLI.

Cartaceo, cc. 26 nn. (incompleta)  
[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1520].

Vedasi: MAZZUCHELLI, n. 5552 bL.

8890. VINCENT E. R., *An unpublished letter of TORQUATO TASSO and other Mss. in an annotated copy of the "Vita di Cosimo de' Medici" by ALDUS MANUTIUS.*

In: *Italian Studies* (Manchester): A. 1946, n. 1-2: pp. 21-27.

*Lettera del TASSO ad ALDO MANUZIO* (da Sant'Anna, il 6 dicembre 1582) in accompagnamento al sonetto: *Aldo il gran duce* etc. e al sonetto: *Quel che Thoscana* (nell'edizione: SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso*: III, 374-377).

8891. VINCENZI GIACOMO, *Lettera di "dedica" ad Antonio Costantini: La Dedicata* è datata: Di Vinegia a 15 di settembre 1586.

In: TASSO T., *Il Secretario e il primo volume delle Lettere Familiari* (Vincenzi, Venezia, 1588 e 1592): p. 3 nn.

— TASSO T., *Il Secretario e il primo volume delle Lettere Familiari* (Salicato, Venezia, 1596): p. 3 nn.

— TASSO T., *Il Secretario e il primo volume delle Lettere Familiari* (Ugolino, Venezia, 1601): p. 3 nn.

— TASSO T., *Il Secretario e il primo volume delle Lettere Familiari* (Spineda, Venezia, 1605): p. 3 nn.

— TASSO T., *Il Secretario e il primo volume delle Lettere Familiari* (Farri, Venezia, 1607): p. 3 nn.

Vedasi: MANFREDI, n. 5215 bL.

8892. VINCENZI GIACOMO, *Lettera di "dedica" a Giovanni Antonio Negrini:*

*La Dedicata* è datata: Di Vinegia, a' 6 di Novembre 1588.

In: TASSO T., *Il secondo volume delle Lettere Familiari* (Vincenzi, Venetia, 1589): p. 3-5 nn.

— TASSO T., *Il secondo volume delle Lettere Familiari* (Salicato, Venetia, 1596): p. 3-5 nn.

— TASSO T., *Il secondo volume delle Lettere Familiari* (Ugolino, Venezia, 1601): p. 3-5 nn.

— TASSO T., *Il secondo volume delle Lettere Familiari* (Farri, Venezia, 1607): p. 3-5 nn.

8893. VINCENZI GIACOMO, *Lettera di "dedica" ad Antonio Nicolini*.  
In: TASSO T., *Il Secondo Volume delle Lettere Familiari* (Vincenzi, Venetia, MDCX): pp. 3-5 nn.
8894. VINCENZI GIACOMO, *Ai medesimi lettori. Premessa all'edizione del "Secretario" e le "Lettere Familiari"*.  
In: TASSO T., *Il Secretario e il Primo Volume delle Lettere Familiari* (Vincenti, Venetia, 1588 e 1592): p. 12 nn.  
— TASSO T., *Il Secretario e il Primo Volume delle Lettere Familiari* (Spineda, Venezia, 1605): p. 12 nn.  
— TASSO T., *Il Secretario e il Primo Volume delle Lettere Familiari* (Ugolino, Venezia, 1601): p. 12 nn.  
— TASSO T., *Il Secretario e il Primo Volume delle Lettere Familiari* (Spineda, Venezia, 1605): p. 12 nn.  
— TASSO T., *Il Secretario e il Primo Volume delle Lettere Familiari* (Farri, Venezia, 1607).
8895. VINCI ANTONIO, *Al Signor Torquato Tasso: "Tasso, che già cantasti con altero" etc.* Sonetto proposta.  
Il TASSO corrispose col sonetto: "*Io non contesi, Vinco. or vinca il vero*" inviato al Vinci con lettera intorno al 23 Aprile 1583.  
[Ms. del sonetto-proposta e del sonetto risposta furono ritrovati dal Prof. F. NOVATI, nella *Collezione d'autografi Diederichs*: Amsterdam; B. Universitaria].  
In: TASSO T., *Le Rime etc.* A cura di A. SOLERTI (Zanichelli Bologna, 1898): III, 240.  
— *Rassegna Bibliografica di Letteratura Italiana*: A. II, n. 8-9: p. 246-47.
8896. VINCI L., *Un poeta fermano del Secolo XVI e una lettera inedita di Torquato Tasso*.  
In: VINCI L., *Fra la Tenna e l'Ete. Noterelle fermane per l'anno 1892* (Tip. Palazzi, Correggio, 1892).  
Nel Palazzo Rosati, restaurato dal SANGALLO, aveva sede l'Accademia degli Sciolti, della quale il Tasso fu socio, come attestano la lettera posseduta dai Conti Vinci ed un affresco che rappresenta il poeta Tasso ricevuto dagli Accademici.  
Vedasi: PASCAZIO, n. 6371 bL.

8897. VINCIOLI GIACINTO, *Rime* di FRANCESCO BECCATI detto COPPETTA ed altri poeti perugini (Ciani e Desideri, Perugia, 1720).

Interessante, tra l'altro, perché nel Vol. II: pp. 67-79 (in riassunto), si difende il sonetto del COPPETTA: *Locar sovra gli abissi*, dalle lievi critiche mosse dal TASSO al detto sonetto nel dialogo: *La Cavalletta*.

Vedasi: ABD-EL-KADER, n. 28 bL.

8898. VINSON, *Le Tasse dans la poésie tamoule*.

In: *Revue de linguistique et de philologie comparée* (Paris): Tomo VIII, 1875: pp. 52 e seguenti.

Si dà notizia della traduzione poetica in lingua indiana tamul del Canto XVIII della *Gerusalemme Liberata*, inserito dal P. BESCHI, nel suo poema indiano: *Tembavani*, in 3 canti e 3615 quartine.

Vedasi: BESCHI, n. 768; VIAN CESCO, al n. 8831 bL.

8899. VINSON, *Notice sur quelques missionnaires jésuites qui ont écrit tamoule*.

In: *Revue linguistique et de philologie comparée* (Paris): Tomo XXXII, 1899: pp. 101 e seguenti - Tomo XXXIII, 1900: p. 1 e seguenti.

Si dà notizia, tra l'altro, di P. BESCHI, scrittore apprezzatissimo in lingua indiana tamul, il quale nel suo vasto poema: *Tembavani*, introdusse pure tradotto in detta lingua indiana la traduzione poetica dell'episodio della: Liberazione della selva incantata per opera di Rinaldo: C. XVIII della *Gerusalemme Liberata*.

Vedasi: VIAN CESCO, al n. 8831.

[Bergamo, B. Civica].

8900. VINTA BELISARIO. *Lettera al Card. Francesco Maria del Monte in Roma: "Avendomi il savio pazzo Torquato Tasso"* etc. Da Livorno a' 3 di Aprile 1590.

Il Tasso da Roma, il 13 marzo, aveva scritto al Vinta una lettera (pubblicata da C. GUASTI nel Vol. IV delle: *Lettere* di T. TASSO, al N. 1234) con la quale lo prega d'interporre i suoi buoni uffici presso il Granduca di Toscana per ottenere privilegio di stampa per le sue *Rime e Prose*: il Vinta, d'ordine di Sua Altezza, mandando al Cardinale la lettera del Tasso, l'accompagna con questa sua, dove non manca di ricordare al presule che il Tasso « una volta in certi dialoghi suoi, che sono stampati, disse assai ben male della Casa de' Medici » etc. ma forse potrebbe ora "canere palinodiam" etc.

[Mss. in Ms. Mariani. — E copia in: Firenze, B. Nazionale: Cod. Palatino 223: p. 165 — Roma, B. Vaticana: Cod. Vaticano lat. 10977: c. 1190].

In: TASSO T., *Opere etc.* (Capurro, Pisa, 1823-32): XVII, 152.  
 — TASSO T., *Lettere etc.* A cura di C. GUASTI (Le Monnier, Firenze, 1852-55): IV, 231.  
 — SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 331.  
 Vedasi: CANIGIANI, nn. 1345-46 e 1350; COSTANTINI, n. 2189; ELICONA, 2940 hL.

8901. VINTA BELISARIO, *Lettera a Camillo Albizzi, Ambasciatore Mediceo. in Roma: "... Più agevolmente avrebbero allegato"* etc. Di Firenze 26 Settembre 1585.

Parlando di pretese ingiurie lanciate da taluni contro la casa de' Medici, il Vinta scrive che anche il Tasso nei suoi *Dialoghi* (si tratta dell'appunto mosso al dialogo del *Piacere onesto*, per quello che il Tasso fa dire al Martelli della casa de' Medici) « espressamente parla di questa casa con tanta maligna falsità: ma come di cosa detta da ferrarese pazzescamente e mentitamente, non si è mai tenuto conto e la sua pazzia l'ha condotto dove meritava » etc.

[Mss. in Firenze, Archivio di Stato: Legazione a Roma 1585: Filza Medicea 3484].

In: SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 457.

8902. VIOLA ANNA, *Dalla "Liberata" alla "Conquistata"*. Studio sul Tasso (Tip. Operaia Piazza e Cali, Palermo, s.a., pp. 168; cm. 22 x 15).

Sommario: Introduzione. - I: Il Secolo. - Cap. 1: L'Italia politica, civile e religiosa nel Secolo XVI. - Cap. 2: L'Italia letteraria nel Sec. XVI. - II: L'uomo. - Cap. 1: Il carattere di Torquato Tasso. - Cap. 2: Il sentimento religioso nel Tasso. - Cap. 3: La pazzia del Tasso secondo i più vecchi alienisti. - Cap. 1: Il Poema. - Cap. 2: I tormenti della revisione. - Cap. 3: Le controversie sulla *Gerusalemme Liberata*. - Conclusione.

[Palermo, B. Nazionale].

8903. VIOLA MUZOLON R.,

Vedasi: MAGANZA, n. 5096 hL.

8904. VIOTTO ERASMO, *"Dedicatoria" della stampa dell'"Aminta" al Conte Pomponio Torelli: "Sogliono naturalmente, Signor Illustrissimo, le più nove cose"* etc.

In: TASSO T., *Aminta* (Erasmus Viotto, Parma, 1581): pp. 3-5.

La *Dedicatoria* è datata: Di Parma, il penultimo dì d'Aprile 1581.

Vedasi: DREI, n. 2853 hL.

8905. VIOTTO ERASMO, "Dedicatoria" della stampa della "Gerusalemme Liberata" al Ser. Sig. Alessandro Farnese Principe di Parma e Piacenza: "Non era veramente convenevole né onesto" etc.

In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (E. VIOTTO, Parma. 1581, in -4).

8906. VIOTTO ERASMO, "Prefazione" alla "Gerusalemme Liberata": "Poiché l'uomo per obbligo di natura" etc.

In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (E. Viotto, Parma, 1581, in -4)

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata*, etc. (Vincenzi, Venetia, 1611. in -4)

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 180

L'editore dichiara i molti miglioramenti apportati al Poema in questa ristampa ed a lungo discorre se miglior titolo e più opportuno possa dirsi *Il Goffredo* o *La Gerusalemme Liberata*, trattando a questo scopo e ricordando quanto si era fatto dagli antichi per i loro poemi.

8907. *Virgil and Tasso*. Studio di critica letteraria.

In: *The London Review* (Alexander Heiling, London): Vol. 12, N. 23 (Aprile 1859): pp. 73-97.

8908. *Virgil, Tasso and Raphael*. Studio critico-letterario.

In: *Blackwood's Edinburgh Magazine* (W. Blackwood and Sons, Edimburgh): Vol. 57, N. 354 (Aprile 1845): pp. 401-414.

[Esemplari in Londra, British Museum].

8909. VIRGILIO,

Vedasi: ALISON, n. 181; ARCANGELI, n. 290; AVIGLIANO, n. 356; DE GIOVINE, n. 2466; DE GRAZIA, n. 2486; EVRAT, n. 3018; KAZMER, n. 4424; MACLIANI, n. 5105; SCHLEGEL, n. 7701; SORBELLI, n. 8051 bL.

8910. VIRIO EUGENIO MARIA,

Vedasi: RENZOTTI, n. 7107 bL.

8911. VISCHI L., *Un "difetto" ritmico*.

In: *La Cronaca Letteraria* (Cosenza): 9 luglio 1911.

Il "difetto" è nei vv. 198 e seguenti dell'*Aminta*, atto I.

8912. VISCONTI ERMES, *I conciliatoristi e il Tasso*.  
 In: E. CLERICI, *Il Conciliatore* (Succ. Nistri, Pisa, 1903): A. 1818-19; N. 82: p. 329.  
 Vedasi: MANZONI, n. 5271; PORTA, nn. 6771-72 bL.
8913. VISCONTI P. E., *Descrizione dell'affresco di FEDERICO OVERBECK: La morte di Gildippe ed Odoardo*, nel Casino Massimo di Roma.  
 In: *Ape Italiana* (Roma): A. 1835: pp. 23-25.  
 Vedasi: MARIANI, nn. 1084; OVERBECK, n. 6200; *Relazione* etc., n. 7081; SOLERTI, n. 7957 bL.
8914. VISCONTI P. E., *Descrizione del dipinto di FRANCESCO PODESTI: Il Tasso legge il suo poema alla presenza del duca Alfonso II d'Este*.  
 In: *Ape Italiana* (Roma): A. 1835: pp. 39-40.
8915. VISCONTI P. E., *L'albero del Tasso*.  
 In: *L'Album* (Roma): A. III, 27 agosto 1836, n. 25: pp. 193-194.  
 [Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3760].
8916. [VISCONTI P. E.], *Programma di associazione per un monumento in Roma a Torquato Tasso*. Progetto del cav. P. E. VISCONTI (Ercole, Roma, 1827).  
 Vedasi: ALBERTI, n. 103; *Programma* etc., n. 6853 bL.
8917. VISDOMINI EUGENIO, *Lettera ad Orazio Ariosto in Ferrara: "Io tengo obbligo infinito alla fortuna"* etc. Di Parma il dì 27 Aprile 1581.  
 [Mss. in Ferrara, B. Comunale: Cod. 172].  
 In occasione dell'ammissione di Orazio Ariosti all'Accademia degli Innominati di Parma, ove il VISDOMINI detto IL ROCCO, era segretario; lo prega di mandargli alcuni componimenti: « e se del povero Sig. Tasso si potesse in questo proposito avere qualche cosa, ne sarebbe carissimo » etc.  
 In: ROSSI V., *Battista Guarini e il "Pastor fido"* (Loescher, Torino, 1886): p. 279.  
 — SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895); II, 156.

8918. *Vision of Tasso.*

In: *Fraser's Magazine*: XVI, 1837: pp. 732-33.

8919. VISMARA A., *Tasso e Byron.*

In: *Silvio Pellico* (Torino): A. XIX, N. 16 (21 Aprile 1895): pp. 134-135.

8920. VISMARA A., *Torquato Tasso.*

In: *Il Giovedì* (Torino): A. VIII (1895): pp. 129-133.

Sono cenni biografici e letterari

[Firenze, B. Marucelliana].

8921. VISMARA ANTONIO, *Bernardo Tasso.*

In: VISMARA A., *Pantheon di glorie bergamasche*. II Dispensa (s.e., Bergamo, 1886): pp. 23-26.

Succinto cenno biografico.

[Bergamo. B. Civica: R.T. n. 3953].

8922. VISMARA A. M., *La lirica italiana nel Rinascimento* (Libreria Ed. Fiorentina, Firenze, 1910).

Parla a lungo di T. Tasso.

8923. VISMARA FELICE, *L'animo di Torquato Tasso rispecchiato ne' suoi scritti*. Studio premiato con medaglia d'argento al concorso bandito dal Ministero della Pubblica Istruzione nel III Centenario del Poeta (Hoepli, Milano, 1895)

[Bergamo, B. Civica: RT n. 3761]

Cfr.: *Rassegna critica di letteratura italiana*: A. I, n. 5 (Maggio 1896): p. 79.

Vedasi: *Centenario del Tasso*, n. 1764; *Esito*, etc., n. 2975; LANDAU, n. 4726; MIKELLI, n. 5667; *Relazione* etc., n. 7079 bL.

8924. VISMARA FELICE, *Nel III Centenario di Torquato Tasso. Mss. etc. esposti a S. Onofrio*. (Hoepli, Milano, 1895).

## 8925. VISMARA G. B.,

È lo scultore della statua di *Torquato Tasso*, in Piazza Vecchia di Bergamo, che tante polemiche suscitò pro e contro questa strana opera.

Vedasi: GIOPÌ, n. 3786; ROSA, n. 7270 e n. 7272 bL.

8926. VISMARA SILVIO M., *Torquato Tasso, l'ultimo e il maggior lirico del Rinascimento*.

In: VISMARA S. M., *La lirica italiana nel Rinascimento* (Libreria Ed. Fiorentina, Firenze, 1910; pp. 2 nn. 424; cm. 19x12,7): pp. 191-248.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3762]

8927. VISTALLI, F.. *Notizie sulla casa Tasso*.

In: VISTALLI F., *Il Cardinal Cavagnis* (Stab. Arti Grafiche, Bergamo, 1913): pp. 34-36.

[Bergamo, B. Civica].

8928. VITAGLIANO A.,

Vedasi: REGALDI, n. 7066 bL.

8929. *Vitale of hoe werd Tasso Krankzinnig? Cherbuliez Victor* (Van Klaveren, 66, Amsterdam, 1866).

8930. VITALE SALVO GIUSEPPE, *La Sicilia liberata*.

Vedasi: RAMA, n. 6985 e REITANI, n. 7078 bL.

8931. VITALE M., *Latinismi e lombardismi nella polemica cinquecentesca intorno alla "Gerusalemme Liberata"*.

In: *Convivium*: A. 1950, n. 2: pp. 216-230.

8932. VITALETTI GUIDO, *Annotazioni storico-letterarie alla "Gerusalemme Liberata"*.

In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata*. A cura di GUIDO VITALETTI (Viano. Torino, 1920): a pie' di pagina per tutti i XX Canti del poema.

8933. VITALETTI GUIDO, *Notizia bibliografica per la Vita e le Opere di T. Tasso*.

In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata e le Opere minori etc*. A cura di GUIDO VITALETTI (Viano, Torino, 1920): pp. XXVII-XXVIII.

[Bergamo, B. Civica].

8934. VITALETTI GUIDO, *Torquato Tasso*: a) *La Vita*; b) *Le Opere*; c) *Giudizio intorno al Poeta*.

In: TASSO T., *La Gerusalemme Liberata e le Opere minori etc.*  
A cura di GUIDO VITALETTI (Viano, Torino, 1920): pp. VII-XXVI.

[Bergamo, B. Civica].

Vedasi: ARIELLI, n. 76; COSTANTINI, n. 2174; GENOCCHI, n. 3690; GROSSI, n. 4138; MIGNÈ, n. 5665; ORVIETO, n. 6181 bL.

8935. VITALETTI GUIDO,

Nell'edizione: *Gerusalemme Liberata e le opere minori in prosa e in versi*. A cura di GUIDO VITALETTI (Libreria Editrice Internazionale, Torino, 1920, in -8; pp. XXVIII, 332, ritr. e fig.) sono stampati: *Gerusalemme Liberata* (stampe collegate); *Rime*; *Lettere*; dal *Rinaldo*; dal *Monte Oliveto*; dal *Mondo Creato*; dall'*Aminta*; dalla *Gerusalemme Conquistata*; dai *Dialoghi e Discorsi*.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1230].

8936. VITALI LAMBERTO, *Le grandi collezioni. I.: La Raccolta Oskar Reinhart a Winterthur*.

In: *Emporium* (Bergamo): Febbraio 1937.

[Bergamo, B. Civica: Tassiana E.6.2.(255)].

Tra i dipinti che formano la *Raccolta Reinhart a Winterthur*, il Vitali annovera 4 dipinti di E. DELACROIX « grand génie malade de génie »; tra essi ricorda pure il dipinto, ivi esistente, del: *Tasso in prigione* che BAUDELAIRE loda nel: *Saggio sull'Esposizione universale del 1885*.

Lo scritto, con 21 illustrazioni e 1 tavola a colori, riproduce il dipinto: *Tasso in prigione* a p. 65.

8937. VITALIANI,

Vedasi: IL CRONISTA, n. 4256 bL.

8938. VITALIS ORDERICUS,

Vedasi: CABE, n. 1221 bL.

8939. VITEAZUL MIHAI,

Vedasi: IORGA, n. 4597 bL.

8940. VITA EMILE, *A la Sylvie du Tasse*.

In: *La promenade châlisienne. Poésies valaises* (s.e., s.l., 1933).

8941. *Vittoria (La-) di Giovanni III nella persona di Goffredo*.  
Dramma in 5 atti.

ROMAN POLLAK, in: *Giornale storico della letteratura italiana* (Torino): A. 57 (1939): Vol. 113, p. 90, nota 1, a dimostrazione che in tutta la poesia polacca del Seicento si sentono gli echi del *Goffredo* di Torquato Tasso, cita il poema: l'assedio di Czensto-Kowa e prosegue: «Dopo la liberazione di Vienna i Gesuiti di Varsavia rappresentarono un dramma in 5 atti: La vittoria di Giovanni III nella persona di Goffredo» composto di quadri paralleli in cui i protagonisti erano a vicenda il re Sobieski e Goffredo di Buglione.

8942. VITTORINI DOMENICO, *Realistic Elements in Tasso's "Aminta"*.  
A revision.

In: *Italica*: XXV, n. 2 (1948): pp. 118-128.

«L'*Aminta* non è opera idillica ma novellistica e pseudo-platonica. Il tema dell'idillio e dell'amor cortese copre un fondo torbido e sensuale». Cfr.: *Lettere italiane*: A. 1949: p. 191: recensione.

8943. [VITTURI BARTOLOMEO], *Armida*. Dramma per musica da rappresentarsi nel Teatro di S. Angelo il Carnovale dell'anno 1747 (Fregio). (Appresso Modesto Fenzo, Venezia, 1747; pp. 48, cm. 15x9).

L'azione, in tre atti, è tolta dalla *Gerusalemme Liberata* del Tasso. La poesia del dramma è scritta da BARTOLOMEO VITTURI; la musica è di FERDINANDO BERTONI.

[Venezia, B Marciana e Museo Civico Correr].

8944. [VITTURI FERDINANDO], *Armida abbandonata: dalla "Liberata"* del TASSO: in 3 atti e in poesia; musica di G. F. BERTONI (Modesto Fenzo, Venezia, 1781 e 1784).

[Esemplare in Venezia, B. Nazionale].

Il VITTURI è qui dato con ogni probabilità come scrittore del libretto, dal quale però non risulta. Libretto e musica da non confondersi con l'opera: *Armida*, dello stesso maestro BERTONI e su parole di BARTOLOMEO VITTURI, rappresentata la prima volta al Teatro S. Angelo nel carnevale del 1747; mentre questa *Armida abbandonata* fu rappresentata per la prima volta al Teatro S. Benedetto di Venezia il 26 dicembre 1781 e ivi replicata nel carnevale del 1784.

8945. VIVALDI ANTONIO,

Musicò il dramma di PALAZZI GIOVANNI, *Armida al campo d'Egitto*.

Vedasi: PALAZZI, n. 6248 bL.

8946. VIVALDI VINCENZO, *Detrattori ed apologisti del Tasso nel Cinquecento*.

In: VIVALDI V., *Studi Letterari* (Cav. A. Morano, Napoli, 1891; pp. VI, 2 nn., 384; cm. 19,2x12,5): pp. 43-105.

Studio sulle polemiche tassiane, ampliato più tardi dal Vivaldi e pubblicato col titolo: *La più grande polemica del Cinquecento* etc. (Caliò, Catanzaro, 1895). Tratta principalmente della lunga controversia che il Tasso ebbe con l'Accademia della Crusca; pone tra i detrattori del Tasso anche JACOPO MAZZONI di Cesena; invece tra i difensori del Tasso ricorda SCIPIO GENTILE, il GUASTAVINI e GIAMBATTISTA MUNARINI di Reggio, il quale, in difesa del Tasso scrisse le *Antichiose*, in risposta alle *Chiose* della Crusca, le quali, però, ancora al tempo del Tiraboschi, non erano state pubblicate; il GUASCO nella sua: *Storia Letteraria dell'Accademia di Reggio*, afferma che lo scritto del Munarini si trovava manoscritto presso i conti Munarini, discendenti di Giambattista. - Non risulta che *Antichiose* siano mai state pubblicate.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3766].

Vedasi: MUNARINI, n. 5929 bL.

8947. VIVALDI VINCENZO, *Due risposte al prof. Angelo Solerti*.

In: V. VIVALDI, *Varia* (Tip. Giuseppe Caliò, Catanzaro, 1896): pp. 95-125.

Con la "prima risposta" (qui ristampata da: *Nuova Rassegna di Castrovillari*) l'autore controbatte alcune censure fattegli dal Prof. A. SOLERTI, il quale, esaminando nel *Giornale storico della letteratura italiana*: A. XII, Vol. XXIV, fasc. 70-71, i due volumi del VIVALDI: *Sulle Fonti della Gerusalemme Liberata*, ebbe, sì, a darne lode al Vivaldi, ma ebbe anche a farvi alcuni appunti, per ribattere i quali il Vivaldi scrisse questa sua *Risposta*.

Con la "seconda risposta" l'autore rileva e ribatte gli appunti mossigli dal SOLERTI nella recensione da questi pubblicata nel *Giornale storico della letteratura italiana*: Maggio 1896, per la pubblicazione del VIVALDI: *La più grande polemica del Cinquecento*, rifacimento di un suo precedente articolo pubblicato fin dal 1891 in: *Scritti letterari*.

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: A. 1897, Vol. 30: pp. 324-326: recensione di B.

Vedasi: SOLERTI, nn. 7962-63 bL.

8948. VIVALDI VINCENZO, *I cinque canti di CAMILLO CAMILLI aggiunti al "Goffredo" del Tasso*.

In: VIVALDI V., *Studi Letterari* (Cav. M. Morano, Napoli, 1891, pp. VI, 2 nn., 384; cm. 19,2x12,5): pp. 225-288.

Diligente riassunto dei *Cinque Canti* del CAMILLI e loro studio per la materia e lo stile; dopodiché l'autore conclude osservando che la "ag-

giunta" del Camilli, suggeritagli dai *Cinque Canti* dell'ARIOSTO, è quasi completamente ricalcata sulla *Gerusalemme Liberata* del TASSO, poema che il Camilli ebbe in animo di completare; l'aggiunta però manca di qualsiasi pregio e quindi egli ritiene più che giusto l'oblio nel quale è caduta ».

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3766].

Vedasi: CAMILLI, n. 1291 bL.

8949. VIVALDI VINCENZO, *La "Gerusalemme Liberata" studiata nelle sue fonti.* (Azione principale del poema). (V. Vecchi, Trani, 1901; pp. VIII, 352; cm. 25,1 x 17).

Sommario: Cap. I: Azione principale del poema e quanto essa si accordi alle cronache, dalle quali il Tasso l'attinse e quanto se ne discosti - Cap. II: Proposizione, invocazione e dedica del poema. Mandato di Dio all'arcangelo Gabriele: parole di questo a Goffredo - Adunanza dei principi cristiani e concione di Goffredo e di Pier l'Eremita - Eletto Goffredo duce supremo alla crociata, si mostra ai soldati e indice una rassegna per il giorno dopo. Rassegna - Ordine di Goffredo ai duci di mantenersi pronti a marciare ed ambasceria di Enrico in Grecia - L'esercito crociato si mette in marcia alla volta di Gerusalemme - Stato interno di questa città all'appressarsi dell'esercito di Goffredo e sevizie di Aladino ai Cristiani residenti in Gerusalemme. - Cap. III: Entrata dei Crociati in Emaus e loro gioia per sapersi così vicini a Gerusalemme - Fondamento storico dell'ambasceria mandata dal re d'Egitto a Goffredo - Ritratto dei due ambasciatori - Orazioni di Alete a Goffredo e risposta di Goffredo - Risposta e contegno di Argante - Doni dati da Goffredo ai due ambasciatori - Notte che precede la marcia dell'esercito crociato a Gerusalemme. - Cap. IV: Arrivo dei Crociati a Gerusalemme; loro commozione e gioia - Vedetta che avvisa i Mussulmani del giungere dell'esercito nemico - Contegno di Aladino: i fanciulli, i vecchi e le donne si rifugiano nei templi - Primo fatto d'arme tra Crociati e Mussulmani - Zuffa tra Clorinda e Tancredi - Innamoramento di Tancredi, raccontatoci dal poeta nel I Canto - Clorinda, ferita alla visiera, è riconosciuta da Tancredi, il quale allora più non si difende e le fa una dichiarazione d'amore - Sopraggiunta una schiera di Cristiani, Clorinda è ferita al collo; Tancredi insegue il feritore e Clorinda si ritira coi suoi. - Cap. V: Argante uscito dall'agguato, va contro i Franchi e Clorinda, ritornata nella zuffa, uccide Ardelio - Piglia parte al combattimento la schiera degli avventurieri ed è ucciso Dudone - I Musulmani si ritirano in Gerusalemme, inseguiti da Rinaldo - Goffredo ordina che si desista dal combattere - Erminia indica ad Aladino i principali guerrieri cristiani - Funerali a Dudone - Abbattimento della selva di Saron. - Cap. VI: Storicità del fatto di Solimano - Solimano incitato dalla furia Aletto - Somiglianze del IX Canto della *Liberata* col libro X dell'*Eneide* - Gli Arabi assalgono nottetempo gli accampamenti cristiani - Prodiggi di valore del Sultano - Episodio di Latino - Combattimento tra gli Arabi e i Cristiani - Goffredo si spinge contro Solimano - Argante e Clorinda escono da

Gerusalemme ed attaccano pure l'esercito crociato. - Cap. VII: Soprannaturale introdotto dal poeta nel Canto IX - Prove di valore che fanno Argante e Clorinda, la quale ferisce e uccide moltissimi - Argillano uccide Algazel, Ariadino ed altri - Episodio di Lesbino - Argillano è ucciso da Solimano, il quale incalzato dai nemici, si ritira - Irrompono nel campo i cinquanta cavalieri di Armida. - Cap. VIII: Somiglianza del X Canto della *Liberata* con l'XI dell'*Eneide* - Fuga del Soldano ed apparizione a lui d'Ismeno che gli si offre a guida - Si mettono sopra un carro e, circondati da una fitta nebbia, fatta apparire da Ismeno per incanto, prendono la volta di Gerusalemme - Discorsi che fanno durante il viaggio - Si mettono per una via sotterranea e riescono in una stanza della reggia di re Aladino - Assistono, protetti da una nuvola, ad una discussione fra' maggiori del regno di Gerusalemme - Quando lo credono opportuno, Ismeno fa dileguare la nuvola ed Ismeno e Solimano sono accolti con molte feste dai maggiorenti di Gerusalemme. - Cap. IX: Processione sul monte Oliveto - Il Cristiani e i Musulmani si apparecchiano alla battaglia - Goffredo ed altri crociati svestono le armi proprie per combattere da semplici pedoni - Assalto alle mura di Gerusalemme - Elvezio sale sulle mura della città, ma è atterrato - I Cristiani fanno testuggine e cercano di abbattere le mura a colpo di montone, ma i Pagani si difendono bene - Prodigj di valore fatti da Clorinda - Goffredo fa accostare alle mura della città una torre mobile e si prepara a passare sopra di essa, quando è ferito ad un ginocchio. È costretto ad allontanarsi dal campo di battaglia ed è risanato prodigiosamente - Sbigottimento del campo cristiano; baldanza dei nemici - Ritornato Goffredo nella battaglia, i Cristiani riprendono animo e Goffredo ferisce Argante - Il combattimento cessa per il sopravvenire della notte. - Cap. X: Storicità dell'aiuto dato dagli Egizi ai Saraceni - Perché il Tasso s'indusse ad una doppia rassegna - Notizie storiche e geografiche sull'Egitto - Emireno è eletto capo dell'esercito egizio - Invocazione alla Musa - Descrizione del re d'Egitto e delle diverse schiere dell'esercito: torre mobile - Episodio della colomba messaggiera - Particolari di questo assalto che il poeta ebbe dalle cronache - Altri particolari tratti da VIRGILIO e da LUCANO - Rinaldo sale sulle mura di Gerusalemme - Arti guerresche usate dai Mussulmani e dai Cristiani - Milizia celeste, che combatte in favore dei Crociati, i quali finalmente piantano la bandiera sulle mura di Gerusalemme ed entrano in città - Stragi che compiono - Rinaldo insegue i fuggenti fin nel tempio di Salomone, di cui abbatte le porte e fa scempio di quelli che si erano rifugiati in esso - Aladino e Solimano - Sopraggiunge Rinaldo, il quale, certo avrebbe abbattuto il fiero Niceno, se proprio in quel momento Goffredo non avesse fatto suonare a ritirata - Parole di Goffredo ai suoi soldati e di Solimano ai pochi della torre di Davide. - Cap. XII: Particolari dell'ultima battaglia, venuti al Tasso dai cronisti dove parlano della battaglia di Ascalona, e dell'assedio di Antiochia - L'esercito egizio si avvicina a Gerusalemme - Goffredo, all'alba del giorno dopo, si presenta ai suoi e li arringa - Portento che avviene, quand'egli finisce di parlare - Emireno schiera l'esercito egizio e lo esorta all'imminente battaglia - Prodigj di valore fatti da

Gildippe - Congiura contro Goffredo, il quale assale Altamoro - Descrizione del campo di battaglia - Prove di valore fatte da Rinaldo - Solimano e Aladino escono dalla torre e prendono parte alla pugna - Aladino è ucciso da Raimondo, che pianta il vessillo della croce sulla torre di Davide - Solimano uccide Gildippe, ma è poi ucciso da Rinaldo, il quale avea prima ucciso Adrasto; dopo uccide anche Tisaferno - Emireno è ucciso da Goffredo, il quale perdona ad Altamoro - L'esercito egizio è messo in fuga ed i Crociati si portano al sepolcro di Cristo e sciogliono il voto.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3764].

Vedasi: A. C., n. 9; BIGNONE, n. 831; CHARLIER, n. 1827; SOLERTI, n. 7963 bL

8950. VIVALDI VINCENZO, *La "Gerusalemme Liberata" studiata nelle sue fonti*. Episodi. (Vecchi e G., Trani, 1907; pp. IV; 270; cm. 25,1x17,2).

Sommario: Cap. I: Ismeno - Episodio di Olindo e Sofronia - Clorinda (C. II: 1-55). - Cap. II: Concilio infernale - Contesa tra Rinaldo e Gernando - Esortazioni di Goffredo all'esercito disanimato (C. IV: 1-19; V: 8-59 e 86-92). - Cap. III: Armida si presenta al campo cristiano - Ottiene gli aiuti chiesti ed innamora di sé molti che la seguono (IV: 20-96 e V: 60-85). - Cap. IV: Duello singolare tra Argante e Tancredi (VI: 1-53). - Cap. V: Duello singolare tra Argante ed i cavalieri cristiani (VII: 50-122). - Cap. VI: Erminia s'innamora di Tancredi - Assiste al combattimento tra Argante e Tancredi - Esce da Gerusalemme - Sua fuga dal campo cristiano - Si rifugia tra i pastori (VI: 56-114 e VII: 1-22). - Cap. VII: Tancredi prigioniero d'Armida - I prigionieri di Armida sono liberati da Rinaldo, di cui s'innamora la maga e lo trasporta in un delizioso castello (VII: 25-50; X: 57-72 e XIV: 50-63). - Cap. VIII: L'episodio di Sveno e quello di Argillano (VIII: 1-85). - Cap. IX: Episodio di Clorinda e Tancredi (XII). - Cap. X: Episodio della selva incantata e dell'arsura nel campo cristiano (XIII: 1-52 e XVIII: 17-40; XIII: 53-80). - Cap. XI: Sogno di Goffredo - Viaggio dei due messaggeri per la reperizione di Rinaldo (XIV: 1-49 e XV: 1-66). - Cap. XII: Rinaldo ed Armida fra le dolcezze d'amore - Rinaldo si allontana da Armida, la quale, distrutto il castello incantato, si porta nel campo egizio e si promette a colui che saprà vendicarla di Rinaldo (XVI: 1-76; XVII: 33-97; X: 73-78 e XVIII: 1-16). — Cap. XIII: Gli ultimi episodi del poema - Duello tra Argante e Tancredi - Vaprino è mandato a spiare l'esercito egizio. Egli ed Erminia ritornano al campo cristiano e soccorrono Tancredi, che trovano nell'aperta campagna privo di sensi - Armida si concilia con Rinaldo (XIX: 1-28; XVIII: 56-60; XIX: 56-127; XX: 61-70 e 116-136). - Conclusione.

Indice degli autori e delle opere ricordati in tutto il lavoro.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3765].

Vedasi: LABATE, n. 4644 bL.

8951. VIVALDI VINCENZO, *Il Galileo critico del Tasso*.

In: VIVALDI V., *Studi Letterari* (Cav. A. Morano, Napoli, 1891; pp. VI, 2 nn., 384; cm. 19,2x12,5): pp. 1-14.

Richiama un grande numero delle *Considerazioni* che G. GALILEI fece al poema del Tasso; dopo avere detto che esse possono veramente essere ritenute scritte dal Galilei, conclude facendo proprio il giudizio del D'OVIDIO: « Le considerazioni del GALILEI sulla *Gerusalemme* non sono un compiuto giudizio sul Tasso; né si può negare che non vi sia in esse un po' di sofisticheria e d'intemperanza; ma quante giuste censure non vi sono all'intreccio, ai caratteri e soprattutto allo stile! ».

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3766].

Vedasi: DONADONI, n. 2814; MUSUMECI, n. 5951; STANGANELLI, n. 8130; VACCALUZZO, n. 8653 bL.

8952. VIVALDI VINCENZO, *La più grande polemica del '500*. Studi di Storia letteraria (Off. Tip. di Giuseppe Calìo, Catanzaro, 1895, pp. VIII, 192; cm. 20,9x14,5).

Pro e contro la *Gerusalemme Liberata* e l'*Orlando Furioso*.

Sommario: La Polemica. - Ragioni della polemica e carattere dei principali contendenti. - La Crusca e il Tasso. - BERNARDO TASSO e l'*Amadigi di Gaula*. - Eccellenza del Tasso sull'Ariosto per l'invenzione. - Eccellenza del Tasso sull'Ariosto per l'originalità della favola. - Eccellenza del Tasso sull'Ariosto per l'unità della favola. - Poema eroico e romanzo. - Eccellenza del Tasso sull'Ariosto per il costume. - Superiorità dell'Ariosto sul Tasso per la sentenza. - Locuzione del *Furioso* e della *Gerusalemme*. - Conclusione.

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 27 (1896): pp. 246-431: recensione di A. SOLERTI, che apporta molte correzioni al testo del VIVALDI.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3767].

Vedasi: SOLERTI, n. 7962 bL.

8953. VIVALDI VINCENZO, *Le controversie intorno alla nostra lingua dal 1500 ai nostri giorni*. (Calìo, Catanzaro, 1894); Voll. 2.

Si parla anche delle controversie tassiane.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3769].

8954. VIVALDI VINCENZO, *Le fonti della "Gerusalemme Liberata"* di S. MULTINEDDU. Recensione.

In: V. VIVALDI, *Varia* (Tip. Giuseppe Calìo, Catanzaro, 1896): pp. 126-152.

Ricerche e studio dell'opera del MULTINEDDU: recensione in complesso sfavorevole.

Vedasi: CHARLIER, n. 1827 bL.

8955. VIVALDI VINCENZO, *L'episodio di Olindo e Sofronia*.

In: VIVALDI V., *Studi Letterari* (Cav. A. Morano, Napoli, 1891; Pp. VI, 2 nn., 384; cm. 19,2 x 12,5): pp. 107-176.

Studio innanzitutto delle probabili origini storiche dell'episodio, che viene poi ampiamente esaminato dall'autore, il quale conclude associandosi al giudizio del DE SANCTIS: « Sofronia è rigida, tutta di un pezzo, costruzione artificiale e solitaria in un mondo dissonante, perché appunto esagerata nelle sue tinte religiose... È uscita dal cervello concetto cristiano con reminiscenze pagane e platoniche... e non ha avuto la forza di penetrare nella coscienza e nella immaginazione del Poeta ».

[Bergamo, B. Civica: n. 3766].

8956. VIVALDI VINCENZO, *L'episodio di Clorinda e Tancredi*.

In: VIVALDI V., *Studi Letterari* (Cav. A. Morano, Napoli, 1891; pp. 6, 2 nn., 384; cm. 19,2x12,5): pp. 177-224.

Esame minuto dell'episodio per le sue fonti, per la materia e per lo stile.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3766].

8957. VIVALDI VINCENZO, *Per una similitudine tassesca*.

In: *Rassegna Pugliese* (Trani): Vol. XXIV (1908) n. 8-12: pp. 237-239.

È la similitudine del 1° Canto, 3ª ottava, della *Gerusalemme Liberata*: *Così all'egro fanciul etc.*

Vedasi: BARBARANI, n. 461 bL.

8958. VIVALDI VINCENZO, *Prolegomeni ad uno studio completo sulle: Fonti della "Gerusalemme Liberata"* (V. Vecchi tip. - editore, Trani. 1904; pp. 4 nn., 198, 2 nn.; cm. 25x17,3).

Sommario: I. Dal poema cavalleresco al poema eroico nel 1500. - II. La mente del Tasso. - III. Le idee del Tasso sul poema eroico. - IV. Continuazione del capitolo precedente ed opportunità dell'argomento dal Tasso preso a trattare. - V. Da quali cronisti della 1ª Crociata il Tasso attinse il suo lavoro. - VI. Continuazione dello stesso argomento. Altri storici e geografi letti dal Tasso o ricordati dai critici nell'illustrare la *Liberata*. - VII. Precursori del Tasso e soprattutto di PIER ANGELI DA BARCA. - Mutua influenza del poema dell'Angeli e di quello del Tasso. - VIII. Studi sulle fonti della *Liberata*.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

8959. VIVALDI VINCENZO, *Se la "Siriade" del Bargeo è una delle fonti o uno degli epigoni della "Gerusalemme Liberata"*.

In: V. VIVALDI, *Varia* (Tip. Giuseppe Calì, Catanzaro, 1896): pp. 153-171.

L'autore combatte l'opinione di A. BELLONI che la *Siriade* sia stata scritta dopo la *Gerusalemme Liberata*, così che il BARCEO possa essersi avvantaggiato di questa ultima per il suo poema; « Se epigono vuol dire: nato dopo, la *Siriade* è certo che non nacque dopo la *Gerusalemme*; come concezione generale fu concepita 35 anni prima della *Gerusalemme*; e fu scritta, se non altro, mentre il Tasso scriveva il suo poema ».

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 30 (1897): pp. 324-326: recensione di B.

Vedasi: ANGELIO (BARCEO), n. 248; PROTO, n. 6864; RENDA, n. 7085 bL.

8960. VIVALDI VINCENZO, *Sulle fonti della "Gerusalemme Liberata"* (Tip. di G. Calì, Catanzaro, 1893; Vol. I, pp. VIII, 352; Vol. II, pp. 4 nn., 254; cm. 20,8x14,3).

Cfr.: *La Battaglia* (Catanzaro): A. II (1893), N. 9: recensione.

— *Nuovo Satana* (Catanzaro): A. II (1893), N. 11 e 20: recensione.

— *U strolucu* (Catanzaro): A. V (1893), N. 11: recensione.

— *Il Potere* (Catanzaro): A. III, N. 31: recensione.

— *Il Corriere Calabrese* (Catanzaro): A. XIII, N. 34: recensione.

— *Rivista Calabrese di Storia e Geografia* (Catanzaro): A. I, fasc. 3: recensione.

— *La Vera Opinione* (Catanzaro): A. I, N. 6: recensione.

— *L'Indipendente* (Catanzaro): A. I, N. 3: recensione.

— *Il Ferruccio* (Reggio Calabria): A. XVI, N. 19: recensione.

— *Il Calabria* (Reggio Calabria): A. I, N. 63: recensione.

— *La Rassegna Pugliese* (Trani): Vol. X; N. 4-5: recensione.

— *Corriere delle Puglie* (Bari): A. VII, N. 114: recensione.

— *Roma* (Napoli): A. XXXII, N. 106: recensione.

— *Gazzetta di Parma*: A. XXIV, N. 142: recensione.

— *Roma letteraria* (Roma): A. I, N. 10: recensione.

— *Ateneo Italiano* (Roma): A. XVII, N. 9: recensione.

— *Boccaccio* (Firenze): A. III, N. 13-14: recensione.

— *Babilonia* (Firenze): A. IV, N. 36: recensione.

— *Rivista di Scienze, Lettere ed Arti* (Firenze): XXII, n. 5: recensione.

— *Il Pensiero italiano* (Milano): A. III (Luglio-Agosto 1893): recensione di A. C.: pp. 40-42.

Vedasi: A. C.: n. 9 bL.

— *Gazzetta Letteraria* (Milano): XIX, fasc. 19: recensione di V. LABATE CARDI.

— *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 24: pp. 255-266: recensione di A. SOLERTI.

A. SOLERTI, *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): I, p. 466 scrive: « Il Vivaldi nella ricerca delle fonti della *Gerusalemme*, presenta due volumi, ma la preparazione insufficiente e un modo evidentemente errato di intendere il compito assunto, gli hanno fatto fallire la prova... Egli si limitò a raffronti, quanto, copiosi, altrettanto, nella più parte, inopportuni, con l'epopea romanzesca italiana: sotto questo apporto ha recato alcun che di nuovo ma gli è mancata la forza dell'analisi che doveva condurlo alla successiva e metodica eliminazione dei luoghi simili per

risalire alla vera fonte; alla quale risultasse evidente che il poeta aveva attinto ».

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3768].

8961. VIVIANI [M°],

Vedasi: CORTESI, n. 2160 bL.

8962. VIVIANI VINCENZO, *Vita di Galileo Galilei*.

In: G. GALILEI, *Opere* (Ediz. Altieri: t. XV, Firenze, 1856).

Vi è detto delle: *Considerazioni* di G. GALILEI al poema del Tasso.

Vedasi: GALILEI, n. 3540 bL.

8963. VIVOLI (R. P. DONNO GIUSEPPE - da Ravenna), *In lode del Tasso e di Malatesta Porta: "Come vista non può terrena e frate"* etc. Sonetto.

In: MALATESTA PORTA, *Il Rossi* etc. (Simbeni. Rimini, 1589): p. 15 nn.

Vedasi: PORTA MALATESTA, n. 6776 bL.

8964. VODNIK BRANKO,

Vedasi: PALMOTA, n. 6262 bL.

8965. VOEUX [DE-CHARLES],

È un traduttore del *Torquato Tasso* del GOETHE.

In: GOETHE (VON) JOHANN WOLFGANG, *Torquato Tasso* etc.

Vedasi: GOETHE, n. 3862 bL.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 2776].

8966. VOGEL EMILIO, *Claudio Monteverdi*. Leben, Wirken in Lichte der Zeitgenössischen Kritik und Verzeichniss seiner im Druck erschienen Werke.

Estratto da: *Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft* (Breitkopf und Hartel, Leipzig, 1887; in -8): da pp. 315 a 450 del fasc. III.

Tra l'altro, l'autore nota come il MONTEVERDI nel 1624 diede il primo tentativo di "stile concitato" col *Combattimento di Tancredi e Clorinda* e poi nel 1627 mise in musica altri brani della *Gerusalemme Liberata*. Così pure scrive che celebrandosi nel 1627 in Parma il matrimonio di Odoardo Farnese con Margherita de Medici, il Monteverdi fu chiamato e arricchì quelle feste con varie sue produzioni, di cui il Vogel rende

conto giovandosi di documenti inediti dell'*Archivio Parmense* (pp. 385-390); tra queste produzioni sono particolarmente notevoli gli "Intermezzi" dell'*Aminta*.

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 11 (1888): pp. 275-278: recensione anonima.

8967. VOGEL EMILIO,

Publicò: *Bibliothek der gedruckten Weltlichen Vocalmusik Italiens aus den Jahren 1500-1700*. Enthaltend die Litteratur der Frottole, Madrigali, Canzonette, Arien. Opern etc. (Haak, Berlin, 1892; Voll. 2).

Importantissimo: A. SOLERTI ne ricavò la parte su: *Bibliografia musicale delle Rime del Tasso*. Riporta pure le opere, le arie etc. tratte dalla *Gerusalemme Liberata*, *Aminta*, *Rime* etc.

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: A. 1893, Vol. 22: pp. 378-382: recensione.

[Venezia, B. Marciana. - Parma, B. Palatina].

8968. VOGLER (Dott.-), *Die literaturgeschichtlichen Kenntnisse und Urteile des Jean-Louis Guez de Balzac* (s.e., Altona, 1906).

Vi sono sommariamente indicati i richiami al Tasso nell'opera di GUEZ DE BALZAC.

Cfr.: CHANDLER B. BEALL, *Guez de Balzac and Tasso*. In: *Modern Language Notes*; XLIX, n. 2, febbraio 1934.

[Bergamo, B. Civica].

Vedasi: BALZAC, n. 445; BEALL, n. 578 bL.

8969. VOCÛE (V<sup>te</sup> E. M. DE-), *La commemoration du Tasse*.

In: VOCÛE (DE-E. M.), *Le rappel des Ombres* (Armand Colin et C., Paris, 1900): pp. 17-29.

La *Commemoration* è datata: 30 Aprile 1895 ed è una splendida pagina commoventissima sul Tasso.

Cfr.: *Le Figaro* (Paris): 30 Aprile 1895 con accenni particolari alla follia del Tasso.

[Esemplari in Parigi, B. Nazionale].

Vedasi: DE VOCÛE, nn. 2752 e 2753 bL.

8970. VOICHT GEORG, *Torquato Tasso am Hofe von Ferrara*. Ein Vortrag.

In: *Historische Zeitschrift*, hrsg. von HEINRICH VON SYBEL (s.e., München (Bayern), 1868; pp. 4 nn., 230; cm. 23 x 14,4): *Zwanzigster Band*: pp. 23-52.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3770].

Vedasi: BAUMGARTNER, n. 563; SYBEL, n. 8197 bL.

8971. VOIGHT G., *La vita e le opere di Torquato Tasso*.  
 In: *Vossische Zeitung*. Sonntagsbeilage n. 12 (22 marzo 1868).  
 — *Vienac* (Agram): A. VI, nn. 33-35: tradotto in boemo.
8972. VOITURE VINCENT [Monsieur De-],  
 Vedasi: COSTAR, n. 2197 bL.
8973. VOLHARDT W., *Die Beziehungen der Sommernachtstranmners zum ital. Schäferdram*.  
 In: *Programm* (Leipzig. 1889).
8974. VOLLARO ANGELO, *Torquato Tasso e S. Tomaso*.  
 In: *Alessandro Manzoni*. Periodico etc. (Castellamare di Stabia, 15-31 maggio 1895).  
 [Esemplari in Roma, S. Onofrio, Tassiana].  
 Vedasi: *Castellamare* etc. n. 1589; *Conferenze* etc., n. 2081 bL.
8975. VOLLO BENEDETTO, *Torquato Tasso*. Pensieri.  
 In: *Non ti scordar di me*. Strenna pel 1846 (Pietro e Giuseppe Vallardi, Milano, 1845; in -8 gr.; pp. VI, 216): pp. 47-52.  
 [Venezia, B. Marciana: Strenna, 112].
8976. VOLPE A. C.,  
 Curò l'edizione: TASSO TORQUATO, *Le Rime*. Scelta di rime di A. C. VOLPE (Ed. "La Voce", Firenze, s.a.).  
 Da: TORTORETO-FUCILLA, *Bibliografia Analitica Tassiana*, n. 382.
8977. VOLPE COSTANTINO, *I Quattro grandi Poeti: "Acceso da possente fantasia"* etc. Sonetto.  
 In: *Poliorama pittoresco* (Pansini, Napoli, 1855-56): A. XVI, n. 41, pp. 322.  
 Sonetto in cui si esalta anche il Tasso.  
 [Bergamo, B. Civica: R.T. n. 3771].
8978. VOLPI G. ANTONIO, *"Dedicatoria" della stampa: "Aminta" al Conte Alfonso Aldrigetti di Padova: "La venerazione ch'io professo"* etc.  
 La *Dedicatoria*, datata: 26 Giugno 1722.  
 In: *L'Aminta*, Favola Boschereccia di TORQUATO TASSO e l'*Alceo*, Favola pescatoria di ANTONIO ONGARO, padovano, tratto

da' migliori esemplari: emendatissime (Comino, Padova, 1722, in -16, pp. XXIV, 188): pp. VII-VIII.

— *L'Aminta*, Favola Boschereccia di TORQUATO TASSO e *l'Alceo*, Favola pescatoria di ANTONIO ONGARO, tratte da' migliori esemplari, emendatissime (Volpi, Padova, 1763, in -16, pp. XXIV, 188); pp. III-VII.

«I Giornalisti d'Italia ne formano il seguente elogio: "Anche di questa edizione il pregio è singolare. Pressoché indicibile è la diligenza del Sig. GIOVANANTONIO VOLPI usata nel fare che l'edizione presente riuscisse la migliore di quante noi finora abbiamo"» (SERASSI).

Il VOLPI fu aiutato in tradur questa ristampa da CATERINO ZENO; e riuscì buona molto, nonostante «è oggidì (dice il GAMBA) oscurata dalle edizioni moderne che la superano in diligenza ed eleganza». Porta infine il "Catalogo" delle edizioni dell'*Aminta* e quello delle traduzioni che ne furono fatte in diverse lingue (GUASTI).

[Bergamo, B. Civica].

8979. VOLPICELLA SCIPIONE, *Di un sonetto ignoto del TASSO: "Come ogni rio l'onor col corso rende"* e di FABRIZIO CAROSO da Sermonea, Maestro di ballo e poeta.

In: *L'Omnibus* (Napoli): A. IV, n. 52 (8 Aprile 1837).

[Esemplare in Napoli, B. Nazionale].

Ampia disanima dell'opera del CAROSO, stampata la prima volta a Venezia nel 1581 sotto il nome di BALLERINO e ristampata trent'anni dopo nel 1605 col titolo: *Nobiltà di Dame*: opera che gli meritò il sonetto del TASSO, ristampato in questo articolo.

8980. VOLTA, *Compendio cronologico della storia di Mantova* (Agazzi, Mantova, 1831).

A p. 158 del Tomo III, sotto l'anno 1587: «Muore assai vecchio G. B. CAVALLARA, oriundo della Piubega, al quale, oltre all'essergli stata affidata la cura di Torquato Tasso durante la costui permanenza alla corte dei nostri Principi (di Mantova), furono tributati encomi come profondo nella medicina e assai pregiato nei consulti dell'arte sua». (SOLERTI A., *Torquato Tasso*: Vol. I, p. 106).

Vedansi: *Lettere di T. Tasso al Cavallara*: III, 548, 549, 644 e 676 e accenni al CAVALLARA: III, 643 e 647 (ed. Guasti).

Per la "impresa" del CAVALLARA, il TASSO scrisse il sonetto: *Quell'alto destrier che fingi in carte* » etc.

8981. VOLTAIRE (FRANÇOIS-MARIE AROUET dit-), *Connaissance des beautés et des défauts de la poésie et de l'éloquence française*.

In: *Oeuvres complètes de VOLTAIRE* (Garnier Frères, Paris, 1877): Vol. IV.

A p. 174, alla parola: "Bataille" VOLTAIRE scrive: « Sono procline a credere che il TASSO sia ancor superiore ad OMERO nella descrizione delle battaglie. Che pittura viva e penetrante della battaglia, questa dataci nel Canto Ventesimo e con che forza quel grand'uomo si sostiene alla fine della sua carriera: "*Giace il cavallo al suo Signore appresso* (St. 51) etc.: e dopo citata l'intera stanza: Com'è vero, terribile, appassionato tutto questo! Io confesso che le descrizioni d'Omero non mi sembrano racchiudere tante bellezze ».

« Les batailles ont tant de rapports avec ce que je viens de mettre sous les yeux que je ne m'entendrai pas sur cet article. Je remarquerai seulement que l'on a toujours donné la préférence à Homère sur Virgile pour cette grande partie du poème epique. Je ne sais si le Tasse n'est pas encore supérieur à Homère dans la description des batailles. Quelles peintures vives et pénétrantes dans celle qui donne au vingtième chant et avec quelle force ce grand homme se soutient au bout de sa carrière: "*Giace il cavallo al suo signore appresso*" etc. Que tout cela est vrai terrible, passionné!

Pour moi j'avoue que les descriptions d'Homères ne me semblent pas renfermer tant de beautés ».

8982. VOLTAIRE (FRANÇOIS-MARIE AROUET), *Dictionnaire philosophique*.

Sotto la parola: "Epopée" Voltaire parla ancora della *Gerusalemme Liberata* ed anche qui la sua critica è di grande ammirazione. Vi è poi un confronto fra il TASSO e MILTON e a quest'ultimo l'autore preferisce il Tasso. Il MILTON avrebbe tolto il soggetto del *Paradiso Perduto* dalla *Gerusalemme Liberata* (cfr.: C. IV, st. 2; 3; 7-10) e avrebbe svolto ciò che il Tasso « gettò con discrezione nella fabbrica del suo poema ».

« Tout le poème de Milton semble fondé sur ces vers du Tasse: *Quinci avendo per tutto il pensier volto*, etc. (*Gerusalemme Liberata*: C. st. 2) qu'il a même entièrement traduits. Le Tasse ne s'appesantit point sur les ressorts de cette machine, la seule, peut-être, que l'austérité de sa religion et le sujet d'une croisade dussent lui fournir. Il quitte le diable le plus tôt qu'il peut pour présenter son Armide aux lecteurs: l'admirable Armide, digne de l'Alcine de l'ARIOSTE dont elle est imitée. Il ne faut point tenir de longs discours à Bélial, à Memmon, à Belzebuth, à Satan. Il ne faut bâtir une salle pour les diables; il n'en fait pas des géants pour les transformer en pigmées, afin qu'ils puissent tenir plus à l'aise dans la salle. Il ne déguise point enfin Satan en cormoran ou en crapaud. - Qui auraient dit les cours et les savants de l'ingénieuse Italie si le Tasse, avant d'envoyer l'esprit de ténèbre exciter Hidraot, le père d'Armide à la Vengeance, se fut arrêté aux portes de l'enfer pour s'entretenir avec la Mort et le Péché; si le Péché lui avait appris qu'il était sa fille, qu'il avait accouché d'elle par la tête; qu'ensuite il devint amoureux de sa fille; qu'il en eut un enfant qu'on appela la Mort (qui est supposé: masculin), coucha avec le Péché (qui est supposé: féminin) et qu'elle lui fit une infinité de serpents qui rentrent à toute heure dans ses en-

trailles et qui en sortent. De tels rendez-vous, de telles jouissances, sont aux yeux des Italiens de singuliers épisodes d'un poème épique. Le Tasse les a négligés et il n'a pas eu la délicatesse de transformer Satan en crapaud pour mieux instruire Armide ».

8983. VOLTAIRE (FRANÇOIS-MARIE AROUET), *Dissertation sur la tragédie*.

In: *Oeuvres complètes* de VOLTAIRE (Garnier Frères, Paris, 1877): vol. IV.

A p. 494 il Voltaire nota: « Si rispetta Omero, ma si legge il Tasso, perché in questo sono certamente molte bellezze che Omero non conobbe ». « On respecte Homère, mais on lit le Tasse. on trouve dans lui beaucoup de beautés que Homère n'a point connues ».

8984. VOLTAIRE [FRANÇOIS-MARIE AROUET], *Essay sur la Poésie Epique*.

In: VOLTAIRE, *La Henriade* etc. (s.e., Paris, 1757, pp. XXVII, 380; cm. 20x13).

— VOLTAIRE, *Essay upon the epic Poetry of all the European nations from Homer dawn to Milton* (s.e., London, 1727).

Nel VII Capitolo del: *Saggio sulla poesia epica*, il Voltaire porta numerosi giudizi sul Tasso e sulla *Gerusalemme Liberata*. Le differenti edizioni del *Saggio* non portano per il Tasso nessun cambiamento. Egli ci dà in primo luogo la "biografia" del poeta, indi un'analisi del poema con apprezzamenti sull'argomento dello stesso, sulla sua composizione, sullo stile e sulla lingua del poeta.

Non volendo trascrivere l'intero capitolo, ci si limita a riferire quei luoghi che offrono maggior interesse. « Egli diceva (il Tasso) che il CAMOENS era il solo rivale che temesse in Europa. Questo timore, se era sincero, era del tutto infondato. - Il Tasso era tanto al disopra del Camoens, quanto il Portoghese era superiore ai suoi compatrioti... gli dipinge ciò che Omero sbizzò... egli perfezionò l'arte di trattare i colori e di distinguere le differenti specie di virtù e di vizi, che presso altri scrittori sembrano essere la stessa cosa... Rinaldo è un'imitazione d'Achille, ma i suoi errori sono più scusabili; il suo carattere è più amabile; le sue ore d'ozio sono meglio impiegate. Achille ci abbaglia, Rinaldo ci interessa ».

Esamina poscia la natura delle crociate; biasima la morale dei crociati, ma osserva che il Tasso ci presenta quelle spedizioni sotto un aspetto del tutto diverso: e così deve procedere il poeta.

Continua trovando il soggetto trattato dal Tasso il più grande che mai sia stato scelto. « Il Tasso lo trattò degnamente e lo rese non meno interessante ed elevato. La sua opera è ben condotta, quasi tutto è legato con arte; ... egli distribuisce con misura la luce e le ombre; trasporta

il lettore dal grido di guerra alle delizie dell'amore e dalla pittura della volontà lo riconduce alla pugna...

Il suo stile è quasi sempre facile ed elegante e quando il soggetto chiede dell'elevazione, si è sorpresi nel vedere la mollezza della lingua italiana assumere, sotto la di lui mano, un nuovo carattere e trasformarsi in maestà e forza ».

Il rovescio della medaglia sono, per il Voltaire, quei versi in cui l'autore s'abbandona a giochi di parole e a concetti puerili, difetto che egli chiama una specie di tributo, pagato al gusto del tempo.

Nel Canto II della *Gerusalemme Liberata*, Voltaire biasima il tentativo del fatucchiere Ismeno di rendere inespugnabile Gerusalemme, ove Aladino gli dia un'effigie della Vergine venerata in un tempio dei cristiani e disapprova l'episodio intero di Olindo e Sofronia, che trova fuor di posto e del tutto superfluo. L'episodio di Armida è considerato come un capolavoro, ma vi riscontra certi eccessi d'immaginazione « che certo non si accetterebbero né in Francia, né in Inghilterra. Dieci principi cristiani cambiati in pesci e un pappagallo che canta delle canzoni di sua composizione, sono favole un po' troppo strane per un lettore sensato ed avvezzo a non approvare che ciò che è naturale ».

Ammette poi che al tempo del Tasso gl'incantesimi erano accettati in tutta l'Europa. Anzi, secondo il Voltaire, il Tasso dovrebbe tali licenze all'Ariosto « che per lungo tempo gli contese il primato e che per molti italiani è ancor il preferito ».

Poco garba da ultimo al Voltaire che il Tasso abbia dato agli spiriti maligni i nomi di Plutone e di Aletto e che abbia inoltre mescolate le idee cristiane con le pagane. « Cosa strana, egli scrive, che la più parte dei poeti moderni siano caduti in questo errore: si direbbe che i nostri diavoli e il nostro inferno cristiano avessero qualcosa di abietto e di ridicolo e dovessero essere nobilitati dall'inferno pagano. È vero che Plutone, Proserpina, Radamanto, Tisifone sono nomi più graditi che Belzebù e Astarotte. Noi ridiamo della parola "diavolo" e rispettiamo quello di "furia". Tanto è grande il merito dell'antichità; tutto ci guadagna, perfino l'inferno ».

Anche oggidì si possono accettare i giudizi del Voltaire, il quale, forse, avrebbe perdonato al Tasso l'episodio di Olindo e Sofronia, se avesse letto le prolisse descrizioni di contrade e di schiere che lo sostituirono nella *Gerusalemme Conquistata* e se avesse veduto, come molti ancora vedono, in Sofronia, il ritratto della principessa Leonora, in Olindo quello dello sventurato poeta.

Il rimprovero poi fatto al Tasso di non avere egli eliminato interamente l'elenco pagano è meno fondato, se si considera la natura stessa del soggetto da lui trattato. - Una lotta fra cristiani e pagani involgeva quasi naturalmente un contrasto fra gli elementi del cristianesimo e quelli del paganesimo. L'aver il Tasso trasportato la Musa dall'Elicona « su nel cielo infra i beati cori » fu già un gran passo verso l'emancipazione dalla mitologia.

A questo punto sorge spontanea la domanda: Non è qui forse Voltaire un po' eccessivo nei confronti di Omero? Anche al BARETTI pareva di

si, tanto che in proposito nella sua *Frusta Letteraria* (No. VIII, Rovereto, 15 gennaio 1764) egli osserva: « Voltaire è molto fuori dei gangheri anzi che cortese, quando dà di questi giudizi, perché si sa sin dai più teneri putti che se a Virgilio e al Tasso e a tutti gli altri poeti si togliesse tutto quello che han tratto da Omero, molto spolpati rimarrebbero tutti ».

Ecco perché quando Voltaire parla in così fatto modo di Omero, il suo giudizio va preso con la massima precauzione.

Fu nel 1726 che il Voltaire pubblicò, in lingua inglese, il citato *Saggio sui Poeti Epici*, che egli stesso, nel 1733, riprodusse in francese, con modificazioni e aggiunte e che fu poi sempre pubblicato insieme con l'*Henriade*.

Parlandovi del Tasso, Voltaire volle giustificare il motivo che l'aveva indotto ad escludere l'Ariosto di fra i poeti epici e così si esprime: « Certi lettori si meravigliano di non trovare l'Ariosto qui fra i poeti epici. Ma pensino che, parlando di tragedie, il citar l'*Avaro* ed il *Brontolone* sarebbe fuor di proposito e che ne dicano parecchi Italiani, l'Europa non metterà l'Ariosto accanto al Tasso, se non quando troverà di poter mettere l'*Eneide* a lato del romanzo comico, *CALLOT* vicino al *CORRECCIO* ». E nell'edizione del 1738 corregge: « ... se non quando si metterà l'*Eneide* accanto al *Don Chisciotte* ».

Cfr. DONATI LEONE, *L'Ariosto e il Tasso giudicati da Voltaire* etc. (s.e., Halle, 118): p. 8 e seguenti.

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

[Bergamo, B. Civica: *La Henriade* etc.].

Vedasi: BEALL, n. 579; BERTANA, n. 731; BOILEAU, n. 896; CHENIER, n. 1854; CHEREL, n. 1860; CARDUCCI, n. 1477; COCCHI, n. 1997; DE LA HARPE, n. 2512; DONATI, n. 2817; DOYNE, n. 2848; DU DUFFAND, n. 2874; FABBRUCCI, n. 3031; FASSINI, n. 3095; GAILLARD, n. 3520; GIRAUD, n. 3816; GRIZZUTI, n. 4132; LA PORTE, n. 4746; MICKLE, n. 5658; OLINDE, n. 6129; PLATE, n. 6698; PRIDAUX, n. 6825; ROLLI, n. 7229; RUBBI, n. 7433; SAINT-NON, n. 7527; SANSEVERINO, n. 7598 bL.

8985. VOLTAIRE (FRANÇOIS-MARIE AROUET), *Essay sur les moeurs*.

In: *Oeuvres complètes de VOLTAIRE* (Garnier Frères, Paris, 1877): Vol. VIII.

A p. 313 il Voltaire afferma non esserci in Italia un monumento che meriti maggior attenzione della *Gerusalemme Liberata* del TASSO. Stabilisce poscia un confronto fra l'*Illiade* e la *Gerusalemme Liberata*; dà a quest'ultima la preferenza e profetizza che, passati ancora alcuni secoli, nessuno penserà più a fare un tale confronto: « A l'égard de l'*Illiade*, que chaque lecteur se demande a lui-même ce qu'il penserait s'il lisait pour la première fois ce poème et celui du Tasse, en ignorant les noms des auteurs et les temps où ces ouvrages furent composés, en ne prenant enfin pour juge que son plaisir. Pourrait-il ne pas donner en tous sens la préférence au Tasse? Ne trouverait-il pas dans l'italien plus de con-

duite, d'intérêt, de variété, de justesse, de grâces et de cette noblesse qui relève le sublime? Encore quelques siècles et on n'en fera peut-être pas de comparaisons ».

Vedasi: CAUSSY, n. 1647.

8986. VOLTAIRE (FRANÇOIS-MARIE AROUET), *Giudizi sull' "Aminta"*.

In: *Oeuvres complètes de VOLTAIRE* (Garnier Frères, Paris, 1877: 1) *Essay sur les moeurs*: vol. XII, chapitre CXXI ( 2) *L'appel à toutes les Nations de l'Europe*: vol. 24, p. 216.

8987. VOLTAIRE (FRANÇOIS-MARIE AROUET), *Les poètes épiques*. A la Marquise de Chatelet. Stances.

« Pleins de beautés et de défauts

Le vieil Homère a mon estime;  
Il est, comme tous ses héros,  
Babillard, outré, mais sublime.

Virgile orne mieux la raison,

A plus d'art, autant d'harmonie;  
Mais il s'épuise avec Didon,  
Et rat à la fin Lavinie.

De faux brillants, trop de magie,

Mettent le Tasse un cran plus bas;  
Mais que ne tolère-t-on pas  
Pour Armide et pour Herminie?

Milton, plus sublime qu'eux tous,

À des beautés moins agréables;  
Il semble chanter pour les fous,  
Pour les anges et pour les diables.

Après Milton, après le Tasse,

Parler de moi serait trop fort;

Et j'attendrai que je sois mort,

Pour apprendre qu'elle est ma place.

Vous, en qui tant d'esprit abonde,

Tant de grâce et tant de douceur,  
Si ma place est dans votre coeur,  
Elle est la première du monde ».

Gli ultimi quattro versi furono aggiunti due anni dopo, quando cioè Voltaire, dopo il primo successo che ebbe la sua *Henriade*, con la quale egli credeva di potere essere annoverato tra i grandi poeti epici, la vide cadere in oblio, così che del decantato poema non rimasero che gli splendidi alessandrini, alcuni episodi e poche descrizioni, che figurano ancora ai nostri giorni nelle antologie ad uso delle scuole classiche. Ebbe egli dunque una felice ispirazione quando aggiunse alle precedenti, l'ultima quartina.

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizione tassiana*].

Vedasi: BOUVY, n. 1074.

8988. VOLTAIRE [FRANÇOIS-MARIE AROUET], *Lettera al card. Passionei*.  
Da: Fontainebleau, 12 ottobre 1735.

Il y a longtemps que je connais les méprises du père BOUHOURS et l'injuste sévérité de M. DESPREAUX à l'égard de l'ARIOSTE et du TASSE. L'un et l'autre ne connaissaient que superficiellement ce qu'ils critiquaient. Despreaux sentait trop les petits défauts du Tasse et pas assez ses grandes beautés ».

Vedasi: ACARD, n. 35; BOILEAU, n. 896; CLARK, n. 1972.

8989. VOLTAIRE [FRANÇOIS-MARIE AROUET], *Lettera al card. Passionei*.  
9 gennaio 1745.

«... So in esso (nel Tasso) alcuni concetti, alcune freddure, lo confesso; ma se ne trovano ancora in Virgilio (ne cita). Ve ne sono ancora in Omero (nessuna citazione); e questo difetto si scorge troppo comune nel Milton. Ma:... ubi plura nitent in carmine, non ego paucis offendar maculis ».

8990. VOLTAIRE (FRANÇOIS-MARIE AROUET). *Superiorità del Tasso sul Camöens*.

A FEDERICO DE SCHLEGEL, che credeva superiore al Tasso il Camoens (*Storia della Letteratura* etc.: lez. XII) Voltaire scrisse: « Cette crainte était très-malfondée: le Tasse était autant au-dessus de Camoens que le Portugais était supérieur à ses compatriotes ».

« Il n'y a point de monuments en Italie qui méritent plus l'attention d'un voyageur que la Jérusalem du Tasse ».

Vedasi: A., n. 6; VOLTAIRE; *Essay sur la poesie épique*, n. 8984 e SCHLEGEL, n. 7701 bL.

8991. VOLTAIRE (FRANÇOIS-MARIE AROUET). *Superiorità del Tasso su Virgilio*.

In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (Zatta, Venezia, 1787).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (Valle, Venezia, 1802).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. (Bernardi, Venezia, 1816, in -16).

Il "giudizio" è riferito da A. RUBBI nella "Prefazione" al Vol. II largamente riferito (tradotto in inglese) con una vigorosa critica negativa in:

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. (by HOOLE) (London, 1763): pp. III-IX.

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. (by HOOLE) (London, 1764. 1767 e 1772, in -12).

- TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. (Dodsley, London, 1782 e 1792, in -12).
- TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. (Bensley, London, 1802 e 1803).
- TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. (by HOOD) (London, 1811).

Figura inoltre in molte altre edizioni inglesi.

8992. VOLTAIRE (FRANÇOISE-MARIE AROUET),

Il *Tancredi*, tragedia di Voltaire, non ha nulla a che fare col "Tancredi" della *Gerusalemme Liberata*; essa piuttosto si ispira all'episodio di Ginevra e Ariodante nell'*Orlando Furioso* (C. IV, st. 5; C. V, st. 3 sino alla fine del canto; C. IV, st. 15).

Vedasi: CHEREL, n. 1860 bL.

8993. *Voltaire* (Francesco di-)

È un dramma di PIERACCI VINCENZO.

Vedasi: PIERACCI, n. 6623 bL.

[Bergamo, B. Civica].

8994. VONDEL,

Vedasi: THIBAUT, n. 8335 bL.

8995. VONTQUENNE,

Vedasi: ROSSI, n. 7362 bL.

8996. V. R. [ROSSI VITTORIO],

Vedasi: BILANCINI, n. 833 e ROSSI V., nn. 7371-81 bL.

8997. VOSSIO GHERARDO,

Vedasi: RESCH, n. 7109 bL.

8998. VOSSLER KARL, *Tasso's "Aminta" und die Hirtendichtung.*

In: *Studien zur vergleichenden Literaturgeschichte* (Berlin): A. VI (1906) fasc. 1, pp. 26-40.

— *Italienische Literaturgeschichte* (Gruyter, Berlin und Leipzig, 1927, in -24, pp. 148); pp. 104-107.

Reformbestrebungen in der Klassifizierenden Richtung: p. 79 (cenno su Bernardo Tasso e sui suoi poemi dei quali nomina espressamente solo l'*Amadigi*).

[Bergamo, B. Civica].

8999. VUTIERIDIS ILIE P., *Suntome istoria tes neoellenikes logotechnias 1000-1930* (s.e., Atene, 1934).

È una breve storia della letteratura neogreca dal 1000 al 1930. Vi si dimostra come la tragedia greca: *Regele Rodolinos* di I. TROILOS (I. A. Joulian, Venezia, 1647), altro non è che un rifacimento del: *Re Torrismondo* di T. TASSO, mutati i nomi dei personaggi e i luoghi dell'azione (pp. 210 e seguenti). Inoltre a pp. 223-24 è scritto come anche la tragicommedia greca: *Gyparis*, di un "anonimo" Autore di Creta (l'opera fu pubblicata assai tardi a Venezia nel 1879 da C. N. SATHAS, nel suo: *Kreticon Theatron*, ove occupa le pp. 177-282) sia pure largamente influenzata — oltre che da vari autori — anche dall'*Aminta*, spesse volte manifestamente imitata, di T. TASSO.

Vedasi: TROILOS, n. 8568 bL.



9000. W. T. P. S., *On the striking Coincidences between the Allegories, Similes and Descriptions in Tasso's "Gerusalemme Liberata" and those of Homer and some other Ancient Writers.*  
In: *The Classical Journal* (London): Vol. 29, N. 58 (Giugno 1824): pp. 223-229.

[Esemplari in Londra, British Museum].

9001. WADSWORTH LONGFELLOW HENRI, *Poets and Poetry of Europe* (s.e., Philadelphia, 1847).

Notizie biografico-letterarie per T. Tasso e B. Tasso. Della versione poetico inglese di LEIGH HUNT. Vi sono pubblicate le versioni inglesi di 19 sonetti, della Canzone "Alle principesse di Ferrara".

L. LOCATELLI ritiene errata la data: 1847, che dovrebbe essere: 1855. Notizia da: TORTORETO-FUCILLA, *Bibliografia analitica tassiana* (s.e., Milano, 1935): p. 37.

Vedasi: LONGFELLOW, n. 5015 bL.

9002. WAGNER HEDWIG, *Ist Schiller bei der "Jungfrau von Orleans" durch Tasso's "Gerusalemme Liberata" beeinflusst worden? - Eine Hipotese.*

In: *Euphorion* (Berlin): A. 1899, IV (Ergänzungsheft): pp. 62-80.

[Esemplari in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

L'autore non riscontra certamente nella *Jungfrau von Orleans* alcun punto preciso per il quale possa affermarsi che SCHILLER vi ha imitato il poema tassiano; però la condotta generale e l'intreccio dell'opera schilleriana possono benissimo richiamare l'intreccio della *Gerusalemme Liberata*; ad esempio, il "Rinaldo" del Tasso parrebbe richiamare la "Giovanna" dello Schiller: il primo, come Giovanna, in seguito ad un loro fallo, abbandona il campo; come essa, partendo, si porta seco il segreto della vittoria, lasciando il proprio campo in grande tristezza etc. Particolarmente il poema del Tasso parrebbe sia stato presente allo Schiller, quando descrive l'improvvisa inclinazione affettuosa che Giovanna sente per Lionello (che può ricordare Clorinda e Tancredi), l'apparizione del Cavaliere nero etc. O non piuttosto: questi accostamenti, che si possono fare tra l'uno e l'altro scritto, non rappresentano il fortuito incontro di due Geni, nell'estrinsecazione soggettiva della stessa idea?

9003. WAGNER HEDWIG, *Tasso daheim und in Deutschland. Einwirkungen Italiens auf die deutsche Literatur* (Rosenbaum und Hart, Berlin, 1905, in -8, pp. VIII, 404; cm. 23 x 16).

[Esemplare in Roma, S. Onofrio: Tassiana].

Interessa per lo studio della fortuna del Tasso in Germania.

Cfr.: *Fanfulla della Domenica*: A. XXVI (1905), n. 45: recensione di RODOLFO RENIER,

— *Giornale storico della letteratura italiana*: A. XLV, 153-154.

— *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*: A. XIII, 113-114.

— *Deutsche Literaturzeitung*: A. XXVI, 418-419: recensione di G. V. GRAEVENITZ.

— *Studien zur vergleichenden Literaturgeschichte*: A. VI, 380-389: recensione di EMIL SULGAR-GEHING.

— *Literarisches Centralblatt* (Leipzig): 18 februar 1905; pp. 282-283: recensione di M. K.

— *Rassegna critica della letteratura italiana*: A. X (1905); p. 188: recensione di G. M.

Vedasi: GOLDONI, n. 3865 e REINER, n., 7094 bL.

[Bergamo, B. Civica].

[Altro esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

9004. WAGNER HEDWIG, *Tasso und die nordische Heldensage*.

In: *Euphorion* (Berlin). Zeitschrift für Litteraturgeschichte: herausgegeben von AUGUST SAUER (Wien und Leipzig), Vol. VI (1899), fascic. I: pp. 1-18 (cm. 23,3 x 15,2).

— Separatamente: *Abdruck di Euphorion* etc. (Estratto)

[Esemplare dell'Estratto in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

Prendendo le mosse da quanto lo stesso A. SOLERTI ritiene (In: *Vita di Torquato Tasso*: I, 513) che cioè tra le fonti della *Gerusalemme Liberata* debbano includersi pure gli scritti di SAXO e di OLAO MAGNO etc., l'autore sviluppa tale concetto, con nuove ricerche e più profondo studio.  
Vedasi: OLAUS n. 6123 e SASSONE, n. 7637 bL.

9005. WAIBLINGER WILHEM, *Torquato Tasso: "Du wirst bleiben, so lange Musik und melodischer Wohlklang" etc.* Epigramma.

In: WAGNER HEDWIG, *Tasso daheim etc.* (Rosenbaum und Hart, Berlin, 1905): p. 397.

A. WOLFF, in: *Die italienische National-Literatur etc.* (Hempel, Berlin, 1860) a p. 427 accerta avere il WAIBLINGER scritta pure una *Elegia*, intitolata: *S. Onofrio*.

[Bergamo, B. Civica].

9006. WALKER [JOSEPH COOPER-], *Historical Memoir on Italian Tragedy, from the Earliest Period to the Present Time* (London, 1799).

Tratta diffusamente di Torquato Tasso, ma accogliendo la tesi del grande amore del poeta per la principessa Leonora d'Este, amore che portò poi all'imprigionamento del Tasso, che l'autore definisce "iniquo" etc.

A questi cenni sulla vita di Torquato Tasso segue un esame accurato e critico del "*Torrismondo*":

J. COOPER WALKER nacque a S. Valeri ne 1762, presso Dublino; è quindi un Irlandese, come la maggior parte degli apologisti e difensori della letteratura italiana in Inghilterra. Beneficiario del Conte di Carlisle, familiare del Conte di Charlemont, amico di HENRY BOYDE e di JOHN BLACK, egli divise con questi letterati e con altri che egli conobbe (quali ROSCOE, MATHIAS, TYTLER, GRESWEL, BURNEY e CLAYTON) di far conoscere ed apprezzare dall'Inghilterra, com'egli scrive, "the swans of the Po and the Arno". Affetto da forte asma, visitò l'Italia nel 1780 ed in Roma fece parte della "Arcadia" sotto il nome di Eubante Tirinzio. Questo viaggio confermò in lui la passione per la nostra letteratura, che primamente era sorta in lui con la lettura del "*Conte Ugolino*" di Dante, nella potente versione del CARLISLE; così che dal ritorno dall'Italia fino alla sua morte, avvenuta nel 1800, egli dedicò pressoché tutto il suo tempo ad illustrare la storia letteraria d'Italia, e più in particolare, il dramma italiano.

9007. WALLER ROSS. D., *Per la pubblicazione: A. CASTELLI, La "Gerusalemme Liberata" nell'Inghilterra di Spencer* ("Vita e Pensiero", Milano, 1936). Recensione.

In: *Modern Language Review* (Cambridge): Vol. 32, n. 2, Aprile 1937. L'autore scrive che il libro riesce soltanto a dar prove più precise di

quanto era stato generalmente osservato; mentre vengono riconosciuti i meriti del lavoro, nota che vi sono però incorsi alcuni errori di fatto e alcune sviste.

Vedasi: CASTELLI A., n. 1593 bL.

9008. WALPOLE ORAZIO,

Vedasi: BOUCHEER, n. 1059 bL.

9009. WALSH (M.), *The last days of Torquato Tasso* (con ill.).

In: *Frank Leslie's Popular Monthly*: Ottobre 1895, pp. 487 e seguenti.

9010. WALTER R., *Torquato Tasso*. Poema.

In: *Aglaiä* (Rivista tedesca): A. 1821.

Così ricordato da A. FARINELLI in: *Giornale storico della letteratura italiana*: A. 1894, Vol. 24, p. 430.

9011. WARTON JOSEPH, *Essay on the Genius and Writings of Pope* (s.e., London, 1756).

Sono molto lodati DANTE, TASSO ed ARIOSTO; l'autore scrive di ammirare l'Ariosto per lo spirito e la satira; Tasso, perché mostra "how fine an epic poem the Italian language, notwithstanding the virgular imputation of effeminacy, was capable of supporting ». Loda inoltre ambedue questi poeti per la brillante e pittoresca direzione.

Cfr.: RODERICK MARSHALL, *Italy in English Literature* (New-York, 1934): pp. 45-46.

Vedasi: BLAIR, n. 869 bL.

9012. WARTON TH., *Observations on the "Faerie Queen" of Spenser* (s.e., London, 1754).

A pp. 65-66 nota come le ali di Cupido, nella casa di Busyrane (*Faerie Queen*: III, XI, 47) sono precisamente come il riflesso di Armida davanti allo specchio (*Gerusalemme Liberata*: XVI, 24), ammettendo che — in questo punto — lo Spenser imitò il Tasso.

Vedasi: SPENCER, n. 8092 bL.

9013. WARWICK THOMAS, *Abelard to Eloisa*. 4<sup>a</sup> Ed. (s.e., London, s.a.).

In questa edizione che nel *Catalogue* del British Museum è del 1784 (ma HALLKETT e LAING l'assegnano al 1800) il WARWICK pubblica pure un'immaginaria lettera poetica: *Leonora to Tasso*. Egli deve aver pensato: Quali sentimenti può aver provato la principessa Leonora d'Este,

quando il poeta del suo cuore fu perseguitato, proprio per averla amata e fu cacciato in prigione dall'inumano suo fratello? Ed ecco che in questo poemetto, Leonora, per la mutabilità della loro fortuna o per l'ingratitude del loro principe, paragona il fratello "Her lord, her tutor" a Ulisse, Dario e Colombo!

Now Tasso, than whose own no vorthier name  
E'er wak'd attention from the trump of fame;  
Who won for Italy more praise than Greece  
Acquir'd by Jason and his golden flece;...  
Now Tasso, by his friend, imprison'd lies,  
And Leonora aids with empty sighs.

Were mine Armida's strong enchanting pow'r,  
I would dissolve your bands and frame a bow'r...

Ma Leonora non può contrastare con un fratello, convinto che l'amore suo per il poeta avrebbe portata disgrazia alla Casa d'Este. Tutto quello ch'essa può fare si è di aggirarsi, quando scende la sera, nei luoghi preferiti per il loro amore, rievocando l'affetto del poeta e ricordandone gli occhi meravigliosi, decantati da tutti i biografi:

Eyes which a vestal might allure to gaze,  
And think that angels shed not holier rays..  
O Tasso! nature shrinks at thought of thee,  
The brave man fetter'd, the black ruffians free.

La sola felicità che essa può sperare è nel pensiero della morte, alla quale già pare destinato il suo amante: tanto che esso, immaginandoselo ormai già un "Saint serene", lo prega di portarla con lui attraverso i cieli:

Oh, laeve me not to days of tears and sighs,  
But snatch thy Leonora to the skies!  
Then awful Justice shall on earth descend,  
Whom falt'ring villains dare not call their friend.

In questo poemetto WARWICK si è posto, come tema, la vita miserevole di un grande poeta in un mondo convenzionale, egoista, ingannatore; tema questo che i poeti romantici non si stancarono mai di trattare; tanto da lasciar pensare e credere che essi amino i maggiori poeti epici italiani, Dante, Tasso ecc., più per la loro vita sventurata che per la grandezza e la sublimità dei loro poemi.

9014. WASSON,

È un traduttore inglese dell'*Aminta* di T. Tasso.  
Vedasi: GREG, n. 3970.

9015. WEBER SIMONE, *Bernardo e Torquato Tasso e i Cardinali Cristoforo e Lodovico Madruzzo.*

In: *Strenna Trentina* (Trento): A. 1938, pp. 25-27.  
Vedasi: SIVE (pseudonimo del WEBER), n. 7908 bL.  
[Bergamo, B. Civica: R.T. 3776].

9016. [WEDEWER H.], *Homer, Virgil, Tasso, oder das "Befreite Jerusalem" in seinem Verhältniss zur "Ilias" Odyssee und "Aeneis"* von H. WEDEWER, Lehrer und Inspektor an der Katholischen Selektenschule zu Frankfurth a. Mein. / / Bruck und Verlag von Friedrich Regensberg, Münster, 1843; pp. XXVIII, 380; cm. 18,5 x 11,5).

A pp. 213-379: Torquato Tasso. 1) Ueber den Begriff von klassisch und romantisch mit besonderer Beziehung auf die Poesie. - 2) Ursprung der romantischen oder Ritter-Epopöen in Mitteralter; Charakteristik dieser Poesie, insbesondere des *Orlando Furioso* von ARIOST. - 3) Uebergang zu Tasso's *Gerusalemme Liberata*; allgemeine Unterschiede zwischen derselben und dem *Orlando Furioso*; passende Wahl des Stoffes; die *Gerusalemme Liberata* ein romantisch-klassisches Epos. - 4) Plan und Anlage des Gedichtes, vielfach verwandt mit denen des *Ilias*, *Odyssee* und *Aeneis*; von der Einheit der Handlung und Person in demselben. - 5) Ueber die Episoden der *Gerusalemme Liberata*. - 6) Charaktere der *Gerusalemme Liberata*. - 7) Ueber das Wunderbare in der *Gerusalemme Liberata*. - Ueber Darstellung und Sprache in der *Gerusalemme Liberata*.

[Bergamo, B. Civica].

9017. WEHRLIN E., *Einführung in Goethes "Torquato Tasso"* (s.e., Riga, 1884).

[Berlin, Stadtbibliothek].

9018. WELLEKENS J. B., *Annotazioni critico-letterarie alla "Aminta" del Tasso* (tradotta in olandese).

In: TASSO T., *Amintas etc.* Per J. B. WELLEKENS (Oosterwyk en Van de Gaete, Amsterdam, 1715): in -16, cc. 13 nn., pp. 212): a pie' del testo.

[Bergamo, B. Civica].

9019. WELLEKENS J. B., *Notizie storiche sull'"Aminta" del Tasso.*

In: TASSO T., *Amintas etc.* Tradotta in olandese da J. B. WELLEKENS (Oosterwyk en Van de Gaete, Amsterdam, 1715): pp. 7-25.

[Bergamo, B. Civica].

9020. WELLEKENS J. B., *Verhandeling Van het Herderdicht.*

In: TASSO T., *Amintas etc.* Tradotta in olandese da J. B. WELLEKENS (Oosterwyk en Van de Gaete, Amsterdam, 1715): pp. 129-211.

Ampio studio sulla poesia pastorale dai tempi biblici sino al Seicento ed in particolare sull'*Aminta* del Tasso.

[Bergamo, B. Civica].

9021. WELSFORD E., *Italian Influence in the English Court Masque*.  
In: *The Modern Language Review*: Vol. XVIII, n. 4, ottobre 1923.

9022. WENDT G.,  
Vedasi: KERN, n. 4430 bL.

9023. WENIGER LUDWIG,  
Vedasi: SCHEIDELMANTEL, n. 7679 bL.

9024. WENZEL F.,  
E' sua la litografia: *Veduta di parte della spiaggia di Sorrento e della Casa del Tasso*.  
Vedasi: *La casa del Tasso*, n. 4651 bL.

9025. WERDER (DIETRICH von Dem-), "*Dedicatoria*" della seconda stampa della "*Gerusalemme Liberata*" nella sua versione in ottave, in tedesco, all'imperatore Ferdinando III: « *Dieser deutsche "Gothfried" begehrt* » etc.

In: TASSO T., *Gottfried von Bulljon* (Oder / Das Erlöse / te *Jerusalem*. / Erst von dem Hochberümbten / Poeten TORQUATO TASSO in Welscher Sprache beschrieben: / Und nun in Deutsche Heroische Poe / sie Gesetzweise als vormals nie mehr / gesehen überbracht / Getruckt zu Franckfurt am Mayn, In Verlegung Daniels und Davids / Aubrj und Clemens Schleichen. / Anno MDCXXVI, nn. 223 x 171, pp. 32, cc. 262, fig. ritr.

Vedasi: C. K., n. 1705 bL.

[Bergamo, B. Civica, - La RT. porta: DIETRICH WERTEN].

9026. WERDER (DIETRICH von Dem-), *Kurtze Summarische Erzählung des Jerusalemischen Kriegs* etc.

In: TASSO T., *Gottfried* etc. Übers von WERDER (s.e., Frankfurt a. Mayn, 1626): pp. 5-29.

— TASSO T., *Gottfried* etc. Übers von WERDER (s.e., Frankfurt a. Mayn, 1651): pp. 11-17 nn.

[Bergamo, B. Civica: ed. 1626].

9027. WERKEN, *Van en over Tasso*.  
 In: *Telegraph* (Amsterdam): 8 settembre 1932.  
 Nota di cronaca sulla *Raccolta Tassiana* di Bergamo.  
 [Bergamo, B. Civica: RT. n. 3779].
9028. WERNER ZACHARIAS, *A Torquato Tasso: « Die Freunde waren ohne mich gegangen »* etc. Sonetto.  
 In: WAGNER HEDWIG, *Tasso daheim und in Deutschland* (s.e., Berlin, 1905): pp. 384-385.  
 [Bergamo, B. Civica].
9029. WERT GIACHES, *Lettera a ignoto* (ma il SOLERTI: *Vita di Torquato Tasso*: II, 206 ritiene sia Vincenzo Gonzaga, Principe di Mantova): « *Mando a V.S. le stanze del Tasso con alcune altre composizioni mie* » etc. Da Mantova alli 15 di novembre 1584.  
 [Mss. in Mantova, Archivio Gonzaga: Miscellanea di Lettere, f. II, 7].  
 In: SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 206.
9030. WESSEMBURG J., *La casa di Torquato Tasso a Sorrento*.  
 Notizia da: FERRAZZI I., *Torquato Tasso* (Bassano, 1880): p. 207.
9031. WHITNEY L., *Spencer's Use of the Literature of Travel in "Faerie Queen"*.  
 In: *Modern Philology* (Chicago): A. XIX (1921): pp. 143-162.  
 Cita passi della *Gerusalemme Liberata* (XV, st. 58-66 e XVI, st. 12) imitati dallo SPENCER.
9032. WICKERSHAM J. P., *W. Suarez de Figuerod's "España Defendida" and Tasso's "Gerusalemme Liberata"*.  
 In: *The Romanic Review* (Lancaster e New-York): A. IV (1913), n. 2: pp. 207 e seguenti.  
 Vedasi: CRAWFORD, n. 2233-37 bL.
9033. WIELAND,  
 Vedasi: GLAESENER, n. 3840 bL.

9034. WIESE B. - PERCOPO E., *Geschichte der Italienische Literatur* (Bibliographic Institut, Leipzig-Wien, 1899: pp. X, 640, in -8 gr.).

Particolarmente interessante sul Tasso e le sue opere: a pp. 217-20 per l'*Aminta*; pp. 287-295 per la *Gerusalemme Liberata*; pp. 302 e seguenti per il *Torrismondo*; pp. 334-336 per le *Liriche* e pp. 373-374 per i *Dialoghi*.

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: A. 1900, Vol. 35: pp. 127-132: recensione di R.

Vedasi: CAMPORI, n. 1315; PASOLINI, n. 6379; SAINATI, n. 7512 bL.

9035. WIFFEN J. H., *Annotazioni storico-letterarie alla "Gerusalemme Liberata"*.

In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc., By J. H. WIFFEN (Moyes, London, 1824-25, in 8 gr., Voll. 2): I: pp. 465-67; II: pp. 567-79.

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (s.e., London, 1826, Voll. 3): I: pp. 303-305; II: 349-350; III: 379-390.

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Longman, Rees, Orme, London, 1830 in -16). Alla fine II vol.: pp. 551-559.

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1846, in -12, pp. 624): pp. 617-623.

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1852, in -16, pp. 624): pp. 617-623.

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1856, in -16, pp. 624): pp. 617-623.

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1859, in -16, pp. 624): pp. 617-623.

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1863, in -16, pp. 624): pp. 617-623.

[Bergamo, B. Civica].

9036. WIFFEN J. H., *A List of such of the English Nobility and Gentry who went on the Crusades*.

In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Moyes, London, 1824-25 e 1826, in -8): I, pp. CXLVII-CLX.

[Bergamo, B. Civica: ed. 1824-25].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Longman, Rees, Orme, London, 1830, in -12).

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1846 e 1852, in -12, pp. 624).

[Bergamo, B. Civica: ed. 1852].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Bohn, London, 1854 e 1857).

[Bergamo, B. Civica: ed. 1857].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Bell, London, 1878 e 1896).

[Bergamo, B. Civica: ed. 1878].

9037. WIFFEN JOHN HENRY, *Book 6 th.*

Cs. 31 nn.

«Traduzione di JOHN WIFFEN, con numerosissime correzioni: con probabilità autografo. Il primo testo inserito in questo manoscritto reca numerosissime cancellature e correzioni: alcune stanze vi sono completamente rifatte; e poiché non soltanto il testo primitivo della versione è quello della versione del Wiffen pubblicato in Londra nel 1824-25, ma questa stampa reca proprio tutte le correzioni e varianti del presente manoscritto, si deve concludere che esso è l' "autografo originale" del WIFFEN stesso, tanto più prezioso in quanto della versione inglese del Canto VI per questo autore, ci è così dato il testo di prima stesura e le ampie e talvolta radicalissime mutazioni apportatevi dal WIFFEN prima della stampa della versione stessa) L. LOCATELLI.

[Bergamo, B. Civica: RT. n. 855].

9038. WIFFEN J. H., "*Dedica*" della stampa della versione inglese della "*Gerusalemme Liberata*" alla Duchessa di Bedford: «*years have flown o'er Since first my soul aspired*» etc. Ottave.

In: TASSO T., *Jerusalem Delivered*. Per J. H. WIFFEN (Moyes, London, 1824-25): pp. III-VI.

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered*. Per J. H. WIFFEN (s.e., London, 1826, in -8).

— TASSO T., *Jerusalem Delivered*. Per J. H. WIFFEN (Longmann, Rees, Orme, London, 1830, in -12).

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered*. Per J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1852, in -12).

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered*. Per J. H. WIFFEN (Bohn, London, 1854 e 1856).

— TASSO T., *Jerusalem Delivered*. Per J. H. WIFFEN (Bell, London, 1876, 1878 e 1833).

— TASSO T., *Jerusalem Delivered*. Per J. H. WIFFEN (s.e., New-York, 1846).

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered*. Per J. H. WIFFEN (Hurst, New-York, s.a.).

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered*. Per J. H. WIFFEN (American Book, etc., New-York, 1881).

[Bergamo, B. Civica].

9039. WIFFEN J. H., *Dissertation on existing English Translations*.

In: WIFFEN J. H., *Jerusalem Delivered* etc. Book the Fourth etc. (J. Warren, London, 1821): pp. 1-39.

Sono prese in esame le versioni inglesi che il FAIRFAX, il CAREW, l'HOOLE, il DOYNE etc. fecero della *Gerusalemme Liberata*.

[Esemplari in Londra, British Museum].

9040. WIFFEN J. H., "Introduzione" alla stampa della "Gerusalemme Liberata": Canto IV, pubblicato come saggio della versione inglese dell'intero poema.

In: TASSO T., *Jerusalem Delivered*. Book the Fourth etc. By WIFFEN J. H. (Warren, London, 1821, in -8).

Vi si discutono le precedenti versioni inglesi del CAREW, del FAIRFAX, dell'HOOLE ecc.

9041. WIFFEN J. H., "L'Envoi": Commiato alla sua versione inglese della "Gerusalemme Liberata": « Fare thee well, soul of sweet Romance! fare well » etc. Ottave.

In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Moyes, London, 1824-25): II, 563-565.

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (s.e., London, 1826, in -8).

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Longmann, Rees, Orme, London, 1830, in -12).

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1846 e 1852, in -12).

[Bergamo, B. Civica: ed. 1832].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Bohn, London, 1854 e 1857).

[Bergamo, B. Civica: ed. 1857].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Bell, London, 1876; 1878 e 1883).

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Hurst, New-York, s.a.).

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1856; 1859 e 1863).

[Bergamo, B. Civica: ed. 1859 e 1863].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (American Book, New-York, 1881).

[Bergamo, B. Civica].

9042. WIFFEN J. H., "Prefazione" alla stampa della versione, in versi inglesi, della "Gerusalemme Liberata": « In at length presenting to the Public a complete translation » etc.

In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Moyes, London, 1824-25, in -8 gr.): pp. VII-XVIII.

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (s.e., London, 1826, in -8).

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Bohn, London, 1854 e 1857).

[Bergamo, B. Civica: ed. 1857].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Bell, London, 1876 e 1878).

[Bergamo, B. Civica].

9043. WIFFEN J. H., *The life of Tasso*.

In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Moyes, London 1824-25; 1826): pp. XXVII-CXLIV.

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Longmann, Rees, Orme; London, 1830 e 1836): pp. IX-LXXII.

[Bergamo, B. Civica: ed. 1857].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Bell, London, 1876; 1878; 1883; 1876 e 1878): pp. VII-LI.

[Bergamo, B. Civica: ed. 1852 e 1863].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1846; 1852; 1856; 1863): pp. 9-38.

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Bohn, London, 1854; 1857; 1885).

Sommario: I. From his birth to the period of his first visit to Ferrara (1544-1565). - II. From his first arrival at Ferrara to his flight from that city (1565-1577). - III. From his flight from Ferrara to the death of Leonora (1577-1581). - IV. From the death of Leonora to his own decease (1581-1595).

— DEVERY JOHN, *Postscript to the "Life of Tasso"* (WIFFEN):

In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Bohn, London, 1857): pp. 51; 52 a; 52 b; 52 c.

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Bell, London, 1876 e 1878): pp. 51; 52 a; 52 b; 52 c.

[Bergamo, B. Civica].

9044. WIFFEN J. H.,

Nella *Raccolta Tassiana*, al n. 1671: *Library of the World's best Literature Ancient and Modern. Vol. XXV* (Peale and Hill, New-York, 1897) figura: Description of the sorceress Armida, dal Canto IV; Flight of Erminia, dal Canto VI; Tancred in ignorance slays Clorinda, dal Canto XII: versione di J. H. WIFFEN. - Congedo at the conclusion of the "Rinaldo", dal Canto XII: versione di J. H. WIFFEN. - 4 Sonetti, 2 canzoni, madrigale: versione di J. H. WIFFEN.

- Del WIFFEN; al n. 882: *The Jerusalem Delivered* etc. (Moyes, London, 1824-25, in -8, Voll. 2).
- N. 833: *The Jerusalem Delivered* etc. (Longmann, Rees, Orme, London, 1830, in -16).
- Voll. 2) - Al n. 887: *The Jerusalem Delivered* etc. (Appleton, New-York, 1852, in -16, pp. 624).
- Al n. 890; *The Jerusalem Delivered* etc. (Appleton, New-York, 1854, in -16, pp. 624).
- Al n. 895: *The Jerusalem Delivered* etc. (Bohn, London, 1857, in -16, pp. LXIV, 500, ritr., 8 tavv. f.t.).
- Al n. 896: *The Jerusalem Delivered* etc. (Appleton, New-York, 1859, in pp. 624).
- Al n. 897; *The Jerusalem Delivered* etc. (Appleton, New-York, 1863, in pp. 624).
- Al n. 902; *The Jerusalem Delivered* etc. (Bell, London, 1876, in -16, pp. 4 nn., LXVIII, 500, ritr., 8 tavv. f.t.).
- Al n. 904; *The Jerusalem Delivered* etc. (Bell, London, 1878, in -16, pp. LXIV, 500, ritr., 8 tavv. f.t.).
- Al n. 905; *The Jerusalem Delivered* etc. (American Book Exchange, New-York, 1881, in -16, pp. 484).
- Al n. 906: *The Jerusalem Delivered* etc. (Bell, London, 1833, in -16, cc. 4 nn., pp. LXVIII, 500, ritr., 7 tavv. f.t.).
- Al n. 910; *The Jerusalem Delivered* etc. (Hurst, New-York, s.d., in -16, pp. 494, ritr. f.t.).
- Vedasi: n. 2742; 3373; 4396; 5692; 5697; 7285; 8449 bL.
- [Bergamo, B. Civica: RT. 1671].

9045. WILDE RICHARD HENRY, *Conjectures and researches concerning the love, madness and imprisonment of Torquato Tasso*. (Alexander V. Blacke, New-York, 1842; Vol. I, pp. 236; Vol. II, pp. 272; cm. 18,5 x 11,5).

- Per la biografia di R. H. WILDE confronta: AUDREY H. STARCKE, *Richard Henry Wilde*. In: *American Book Collector*: Nov. Dic. 1933, pp. 226-232; 285-288 e Gennaio 1934, pp. 7-10.
- CHANDLER B. BEALL, *Un Italo-filo americano di cento anni fa: Richard H. Wilde*. In: *Bergomum*, 1939, n. 2.
- Estratto da *Bergomum* etc.
- *Archivio Storico Italiano*: Appendice. Tomo VI (1848): pp. 454-457: recensione di A. REUMONT.
- R. W. GRISWOLD, *The Prese Writes of America* (U. T. Coates, Philadelphia, 1849): p. 259.
- *North American Review*: Aprile 1842: pp. 501-504: recensione.
- *New Montly Magazine*: Gennaio-febbraio 1851: pp. 62-78 e 168-186: recensione.
- RICHARD HENRY WILDE nacque a Dublino il 24 settembre 1789 e morì il 10 settembre 1847.

Questo studio presenta con tutta evidenza, esterna ed interna, gli argomenti pro e contro l'amore del Tasso per Leonora, pro e contro la pazzia, accennando abilmente le congetture e deduzioni da farne, lasciando giudice il lettore. Con tutto ciò l'Autore non si rifiuta di indicare le proprie conclusioni e cioè: vero amore per la principessa da parte del poeta, amor finto per la Bendidio per nascondere la verità; prigionia imposta dal Duca in seguito ad indiscrezioni e mal velate dichiarazioni d'amore, impazzimento, se mai, non prima del 1581. L'autore si rivela simpatica figura di diligente ed entusiasta tassista, non esente però da romanticismo e come amabile verseggiatore che sparge nella sua narrazione versioni poetiche svelanti gusto e talento nel rendere in bell'inglese molte armoniose poesie di Torquato Tasso.

[Bergamo, B. Civica].

9046. WILDE RICHARD HENRY, *Lettera a J. K. Paulding*. Da Roma, 20 aprile 1836.

In: *Knickerbocker Magazine*: Vol. VIII, Ottobre 1836: *Secret History of Tasso*.

Si parla dei Mss. tassiani del conte MARIANO ALBERTI; e sono esposti gli indizi onde lo scrivente ne argomenta la probabile autenticità e narra di una lettura fattane in casa del conte; inoltre vi è la sua versione di un sonetto ch'era tra i *Manoscritti* dell'Alberti: *Giurai Signor, ma il giuramento mio: « I swore, my lord, but my unwarshy oeth »*.

9047. [WILDE RICHARD HENRY] R. H. W., *Secret History of Tasso*.

In: *The Knickerbocker (New-York)*: October 1836: pp. 447-454.

[Esemplare in Washington, Library of Congress].

È qui pubblicata una lettera che R. H. W. scrisse da Roma il 20 aprile 1836 ad un suo amico americano J. K. PAULDING; da una nota si rivela che lo scrivente è un uomo di lettere ed insieme un uomo politico che "has added not a little to the reputation of his country" (è Wilde R. H.): Cfr.: CHANDLER B. BEALL, *Un Italofilo americano* etc. In: *Bergomum*: A. 1939.

Purtroppo si era allora in Italia alla famosa scoperta di pretesi autografi del Tasso da parte del conte Mariani Alberto ed è sulla fede di queste pubblicazioni che lo scrittore americano costruisce la sua segreta storia del Tasso.

[Bergamo, B. Civica: Microfilm e da questo in ingrandimento fotografico].

9048. WILDE H. RICHARD,

Nella *Library of Congress*: Mss. di RICHARD H. WILDE, *Specimens of the Lyric Writers of Italy*. Di questo Manoscritto, accresciuto e riordinato

dal figlio Guglielmo, nessun Editore volle rischiare la pubblicazione malgrado l'eccellenza delle traduzioni; forse ne fu cagione la voluminosità del Manoscritto che, oltre le versioni e i testi italiani, è forse troppo appesantito dalle lunghissime notizie biografiche aggiunte dall'autore e dal figlio. Le pagine che si riferiscono al Tasso riepilogano per lo più ciò che era stato detto nelle *Conjectures*. Le poesie del Tasso che si registrano in questo Codice, più numerose che per ogni altro poeta, poiché costituiscono un buon terzo delle versioni complessive, erano già tutte pubblicate nelle *Conjectures* fuorché il madrigale: *Taccione i boschi e i fumi*, la cui versione poetica inglese si può trovare in: CHANDLER B. BEALL, *Un Italo-filo americano di cento anni fa*: Richard Henry Wilde (In: *Bergomum*: A. 1939, N. 2, p. 12).

[Bergamo, B. Civica: RT. 1161].

9049. WILLE E.,

Tradusse in tedesco: *Le Tasse et la Princesse Eléonore d'Este* di MAD' DE GOTTIS.

Vedasi: DE GOTTIS, n. 2485 bL.

9050. WILLENBÜCHER HUGO, *Antonio und Leonore Sanvitale in Goethes "Torquato Tasso"*.

In: *Zeitschrift für den deutschen Unterricht*: Jahr. 24 (1910): pp. 288 e seguenti.

[Berlin, Stadtbibliothek].

9051. WILLIAM DUCKET, *Poésies du Roi Louis de Bavière* (s.e., Paris, 1829-30).

Vedasi: LUDWIG I, n. 5046 bL.

9052. WILLIAMS RALPH C., *French allusions to Tasso*.

In: *Modern Language Notes* (Baltimore): Febbraio 1932 (Marzo 1932): pp. 162-169.

Studio sulla fortuna e influenza del Tasso in Francia, durante i secoli XVIII e XIX. È una nota preziosa perché vi sono enumerate le allusioni al Tasso in opere francesi che non appaiono generalmente note e che sono state raccolte in una "dissertazione di laurea" di CHANDLER B. BEALL (John Hopkins University) che non è stata pubblicata. Si tratta d'una serie di nomi di maggiore o minore importanza: l'ab. BOUHOURS, JEAN TERRASON, SCUDÉRY, BOILEAU e Mad.<sup>m</sup> STAËL; nella lista figura anche PAUL ROLLI, che non sarà proprio francese, ma cumulativamente questa lista supplementare è eloquente.

[Bergamo, B. Civica].

9053. WILLIAMS RALPH C., *The merveilleux in the Epic* (Champion, Paris, 1925).

Vi si parla diffusamente di materia tassiana.  
Vedasi: SCUDERY, n. 7750 bL.

9054. WILLIAM RALPH C., *Two studies in Epic Poetry*.

In: *Modern Philology* (Chicago): A. 22, n. 2 (Novembre 1924).

Nel primo Studio vengono discusse le opinioni del DANIELLO, ROBERTELLI, GIRALDI CINZIO, MINTURNO, PIGNA, CASTELVETRO, LIONARDI e TASSO sulla "verosimiglianza nell'epica"; nel secondo Studio l'autore segna i numerosi plagi dello SCUDERY nella sua "Prefazione" a *Marie ou Rome vaincue* dal *Discorso del Poema eroico* del TASSO.

9055. WILLIAMS SAMUEL,

Sono sue: Venti illustrazioni per l'edizione: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By J. H. WIFFEN (Longman, Rees, Orme, London, 1830).

[Bergamo, B. Civica: RT. 4277].

9056. WILLMOTT ROBERT ARIS, "Prefazione" all'edizione critica da lui curata della "*Gerusalemme Liberata*" nella versione inglese del FAIRFAX: « *When his life of Waller was in preparation* » etc.

In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By FAIRFAX (Routledge, London, 1858, in -12).

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By FAIRFAX (Routledge, London, 1865, in -12).

[Bergamo, B. Civica].

9057. WILSON H. SCHÜTZ, "*Torquato Tasso*" di Goethe.

In: *The Fortnightly Review* (London): A. 1895, n. 1.

9058. WILSON H. SCHÜTZ, *Di Torquato Tasso*.

In: *Littell's Living Age*: Vol. 165 (1885): pp. 169 e seguenti.

È un articolo letterario sul Tasso.

9059. WINDAKIEWICZ STANISLAW, *Odkrycie Wloc* (Nakladem Polskiej Akademji Umiejtnosci, Krakowi, 1922; Pp. 2 nn., 24; cm. 20,5 x 13,5).

Studio letterario: vi si parla pure di Torquato Tasso e di alcune sue *Rime*: pp. 10-12 e passim.

[Bergamo, B. Civica].

9060. WINDAKIEWICZ STANISLAW, *Tasso i Reszka*.  
Vedasi: ASANKA, n. 333; BARYCS, n. 531; CIAMPI, n. 1904-1905; LOCATELLI, n. 4967; RESZKA, n. 7109 bL.
9061. WINDAKIEWICZ STANISLAW,  
È suo lo scritto: *Polacy w Padwie* (Przeglą z Warszawski, 1922).  
Tratta di: *I Polacchi in Padova*.
9062. WINDAKIEWICZ STANISLAW,  
È suo lo scritto: *Przedten zas prof. WINDAKIEWICZ w Badaniach zrodlo-  
wych nad tworczościa SŁOWACKIEGO* (s.c., Krakow, 1910).  
Sono: Ricerche documentarie sulla creazione della SŁOWACKI.  
Vedasi: SŁOWACKI, n. 7912 bL.
9063. WINDAKIEWICZ STANISLAW,  
Parla del Tasso in: *Prolegomena do "Pana Tadeusza"* (s.e., Krakowie, 1918): str. 203-209. Si tratta dello scritto: *Prolegomeni al "Signor Tadeo"* di MICKIEWICZ.
9064. WINDAKIEWICZ STANISLAW,  
È suo lo scritto: *Ktory zajmował sie tez tłumaczen w swoich studjach "Odkrycie Włock"* (s.e., Krakow, 1922).  
In Italiano: *La scoperta d'Italia*.
9065. WINTERFELD (von A.-) *Torquato Tasso*  
In: *Illustrierte Zeitung* (Leipzig-Berlin): Vol. 104 (1895), N. 2703.  
— *Estratto da Illustrierte Zeitung*: Traduzione in inglese di "anonimo" pubblicata in: *Scientific American Supplement* (New-York): Vol. XXXIX, N. 1014 (8 giugno 1895): pp. 16200 e seguenti.  
[Esemplari in Londra, British Museum].  
Sono cenni biografici e letterari in occasione del III Centenario della morte del Tasso.  
[Bergamo, B. Civica: la versione inglese in microfilm e con ingrandimento fotografico].
9066. WITHE L., *Torquato Tasso*. Studio.  
In: *Daheim*: Jahr. XXXI, N. 29.

9067. WITKOWSKI GEORG, *Goethes "Torquato Tasso" als dramatisches Kunstwerk.*

In: *Jahrbuch des freien Deutschen Hochstifts* [Knauer, Frankfurt a. Mein, 1903]: pp. 265-281.

— *Estratto da: Jahrbuch* etc. (Knauer, Frankfurt a. Mein, 1903).

[Bergamo, B. Civica].

9068. WITTICH WILHEM, *Zu Goethe's "Torquato Tasso".*

In: *Programm des Realgymnasiums zu Cassel* etc. (Asshauer, Cassel, 1886; pp. 56, cm. 24 x 20,5): pp. 3-26.

[Bergamo, B. Civica].

9069. WITTICH WILHEM, *Inhalts-Angabe Von Torquato Tassos "Befreitem Jerusalem".*

In: *Realgymnasium zu Cassel, Beilage zum Jahrbuch von 1889-90*. Programm Nr. 390 (Karl Gosewisch, Cassel, 1890; pp. 24; cm. 24,3 x 20,8): pp. 10-24.

Cfr.: *La Cultura* (Roma): A. IX (1890), Vol. II, n. 21-22: p. 84: recensione di GIOVANNI ZANNONI.

[Bergamo, B. Civica].

9070. WITTICH WILHEM, *Torquato Tasso* (Schöningh, Paderborn, 1889; pp. 190, in -8).

9071. WLISLOCKI H. V., *Sulla "fortuna" del Tasso in Ungheria.*

In: WLISLOCKI H. V., *Ueber den Einfluss der italienischen Litteratur auf die ungarische.*

In: *Zeitschrift für vergl. Litteratur*: N. F., VI, pp. 38 e seguenti.

9072. WŁOSKIEGO LUDU, *O spiewie i deklamacyi ustepov z "Jerozolimy" Tassa.*

In: TASSO T., *Jerozolima Wyzwolona*. Trad. da KAMINSKIEGO (s.e., Varsavia, 1846): I, 47-56; *La Gerusalemme Liberata cantata e declamata dal popolo italiano.*

[Bergamo, B. Civica].

9073. WOLF O. L. B., *Il Tesoretto*. Hausschatz italienischer Poesie. Auswahl aus den Werken von einhundert italienischen Dichtern (Gerold, Wien, 1846).

[Bergamo, B. Civica].

9074. WOLF ADOLPH, *Die Italienische National-Literatur im ihrer geschichtlichen Entwicklung vom 13<sup>ten</sup> bis zum 19<sup>ten</sup> Jahrhundert; nebst den Lebens und Charakterbildern ihrer klassischen Schriftsteller und ausgewählten Proben aus den Werken derselben in deutscher Übertragung*. (Verlag von Gustav Hempel, Berlin, 1860; pp. VIII-620; cm. 24,8 x 16,5).

Alle pp. 406-484: Torquato Tasso, la sua Vita ed il suo soggiorno alla Corte di Ferrara ed in S. Anna. - Poesia e verità sugli amori di Torquato. - La *Gerusalemme Liberata* e gli altri scritti del Tasso. Il *Torquato Tasso* di GOETHE. - La fine del Poeta. - La quercia del Tasso e i suoi monumenti. - Sommario della *Gerusalemme Liberata*. - Caratteristiche di questa e degli altri scritti del Tasso. - Il Tasso come ultimo dei Romantici. - Brani scelti dalla *Gerusalemme Liberata*, dall'*Aminta* e dalle poesie liriche del Tasso, nelle versioni di GRIES, STRECKFUSS, SCHLEGEL, THEODOR JACOBI, TOLL, FÖRSTER.

[Bergamo, B. Civica].

9075. WOLFFLIN,

Vedasi: SPOERRI, n. 8113 bL.

9076. WOODBERRY (GEORGE EDWARD-), *Torquato Tasso*.

In: WOODBERRY G. E., *The Inspiration of Poetry* (The Macmillan Co., New-York, 1910; pp. 6 nn. 232; cm. 18 x 12): Conferenza VI, pp. 142-171.

[Esemplari in Londra, British Museum].

Nel volume sono raccolte otto conferenze tenute dal WOODBERRY al "Lowel Institute of Boston" nel 1906. Eccone i titoli; I. Poetic Madness. - II. MARLOWE. - III. CAMOENS. - IV BYRON. - V. GRAY. - VI. TORQUATO TASSO. - VII. LUCRETIUS. - VIII. Inspiration.

Nella sesta conferenza l'autore ci dà uno studio critico assai diligente sul valore letterario ed il temperamento poetico del Tasso, specie nella *Gerusalemme Liberata*.

[Bergamo, B. Civica].

9077. WORDSWORTH WILLIAMS,

Vedasi: BOUCHEER, n. 1059 bL.

9078. WOSLER KARL, *Italienische Literaturgeschichte. - Vierte, durchgesehene und verbesserte Anflage* (Walter de Gruyher e C., Berlin und Leipzig, 1927; pp. 148, cm. 16 x 10,7.

A pp. 97 e seguenti: notizie bio-letterarie per BERNARDO TASSO. - A. pp. 95; 104 e seguenti: notizie bio-letterarie su TORQUATO TASSO.

9079. WOTKE KARL, *Tasso's Ferrara*.

In: *Chronik des Wiener Goethe-Vereins*: A. XII: pp. 15-16 (Gennaio 1898).

Si basa sullo studio del SOLERTI: *Ferrara e lo Corte Estense*, del quale è piuttosto una recensione.

9080. WRANGHAM (ARCH DEACON-), *Iscrizione per un busto di T. Tasso: imitazione dall'italiana di Mathias*: « Here in these groves, of every Muse the haunt » etc. Sonetto.

In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Moyes, London, 1824-25): II, 578.

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (s.e., London, 1826, in -8).

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Longman, Rees, Orme, London, 1830, in -12).

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1846).

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Appleton, New-York, 1852, in -12).

[Bergamo, B. Civica].

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. Per J. H. WIFFEN (Hurst, New-York, s.a.).

[Bergamo, B. Civica].

9081. WYZEWA [DE-],

Recensì il saggio del CARDUCCI sul *Torrismo*.  
Vedasi: CARDUCCI, n. 1474 bL.

9082. WYZEWA [THEODORE DE-],

È sua la traduzione di: Stanze scelte della *Gerusalemme Liberata*.  
Vedasi: FOCILLON, n. 3282 bL.

Y

## 9083. YOLANDA [MAJOCCHI PLATTIS MARIA],

Vedasi: MAJOCCHI, n. 5133 bL.

9084. YRCHLICKY JAROSLAV, *Note alla "Gerusalemme Liberata"*

In: TASSO T., *Osvobozeny Jerusalem*. Formou originalu prelozil JAROSLAV YRCHLICKY Nové lečine vydani. (A. Storch Syn, Knihkupec, Praga, 1860, in -16, pp. 730).

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 742].

— TASSO T., *Osvobozeny Jerusalem* etc. (Lauermann, V. Praze, Praga, 1891): pp. 711-726.

[Esemplare in Venezia, B. Marciana].

9085. YRCHLICKY JAROSLAV, *Tassuv zivot i dilo*.

In: TORQUATO TASSO, *Osvobozeny Jerusalem* etc. Per. J. YRCHLICKY (Lauermann), V. Praze, Praga, 1887-89 e 1891): pp. I-XVI.

Sono cenni biografici e letterari, ricavati dal DE SANCTIS, dal FABBRONI e dal MAZZONI, preposti alla traduzione, in lingua boema, della *Gerusalemme Liberata*.

Vedasi: TEZA E., n. 8324 bL.

[Esemplare in Venezia, B. Marciana].

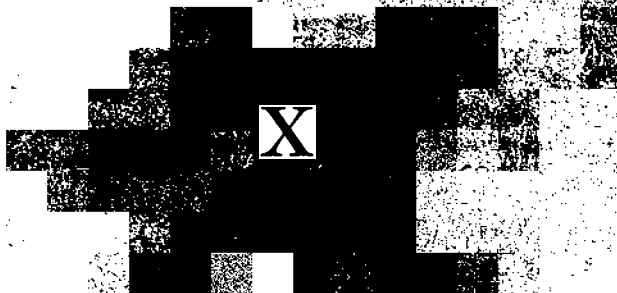
[Bergamo, B. Civica: l'edizione 1890].

9086. [YRCHLICKY JAROSLAV], *Vibor Lyriky: I. Madrigaly (II. Sonety; III. Z Jinych Forem)*. Formou originalu prelozil JAROSLAV YRCHLICKY (Otty, V. Praze, Praga, 1906, in -16, Voll. 3).

Contiene: 162 madrigali, 75 sonetti, 4 canzoni, 5 ballate, 4 idilli, 4 stanze, 2 sestine.

Vedasi: STUPARIC C., n. 8187 bL.

[Bergamo, B. Civica: R.T. n. 1158].



9087. X., *Dove abitò il Tasso in Torino?*

In: *Torino*. Rivista etc.: Agosto, 1932: p. 91.

Vedasi: VESME A., n. 8820 bL.

9088. X., *Il ritorno dei cimeli bibliografici*.

In: *Marzocco* (Firenze): A. 1919, n. 12.

Si accenna anche alla restituzione, dalla Hofbibliothek di Vienna, dell'autografo della *Gerusalemme Conquistata*.

9089. X., *La Biblioteca Ariosteica*.

In: *Corriere del Po* (Ferrara): 3 giugno 1946.

Accenno alla: Collezione Tassiana.

Notizia da: *Bibliografia Analitica* di A. TORTORETO: n. 252.

9090. X., *Le offerte d'oro e d'argento alla patria*.

In: *Marzocco* (Firenze): A. XXII (1917), n. 32.

Viene ricordato il divieto opposto da Garibaldi nel 1849 alla fusione delle campane di S. Onofrio.

9091. X., *Torquato Tasso scolaro a Bologna e di un processo contro di lui*.

In: *Il Resto del Carlino* (Bologna): 23 Giugno 1914.

Vedasi: GUALANDI, n. 4151 e *Processo*, n. 6852 bL.

9092. X., *Una notizietta tassiana*.

In: *Bollettino della Civica Biblioteca di Bergamo*: A. XVII (1923), fasc. 3.

9093. X., *Un autografo del Tasso donato al Museo di Sorrento.*

In: *Risorgimento* (Napoli): 23 Gennaio 1948.

Si tratta dell'autografo: *Il Forestiero Napolitano*, o vero *Della Gelosia*, donato a mezzo di BENEDETTO CROCE, al Museo "Correale" di Sorrento dall'antiquario parigino ARTHUR LAURIA.

Notizia da: *Bibliografia Analitica* di A. TORTORETO: n. 201.

9094. X., *Un dipinto che glorifica Bartolomeo Colleoni e Torquato Tasso nella Biblioteca Civica di Bergamo.*

In: *Bergomum*: A. XXIV (1930): p. 258.

Trattasi del dipinto che rappresenta il Colleoni e il Tasso assunti e coronati all'Olimpo; la tela è segnata: BARTOLOMEO BIANCHINI Flore[ntinus], che lavorò in Bergamo sul finire del Seicento.

Il dipinto fu levato da una casa nobile in Rocca (Bergamo) quando questa andò distrutta.

9095. X., *Un credito di Torquato Tasso.*

In: *Bergomum*: A. X (1916), I.

9096. X. Y.,

È l'autore della "recensione" dello scritto di D'OVIDIO F., *Torquato Tasso.*

In: *Magazin für Literature des Ausland*: A. 1879, N. 23.

Vedasi: D'OVIDIO, n. 2845 bL.

9097. XANTHUIDIS STEFAN,

Vedasi: CHORTATZIS, n. 1900 bL.

9098. XENOPOL A. D., *Miscarea literara dela 1822-1880.*

In: *Familia*. Revista (Oradea): 20 Giugno 1893, nr. 25.

A pp. 292-294 è ristampata la lettera di HELIADE RADULESCU, 8 marzo 1837, a C. Negruzzi, lettera interessantissima per stabilire l'accordo — purtroppo rimasto sempre e solo tale — che fin dal 1837 era intervenuto tra i tre letterati rumeni: C. NEGRUZZI, C. ARISTIA ed HELIADE di tradurre poeticamente in lingua rumena l'intera *Gerusalemme* di T. TASSO.

Vedasi: HELIADE RADULESCU, n. 4326 bL.

9099. XIMENES,

È suo un busto di T. Tasso.

Vedasi: U. U., n. 8603 bL.



9100. Z. [i. e. ROSINI GIOVANNI], *Ancora per la polemica Rosini-Capponi sulle cause della prigionia del Tasso*.

In: *Poligrafia Scientifica e Letteraria* (Pisa): A. 1839.

Vedasi: ROSINI, n. 7302 e n. 7325-29 bL.

9101. ZABATA CRISTOFORO, "Prefazione" alla pubblicazione del Canto IV della "Gerusalemme Liberata": « Avendo il Sig. Torquato Tasso » etc.

In: [ZABATA CRISTOFORO], *Scelta di Rime di diversi eccellenti poeti, di nuovo raccolte e date in luce*. Parte seconda (In Genova, 1579).

— SERASSI P. L., *Vita di Torquato Tasso* (Le Monnier, Firenze, 1858): II, 377.

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, 144.

Scrive che il Tasso ha condotto a termine in ottava rima, l'acquisto che fecero i Cristiani della città santa di Gerusalemme; « è poscia stato (per quanto si dice) per sinistro accidente e con suo gran dolore, di così onorata fatica privato. Ond'io, affine che egli non possa essere defraudato della sua gloria, ho voluto porre nel fine della presente operetta un canto della suddetta storia » etc.

Vedasi: SERASSI P. A., n. 7819 bL.

9102. ZABUGHIN V., *Storia del Rinascimento cristiano in Italia* (Trevi, Milano, 1924).

Vedasi: CIAN V., n. 1914 bL.

9103. ZABUGHIN V., *Virgilio nel Rinascimento italiano da Dante a Torquato Tasso* (Zanichelli, Bologna, 1923).

Interessa il Vol. II: pp. 294-306 e note; pp. 340-352.

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 80, p. 167 e Vol. 87, p. 350.

9104. ZACHARIA,  
Vedasi: MAINHARD, n. 5130 bL.
9105. ZACCAGNI CAMILLO, Romano, *In lode di Torquato Tasso: « La celeste armonia del tuo bel canto »* etc. Sonetto.  
In: TASSO T., *La Disperazione di Giuda* etc. (Fontana, Milano, 1628): p. 11.  
[Bergamo, B. Civica].  
— TASSO T., *La Disperazione di Giuda* etc. (Ercole, Roma, 1688): p. 23.  
[Bergamo, B. Civica].
9106. ZACCAGNI CAMILLO, Romano, *In lode di Torquato Tasso e della sua "Gerusalemme": « L'armi pietose e 'l Cavalier Sovrano »* etc. Sonetto.  
In: TASSO T., *La Disperazione di Giuda* etc. (Fontana, Milano, 1628): p. 14.  
[Bergamo, B. Civica].  
— TASSO T., *La Disperazione di Giuda* etc. (Ercole, Roma, 1688): p. 12.  
[Bergamo, B. Civica].
9107. ZACCAGNINI G., *Le "Osservazioni" di N. VILLANI alla "Gerusalemme Liberata" del TASSO.*  
In: *Bollettino Storico Pistoiese*: A. III (1900); n. 3: pp. 81-82.  
Vedasi: VILLANI, n. 8868 bL.
9108. ZACCHETTI CORRADO, *Commento alla "Gerusalemme Liberata".*  
In: ZACCHETTI C., *Manuale di poesia epica* etc.: pp. 696-841: Canti e passi scelti della *Gerusalemme*, collegati con prose: a pie' di pagina il *Commento* storico e letterario.  
[Bergamo, B. Civica].
9109. ZACCHETTI CORRADO, *Dal poema epico al poema eroicomico.*  
In: *Giornale di letteratura, storia ed arte*: I, 1-2.

— *Estratto dal: Giornale di letteratura, storia ed arte* (Tip. G. Grieco, Melfi, 1898).

Tra altro: vi si notano gli autori di poemi eroicomici volti a satireggiare i poemi foggianti sulla *Gerusalemme Liberata*.

9110. ZACCHETTI CORRADO, *La "Gerusalemme Liberata" analiticamente esposta canto per canto e breve sintesi del poema* (Edizioni Anacreonte Chiurazzi e Figlio, Napoli, 1928, in -16, pp. 86, cm. 16 x 11).

[Bergamo, B. Civica].

9111. ZACCHETTI CORRADO, *L'elemento imitativo nel "Ricciardetto" di Nicolò Forteguerra*. Appunti (Tip. Caruso, Reggio Calabria, 1892).

L'autore ravvisa nel *Ricciardetto* specialmente reminiscenze dell'*Orlando Furioso*, dell'*Orlando Innamorato*, del *Morgante*, della *Gerusalemme*; ma il FORTEGUERRI, con la sua larga vena burlesca, tutto trasforma in parodia, sicchè le imitazioni sono per lo più assai diverse dagli originali.

9112. ZAFFARINI NICOLA,

È ritenuto "L'anonimo Ferrarese", che pubblicò: *Giudizio / Di diversi Autori / intorno alla precedenza / Dell' / "Orlando Furioso" / Di / LO-DOVICO ARIOSTO / o della / "Gerusalemme Liberata" / Di / TORQUATO TASSO. / S.n.t. / ma in fine: « In Ferrara / nella Stamperia Camerale / » [1769].*

Vedasi: *Giudizio* etc., n. 3825 bL.

9113. ZAIOTTI,

Questo scrittore, nella *Rivista Viennese*: A. 1839, racconta che il MONTI gli aveva mostrato un principio della traduzione del *Torquato Tasso* del GOETHE: Scena I, II, III, di cui lo Zaiotti pubblicò, dopo la morte del Monti, solamente la Prima Scena.

Vedasi: MONTI V., n. 5805 bL.

9114. ZACARIA RICCARDO, *Un ignoto epigono della "Gerusalemme Liberata"*.

In: *Raccolta di studi di storia e di critica letteraria in onore di Francesco Flamini* (Mariotti, Pisa, 1915).

— *Estratto da: Raccolta di studi* etc. (Mariotti Francesco, Pisa, 1915; p. 22; cm. 31,5 x 21,6).

[Bergamo, B. Civica].

Tratta di FERDINANDO FELLECCHI, Andriese, che scrisse nel 1685 un poema sacro: *La vita di S. Riccardo*.

Cfr.: ZAGARIA R., *S. Riccardo nella leggenda* etc. (Tip. Rossignoli, Andria, 1939): dove dev'essere lo studio: *Un ignoto epigono della "Gerusalemme Liberata"*.

— *Il Marzocco* (Firenze): N. 27, Ottobre 1929, p. 4.

9115. ZALUSCHI [Mons.-],

È un prelato dottissimo polacco, Vescovo di Chiovia, che elogiò all'ab. TARUFFI, al seguito del Nunzio Visconti, in Polonia, la traduzione della *Gerusalemme Liberata* ad opera del polacco PIETRO KOCHANOWSKIEGO. Vedasi: KOCHANOWSKIEGO, n. 4451 hL.

9116. ZAMBELLI ANDREA, *Intorno al dipinto di ELISEO-SALA: Gli ultimi giorni di Leonora d'Este*.

In: *Strenna Artistica per l'anno 1873* (Stab. Nazionale Ant. Ripamonti Carpano, Milano): pp. 25-30, con la riproduzione del quadro in incisione di BARNI.

[Bergamo, B. Civica].

9117. [ZAMBONI ANGELO], *Torquato Tasso, Ottave* (Tip. Vendrame, Udine, 1810; pp. (4) 10; cm. 20,8 x 14,2).

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

« Secol, che lungi dal sentier diritto  
 Illuso, calchi un nuovo calle alpestro,  
 Che privo omai di fren credi delitto  
 Seguir le tracce d'un antico mestro, (sic)  
 Che gonfio di te sol in ogni scritto  
 Guidar ti lasci da quel torbid'estro  
 Che rendeci natura inutil serva,  
 Corrompe l'aureo stil, la lingua snerva,

La benda che ti eclissa, e il ciglio copre,  
 Con fermo ardir per un istante togli,  
 E il bello, che racchiudono le grand'opre  
 Vedrai così, se dell'error ti spogli:  
 Scevro d'inganni sol l'occhio discopre

A un tanto lume que' aggruppati scogli,  
Ove per genio innovator s'infrange  
Dell'Italiche penne la falange,

Di Torquato lo stil, la lingua, il canto  
Contempla, e il grave immaginar profondo  
E di Maria, nel doloroso pianto  
E nei di primi del nascente mondo:  
Ammiral pur nell'*Oliveto* santo,  
Nell'*Aminta* gentil, nel *Torrismondo*,  
E nella doglia disperata e cruda  
D'un sacrilego cor, dell'empio Giuda.

Ma il Greco Vate, ed il Latin ricorda,  
E d'essi al par il nome suo rimbomba,  
Quando di sé maggior l'epico accorda  
Carme divin sulla sonora tromba,  
E dall'invida man di sangue lorda  
di Cristo a liberar la sacra tomba  
Dell'intatte virtù fra l'aureo arredo  
Guida animoso l'immortal Goffredo.

Come pittor, che con esperta mano  
Avviva Eroi di cenere cosparsi,  
Ei dell'armi pietose il Capitano,  
Pennelleggia così ne' chiari versi,  
E di Clorinda, Argante e Solimano  
Gli opposti ognor caratteri diversi  
Così dipinge e a nova vita affida,  
Tancredi, Erminia, il gran Rinaldo, Armida.

Ora di Religion l'ordin soave  
Descrive con lo stil sacro e sublime:  
Or cangiando l'aspetto, ergesi grave  
E al suon consiglia l'eloquenti rime:  
Poscia le voglie sitibonde e prave  
E gli affetti del cuor tenero esprime,  
Fedel serbando in cento oggetti e cento  
Quanto conviensi all'epico argomento.

Qui non ti ferma, e vedi a parte a parte  
Qual sia del Vate l'inesausta vena  
Quando parla d'amor, quando di Marte  
E quando finge boschereccia scena:  
E allor che con gentil mirabil arte  
L'attento reggitor quasi incatena,  
Destandogli a piacer per entro il petto  
Or sensi di dolor, ora d'affetto.

Egli fedel sul' Eliconio Monte  
L'orme seguendo degli antichi padri  
Di Pindo estrae dall'invariabil fonte

Le forti tinte ed i color leggiadri:  
 Ed a gloria dell'Italo orizzonte.  
 Offre que' vaghi e delicati quadri,  
 Ove al sovrano, portentoso ingegno  
 Accoppiansi la man, l'arte e il disegno.

Apollo stesso, che d'un tal lavoro  
 Ne vide appien l'inestimabil merto  
 Col verdeggiante ramoscel d'alloro  
 Onde Omero fregiò l'eterno serto,  
 E di cui poscia nell'età dell'oro  
 Il buon cantor d'Enea volle coperto,  
 Del vate esimio ornò la giovin chioma  
 Facendol pari a quei d'Atene e Roma.

E perché mai de' cigni tuoi lo stuolo  
 O secol nuovo or neghittoso dorme,  
 E se talor s'erge animoso a volo  
 Del Poeta divin non batte l'orme?  
 E chiusi gli occhi al giorno, avido solo  
 Di novità segue quel genio informe  
 Che abbandonati più preclari esempi  
 Riconduce lo stil de' ferrei tempi?

Ah, sol perché la gioventù sì molle  
 Nell'ozio immersa, nei piacer, nei ludi,  
 Or dotta divenir crede da folle  
 Libri leggendo romanzeschi e rudi:  
 Tal che superbo poi grave s'estolle  
 Leggi dettando alle bell'arti, ai studi  
 Ignara appien degli Itali divini  
 De' Greci Vati e de' scrittor Latini,

Deh, tu allo spirito rio terribil guerra  
 O Secol movi ne' tuoi primi lustri,  
 E tarpa l'ali e il falso grido atterra  
 De' cigni audaci e degli augei palustri:  
 Richiama al prisco onor la sacra terra,  
 Pon da la polve fuor gli scritti illustri,  
 Delle sacre al saper Itale Scuole.

Queste "Ottave" erano state composte dallo ZAMBONI « per l'annua Accademia solita farsi in questo, ora soppresso, Convitto [di Udine] e dalle circostanze quest'anno sospesa. Così nella *Dedicatoria*, la quale è indirizzata ad ERCOLE TASSO, di cui si esalta la « cultura ed erudizione profonda; chiaro argomento ne è la preziosa raccolta d'antichità specialmente numismatiche e di scelti pezzi di storia naturale » da esso posseduta e curata. Le Ottave poi « quasi per di loro natura a Voi si presentano » perché « esse cantano le glorie di un Vostro Antenato, che fra i molti nei fasti dell'antica vostra famiglia registrati, nella patria storia già ce-

lebri e nella memoria ancor vivi, più altamente illustre si rese coll'epico suo Poema ed al più alto grado di gloria portò l'italiana Poesia ».

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

9118. ZAMBONI ARMANDO, *Personalità del Tasso*.

In: *Il Regime Fascista* (Cremona): 6 Agosto 1935.

Sono qui studiate le determinanti della vita intima del Tasso in relazione all'arte del poeta: e ciò tenendo presente la pubblicazione: LUIGI TONELLI, *Torquato Tasso* (Paravia, Torino, 1935).

[Bergamo, B. Civica].

9119. ZAMBONI FILIPPO, *Antologia Italiana ordinata per secoli ad uso di Scuole Mercantili, Reali e Tecniche con note in lingua tedesca* (Lechner, Vienna, 1861).

Contiene brani da opere in rima e prosa di B. e T. Tasso.

[Bergamo, B. Civica].

9120. ZAMBRINI S.,

È sua una delle recensioni al: *Torquato Tasso* di JACOPO FERRAZZI (Pozzato, Bassano, 1881).

Vedasi: FERRAZZI I., n. 3163 bL.

9121. ZAMBUSI DAL LAGO FRANCESCA, *Torquato Tasso: « Bella Sorrento, io ti saluto e inneggio »* etc. Ottava. (Biblioteca Zelan-tea, Acireale; opuscolo di pp. 12, s.n. tipog.).

9122. ZAMFIRESCU DUILIU, *Lettera a Tito Maiorescu*. Da Porto d'An-zio, li 18 Maggio 1889.

In. Em. *Bucuta*, Scrisorile trimise de DUILIU ZAMFIRESCU lui Titu Maiorescu. In: *Revista Fundațiilor Regale* (Bucaresti): 1 Giugno 1935, p. 579.

9123. ZAMPESCHI BRUNORO, *L'innamorato*. Dialogo (Rossi, Bologna, 1565).

Riporta: *Chi 'l pelago d'Amore a solcar viene e Come fra 'l ghielo d'honestà s'accenda*.

[Bergamo, B. Civica: R. T. n. 1647].

9124. ZAMPINI SALAZAR FANNY, *Un modesto fiore per le feste di Torquato Tasso*.

In: *Ricordo Tassiano*. - III Centenario (Tip. Marchese, Napoli, 1895).

Vedasi: *Ricordo Tassiano*, n. 7143 bL.

9125. ZANARDINI A.,

È sua una versione ritmica della tragedia *Armida* di FILIPPO QUINAULT.

In: *Armida*. Opera in 5 atti di F. QUINAULT. Versione ritmica di A. ZANARDINI. Musica di G. CRISTOFORO GLUCK. Napoli, Teatro Bellini. Stagione 1889-1890. (Stab. Ricordi, s.l.e.a.).

Vedasi: QUINAULT, n. 6826 bL.

9126. ZANCHI ANTONIO,

È un pittore che illustrò il Tasso.

Vedasi: VAGENTI PAOLO, n. 8662 bL.

9127. ZANCHI GIOVAN BATTISTA, *La "Clorinda" o sia la "Conquista di Gerusalemme" sotto Goffredo, tratta dal Poema di Torquato Tasso* (Presso Giovanni Batti libraio da S. Trinità, Firenze, 1794; pp. 56; cm. 17,8 x 11,5).

Interlocutori: Goffredo, Tancredi, Rinaldo, Serena, Niceforo, Aladino, Clorinda, Argante, Ismeno, Armida etc.

La scena si rappresenta presso le mura di Gerusalemme e nell'interno della medesima.

[Venezia, B. Marciana].

9128. ZANELLA EMILIO, *Da Dante Alighieri a Torquato Tasso. Prose e Poesie scelte ed annotate per le scuole secondarie e normali* (Soc. Ed. Dante Alighieri, Roma, 1897).

Riporta brani tassiani.

[Bergamo, B. Civica: R. T. n. 1726].

9129. ZANELLA GIACOMO, *Torquato Tasso. Studio.*

In: ZANELLA GIACOMO, *Scritti vari* (Le Monnier, Firenze, 1877).

A p. 28: Dell'armonia più intima e più profonda che nel poema epico dev'essere fra l'azione e il luogo e il tempo in cui viene collocata. Di quanti questi furono al mondo, niuno può essere paragonato al Tasso.

A p. 242: T. Tasso si tiene religiosamente sull'orme degli antichi.

A p. 308: Torquato Tasso.

